

V

V

V

V

VIPER '90 11. Int. Film- und Videotage Luzern 23.-27. Oktober 1990

V

Impressum

Redaktion: Erika Keil,

Christoph Settele

Satz: Gabriela Frei

Desk Top: Häberlin & Partner AG/
Jürg Pfeiffer

Gestaltung: Peter Moser

Druck: Anderhub Druck-Service AG

Übersetzung: Gabriela Frei,

Cecilia Hausheer, Henry M. Taylor

copyright: VIPER/zyklop Verlag 1990,

Postfach 4929, CH-6002 Luzern,

Tel.: 41/51 74 07; FAX 41/52 80 20

ISBN 3-909310-04-4

Vorschau**Preview**

VIPER '91: 21.-26.10. 1991

Mit finanzieller Unterstützung von:

Bundesamt für Kulturpflege (EDI),
Stadt Luzern, Kanton Luzern, Pro Helvetia,
Migros Genossenschafts-Bund,
Alice Bucher-Stiftung, Stiftung Landis & Gyr,
Marianne und Curt Dienemann-Stiftung,
Emil und Rosa Richterich-Beck Stiftung,
und allen Gönnerinnen und Gönnern

With financial support from:

Mit materieller Unterstützung von:

bild + ton ag, Fotosatz A bis Z AG,
Häberlin & Partner AG, Hotel Drei Könige,
Hotel Rebstock, Input Data, Verlag und Redaktion Luzerner Neuste Nachrichten,
Restaurant Neustadt, Restaurant Widder,
Markus Achermann Treuhand, PAV-PA-Rentals,
und allen Inserenten

With material assistance from:

Mit besonderem Dank an:

Yann Beauvais, Beursschouwburg Brussels,
Alf Bold, Noll Brinckmann, Marie-Antoinette Chiarenza-Hauser,
Cinélibre, Columbus Film, Electronic Arts Intermix,
Ex Nihilo Paris, Jan Florizoone, Freunde der deutschen Kinemathek,
Kijkhuis Den Haag, Christine Jotzo,
Juerg Judin, Heiko Daxl, Karola Gramann,
Light Cone Paris, London FilmMakers Co-op,
London Video Arts, Media Art Workshop Tokyo,
Medienkunst-Festival Osnabrück,
Dorothea Nowruzkhani, Jürg Pfeiffer,
Gigi Schmid-Huetiger, Bodo Schönfelder,
Sovexport Ostberlin, Peter Tscherkassky,
Videonale Bonn, Käthe Walser, Dorothee Wenner,
Westdeutsche Kurzfilmtage, Oberhausen,
Petra Unnützer, Tom van Vliet

With special thanks to:

Mit Dank für die Mithilfe bei der Organisation des Festivals:

Marian Amstutz, Matthias Burchère,
Monika Buser, Martin Frei, Galerie o.T.,
René Gisler, Jörg Hunkeler, Gabor Kantor,
Kolja Keller, Fredy Keil, Werner Kiechler,
Claudia Moser, Claudia Neugebauer,
Erika Ottiger, Salomé Pitschen,
Hugo Stadelmann, Henry M. Taylor,
Roberto di Valentino, Urs Unternährer,
Bettina Walser, Claudius Weber,
Rita Zihlmann, allen HelferInnen
und allen, die unsere Gäste bei sich
aufgenommen oder uns sonstwie
geholfen und unterstützt haben

With thanks for the support of the festival organisation:

VIPER

Organisation/Staff: Adriano Ensini, Pius Felder,
Gabriela Frei, Cecilia Hausheer,
Marlon Heinrich, Hans Hurni,
Erika Keil, Luigi Kurmann,
Christoph Settele

Programm-Auswahl/Program Commission: Cecilia Hausheer,
Erika Keil, Christoph Settele

International Film- and Videoprogramm

Internationales Film- und Videoprogramm

9

5th Swiss Videoworkshop

5. Videowerkschau Schweiz

Main program 18 Hauptprogramm

Informational 28 Informationsprogramm

Installations 28 Installationen

Retrospective "Parallel Cinema" USSR 30

Retrospektive "Paralleles Kino" UdSSR

Igor und Gleb Alejnikov 34 Igor und Gleb Alejnikov

Kirill Preobrazenskij 36 Kirill Preobrazenskij

Informational

Info-Reihe

Belgium	44	Belgien
Japan	45	Japan
The Netherlands	46	Holland

Special programs

Spezialprogramme

Multimedia	48	Multimedia
Video & Music	58	Video & Musik
New Sowjet films	52	Neue sowjetische Filme

Film/Video Index

Titel-Register

Author Index

AutorInnen-Register

Majorca-Fantasia. Paul Garrin/Amy Greenfield/Nam June Paik

U-matic, 5 min., USA 1989. Realisation: Paul Garrin, Amy Greenfield, Nam June Paik. Vertrieb: Electronic Arts Intermix

The tape opens with images of a beautiful courtyard and the accompanying strains of classical music. A crawling text informs us that "In this cloister on Majorca Island (Spain), F. Chopin and G. Sand lived and composed this exquisite prelude which you are listening to. Then the text explodes into a collage of highly manipulated images of clocks, birds, color palettes, naked women and finally, documentary footage of Nam June Paik performing on stage with Joseph Beuys and of Amy Greenfield dancing naked in a muddy field. Videography: Guadalcanal Requiem (1977), Media Shuttle

Das Band beginnt mit Bildern eines wunderschönen Anwesens, untermalt von Klängen klassischer Musik. Ein zähfließender Text informiert uns darüber, dass "in diesem Kloster auf Mallorca (Spanien) F. Chopin und G. Sand lebten und dieses exquisite Präludium, dem wir gerade zuhören, komponierten". Der Text setzt sich weiter fort, und darin liegt etwas Geheimnisvolles, bevor dann plötzlich eine Collage von stark manipulierten Bildern von Uhren, Vögeln, Farbpaletten, nackten Frauen und schliesslich Dokumentationsmaterial einer Bühnenaufführung von Nam June Paik und Amy

21.00 Uhr

(1978), My Mix '81 (1981), Vusac—NY (1984), Butterfly (1986), Living with the Living Theatre (1989)

Greenfield eingespielt wird. 'Majorca-Fantasia' ist ein rätselhafter Tribut an den anarchischen Geist von Beuys, Greenfield und Paik (u. Chopin?), deren Arbeiten Inhalte wie Konsum, Tod und Unordnung demonstrativ in Szene setzen. Videographie: Guadalcanal Requiem (1977), Media Shuttle (1978), My Mix '81 (1981), Vusac—NY (1984), Butterfly (1986), Living with the Living Theatre (1989)

Rite & Expression. Emvideo

U-matic, 8:50 min., BRAZ 1988. Regie: Emried Eder Santos. Kamera: Bellini Andrade. Musik: Paulo Santo. Produktion: Mercedo Braga

The experimental video is about the audio visual rebuilt of the Rosario church in Ouro Preto, MG, from its primary elements – earth, wood, stones, gold and inks – of the human element – slave, black people and their social-cultural motivations, the Rosario Feast, the black people habits, clothing and ritual objects.

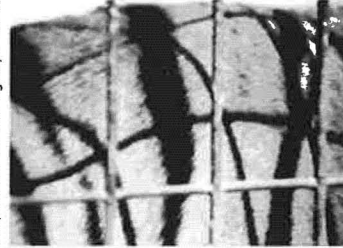
Das experimentelle Videoband handelt vom audiovisuellen Wiederaufbau der Rosario Kirche in Ouro Preto, MG, aus seinen ursprünglichen Elementen – Erde, Holz, Steine, Gold und Farbe –, aus menschlichen Elementen – Sklaven, Schwarzen und ihren soziokulturellen Motivationen –, vom Rosariofest, den Gewohnheiten der Schwarzen, Kleidung und rituellen Gegenständen.

Karan Koron. Atsushi Ogata

U-matic, 6 min., JAP 1989. Realisation/Vertrieb: Atsushi Ogata, 3-29-18, Denenchohlu, Ota-ku, J-Tokyo 145

A meditative reflection on animate energy. As we strive to transcend our conditions, our energy transforms into sound and movement... "Karan Koron" is a Japanese onomatopoeia. It refers to resonating sounds of bells ringing, footsteps of wooden clogs... Videos (u.a.): Semi no uta (1987), La fête de la côte (1987), Kagen (1988), Hikari (1988), Otakiage (1988/89)

Eine meditative Reflexion über beseelte Energie. Wenn wir bestrebt sind, unsere Lebensverhältnisse zu transzendieren, verwandelt sich unsere Energie in Ton und Bewegung um. "Karan Koron" ist eine japanische Lautmalerei, die sich auf das Echo von läutenden Glocken bezieht, auf Schritte von Holzschuhen. Videos (u.a.): Semi no uta (1987), La fête de la côte (1987), Kagen (1988), Hikari (1988), Otakiage (1988/89)



Sanday. Nick Collins

16mm, 18 min., GB 1987-90. Realisation: Nick Collins. Vertrieb: London Filmmakers Coop, 42 Gloucester Avenue, London NW1

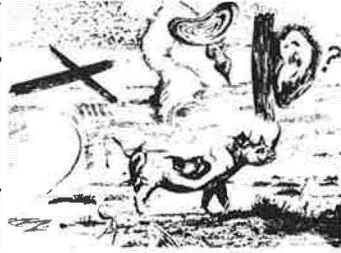


'Sanday' was shot on the island of Sanday in the Orkney islands in June 1987. The film is in four sections, each representing (and transforming) my experience of, and actions in, a place or area at a particular time. Drawing on the qualities of these places at these times, my intention was to make possible the perception and experiencing of a series of linked mental/emotional states, of their individual natures, and of the nature of the sequence they form (Nick Collins).

'Sanday' wurde auf der gleichnamigen Insel im Orkney-Archipel (GB) im Juni 1987 gedreht. Der Film umfasst 4 Teile, jeder stellt meine Erfahrungen und Handlungen an einem Ort oder in einer Gegend zu einer bestimmten Zeit dar (bzw. formt sie um). Meine Absicht war, die Wahrnehmung und das Erleben einer Reihe miteinander verknüpfter mentaler und emotionaler Zustände, deren Eigenart und die Art der Abfolge, die sie bilden, zu ermöglichen (Nick Collins).

Brute Charm. Emily Breer

16mm, 25 min., USA 1989. Realisation: Emily Breer. Vertrieb: Light Cone, 27 Rue Louis Braille, F-75012 Paris



Lion sex, flamingo death and a yellow rubber glove in the Kenyan wild. There's mud in your ear easier than an elephant through the eye of a beholder. 'Brute Charm' consists primarily of images of animal I shot in Africa, combined with animation on an optical printer. A steady stream of conscious and unconscious visual choices, loosely constructs a journey through the animal kingdom and my thoughts which developed around it. 'Brute

Charm' besteht hauptsächlich aus Tierbildern die in Afrika aufgenommen wurden und aus Trickbildern vom optischen Printer. Ein ruhiger Strom von bewusster und unbewusster Bilderwahl bildet eine Reise durch das Königreich der Tiere und

Löwensex, Flamingotod und ein gelber Gummi-Handschuh in der Wildnis von Kenya. Es ist einfacher Schlamm in dein Ohr zu bekommen, als einen Elefanten durch das Auge eines Betrachters.

durch meine Gedanken, die um sie entstanden sind. 'Brute Charm' ist eine Exploration in unser nicht-sozialisiertes Selbst. Filme: Chicken (1981), Stork (1982), Fluke (1985), Spiral (1987), Moona Luna (1990)

Charm' is an exploration into our unsocialized selves. Films: Chicken (1981), Stork (1982), Fluke (1985), Spiral (1987), Moona Luna (1990)

Measures of Distance. Mona Hatoum

U-matic, 15:26 min., GB/CAN 1988. Realisation: Mona Hatoum. Produktion: Western Front Video. Vertrieb: London Video Access



'Measures of Distance' dwells on the artists feelings of separation from her Palestinian family, through a series of fragmentary communications between the artist and her mother. The struggles of identity and sexuality are faced and shown as inseparable from historical and political issues of exile and displacement. Videography: So Much I want to...; Changing Parts

'Measures of Distance' denkt über die Trennung der Künstlerin von ihrer palästinensischen Familie nach. Das Video besteht aus einer Reihe von bruchstückartigen Gesprächen zwischen der Künstlerin und ihrer Mutter. Der Streit um Identität und Sexualität ist nicht von den historischen und politischen Themen des Exils und der Verschleppung zu trennen. Videographie: So Much I want to...; Changing Parts

24.10.1990

22.30 Uhr

Promised Land. Shalom Gorewitz

U-matic, 7:18 min., USA 1989. Realisation: Shalom Gorewitz. Performance-Text: Romee Fontenelle. Tanz-Performance: Joe Schlichter. Vertrieb: Electronic Arts Intermix

It's dreamlike imagery and visions of a pastoral, verdant landscape operating in distinct counterpoint to the main theme: an immigrant, newly arrived in America, discovers that the myth of the 'promised land' is illusory, and longs for the world he left behind. It has a contemplative, almost religious power. Videos (i.a.): Subatomic Babies (1983), Blue Swee (1984), A Conversation with Robert Longo (1984), After the Storm (1988)

Traumähnliche Metaphorik und Visionen einer pastoralen, grünen Landschaft fungieren als Kontrapunkt zum Hauptthema: ein frisch in Amerika eingetroffener Einwanderer entdeckt, daß der Mythos vom gelobten Land eine Illusion ist, und sehnt sich nach der Welt, die er zurückgelassen hat. Das Band hat eine kontemplative, fast religiöse Ausstrahlung. Videos (u.a.): Subatomic Babies (1983), Blue Swee (1984), A Conversation with Robert Longo (1984), After the Storm (1988)

Home(less) is where the Revolution is. Paul Garrin

U-matic, 2 min., USA 1990. Realisation: Paul Garrin. Musik: Elliot Sharp. Produktion: Post Perfect, N. Y. Vertrieb: Electronic Arts Intermix

"Paul Garrin, los, film wie sie das Feuer nicht löschen! Die lassen es verdammt nochmal einfach brennen, Mann!!! Ja, das stimmt, Arschloch, das ist Krieg!!! Man kann doch die Leute nicht zwingen, auf der Straße zu leben" (Originalton). Videos (u.a.): A Place to Hide (1985), A human Tube (1986), The Dreaming (1986), A Rain Song (1986), Free Society (1988)

"Paul Garrin, film how they're not putting the fire out! They're letting it fuckin' BURN, man!!! That's right Mother fucker, it's war!!! You can't force people to live in the street." (Original Sound). Videos (i.a.): A Place to Hide (1985), A Human Tube (1986), The Dreaming (1986), A Rain Song (1986), Free Society (1988)

(Intifada): Speaking for oneself... speaking for others... Elia Suleiman/Jayce Salloum

U-matic, 45 min., PALÄSTINA/CAN 1990. Realisation/Vertrieb: Elia Suleiman, Jayce Salloum



Elia Suleiman und Jayce Salloums Werkstattarbeit '(Intifada): Speaking for oneself...' unterscheidet sich gänzlich von allem anderen, das entweder über die Palästinenser oder Araber allgemein gedreht worden ist. Hier haben die FilmemacherInnen die dominierenden und unterdrückenden Strukturen unter ihren eigenen Spielregeln in die Pflicht genommen, indem sie die krassesten rassistischen und stereotypen Bilder, die sie finden konnten, in einen völlig neuen Kontext setzten. Videos Jayce Salloum (u.a.): The Ascent of Man/Acts of Consump-

A critical deconstruction of the representations of the middle East produced, used by the West in its misinformation campaign and construction of public opinion and western foreign policy. The tape mimicks the dominant media's forms of representations, subverting its methodology and construction. A process of displacement and deconstruction is enacted attempting to arrest the imagery and ideology, decolonizing and recontextualizing it to provide a space for a marginalized voice consistently denied expression in the media. Videos Jayce Salloum

tion, Parts I, II, III (1985-87), In the Absence of Heroes/Warfare: A Case for Context (1984), One You've Shot the Gun You Can't Stop the Bullet (1988). Filme/ Videos Elia Suleiman (u.a.): L Train to El Dorado (1987), The Hands that Feed Us (1988), Abraham's Children (1988), The System (1989)

(i.a.): The Ascent of Man/Acts of Consumption, Parts I, II, III (1985-87), In the Absence of Heroes/Warfare: A Case for Context (1984), One You've Shot the Gun You Can't Stop the Bullet (1988). Filme/Videos Elia Suleiman (i.a.): L Train to El Dorado (1987), The Hands that Feed Us (1988), Abraham's Children (1988), The System (1989)

The Pavement. Diana Mavroleon

16mm, 16:20 min., GB 1989. Realisation/Vertrieb: Diana Mavroleon, 33 Cayford House, Lawn Rd, GB-London NW1



An experimental film which has been made to actively generate fuel for the discussion into the various strands of feminist thought on visual representation. Four women assist each other in opening up whole new processes of signification by dynamically re-creating their environments in which real resolutions of conflicts are made.

Ein Experimentalfilm, der gemacht wurde, um Diskussionszündstoff zu liefern für verschiedene Strömungen der feministisch gestellten Frage nach der visuellen Repräsentation. Vier Frauen helfen einander, sich einen ganz neuen Prozess der Bedeutungsfindung zu eröffnen, indem sie ihre Umwelt, in der wirkliche Konfliktlösungen gefunden werden, umgestalten.

Memories from the Department of Amnesia. Janice Tanaka

U-matic, 12:50 min., s/w und Farbe, USA 1989. Regie: Janice Tanaka. Kamera: Janice Tanaka, Bret Mann, Jason Taubman. Musik: Paul Kern

The videotape reflects upon the loss of a parent – specifically, Tanaka's mother. Memory is at the core of this poignant work, in which Tanaka transforms evasion, fear, grief, denial, absurdity and remembrance into a series of evocative visual metaphors. Transfigured through Tanaka's characteristically lush image processing, views of interior mazes are complimented with a collage of photographs, voice-over and text, which recount a personal history of her mother's life.

Dieses Band wiedergibt die Auseinandersetzung mit dem Verlust eines Elternteiles – Tanakas Mutter. 'Erinnerung' ist der Kern dieser packenden Arbeit, wo Tanaka Flucht, Angst, Schmerz, Verleugnung, Absurdität und Erinnerung wachruft und in visuelle Metaphern umwandelt. Bilder eines inneren Labyrinths, welche durch Tanakas typische üppige Bildbearbeitung verwandelt wurden, sind auf gelungene Art mit Photo-Collagen, Stimmen und Texten bearbeitet worden und erzählen die persönliche Geschichte ihrer Mutter.

Fanny & Johnny on Acid. Stuart Moore/Kayla Parker

U-matic, 8:20 min., GB 1990. Realisation/Vertrieb: Stuart Moore, Kayla Parker, 21 Beaumont Avenue, Greenbank, GB-Playmouth, Devon PL4 8DX

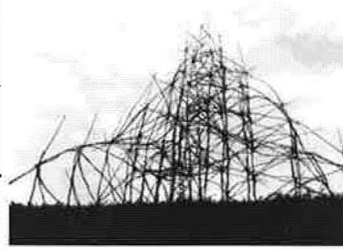
2 Uhr nachmittags in der Küche eines Vorstadt-Hauses. Fanny ist mit der Zubereitung von Fisch beschäftigt. Aber wozu? Die Dinge sind nicht ganz so wie sie scheinen... In dieser inneren Aquariumswelt verzerren sich Zeit und Wahrnehmungen. Als ein, eigenartiges Meereswesen auftaucht, erfahren wir eine Reihe bizarrer Rituale.

In a small suburban house it's 2 a.m., and Fanny's in the kitchen preparing fish. But what for? Things aren't quite as they seem... In this internal aquarium world time and perceptions distort, and we experience a series of bizarre rituals as a strange being from the sea is called up.

Ein Tag wie tausend Jahre. Maartje Seyferth/Victor Nieuwenhuijs

35mm, 9 min., NL 1989. Realisation: Maartje Seyferth, Victor Nieuwenhuijs. Produktion/Vertrieb: Moskito Film, Oostelijke Handelskade 12, NL-1019 BM Amsterdam

Aus Anlass einer 15 Meter hohen Skulptur aus Weidenzweigen des Malers und Bildhauers Geurt v. Dijk, haben die FilmInnen Maartje Seyferth und Victor Nieuwenhuijs eine fingierte Geschichte des Kunstwerkes gedreht. Es gibt aber keine Erzählung. Die Vorstellungskraft des Zuschauers wird durch assoziative Bilder, die zu einem apokalyptischen Höhepunkt führen, angeregt.



Starting point was a sculpture, 15 meters of height made of branches of willow by the painter and sculptor Geurt v. Dijk. The filmmakers Maartje Seyferth and Victor Nieuwenhuijs are filming a fictive history of this piece of art. But there is no narration. The imagination of the spectator is stimulated by associative images leading to an apocalyptic climax.

Das Wesen der Verwandlung. Hanno Baethe/Monika Funke-Stern

U-matic, 8 min., BRD 1990. Realisation/Vertrieb: Hanno Baethe, Monika Funke-Stern, Schlossstr. 9, D-1000 Berlin 19

Der Frosch und die Prinzessin und der berühmte Prinz, der im Frosch verborgen, nach dem Zauberwort sucht, das ihn erlöst. Und der sucht und sucht... Sind es Gedächtnislücken? Ist die Suche so zauberhaft? Oder ist der Frosch so zauberhaft, dass die Prinzessin möchte, dass er immerzu ein Frosch bleibt, suchend und immer weiter suchend... Filme/Videos M. Funke-



The frog and the princess; the famous prince, disguised as the frog, is searching for the magic word that frees him. And he keeps searching and searching... Films/Videos M. Funke-Stern (i.a.): Wie der Handkäse ins Laufen kam (1980), Unding Undine (with Gerda Leopold) (1981), Im Ernstfall nicht verfügbar (1982) Frankensteins Scheidung (1984), Am nächsten

Stern (u.a.): Wie der Handkäse ins Laufen kam (1980), Unding Undine (mit Gerda Leopold) (1981), Im Ernstfall nicht verfügbar (1982) Frankensteins Scheidung (1984), Am nächsten Morgen kehrte der Minister nicht an seinen Arbeitsplatz zurück (1986), Parfait d'amour (1987)

Morgen kehrte der Minister nicht an seinen Arbeitsplatz zurück (1986), Parfait d'amour (1987)

Alles wandelt sich. Llurex Video

U-matic, 8 min., BRD 1990. Realisation: Llurex Video. Kamera: Joachim Lüttiche, Matthias Schubert. Schnitt: Egon Bunne. Produktion/Vertrieb: Llurex Video, c/o Egon Bunne, Geisbergstr. 12/13, D-1000 Berlin 30



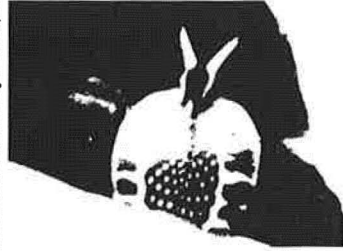
“Everything changes. You can start all over with the last breath. But what happened, happened. And you can't pour out the water anymore, which you have poured into your wine. What happened, happened. And you can't pour out the water anymore, which you have poured into your wine, but everything changes. You can start all over with the last breath.” (Bert Brecht). Films/Videos: Austausch/Exchange (1982), Deutsche Bank (1985), Ironland (1986), Raymond Federman (1989)

“Alles wandelt sich. Neu beginnen kannst du mit dem letzten Atemzug. Aber was geschehen, ist geschehen. Und das Wasser, das du in den Wein gossest, kannst du nicht mehr ausschütten. Was geschehen, ist geschehen. Das Wasser, das du in den Wein gossest, kannst du nicht mehr ausschütten, aber alles wandelt sich. Neu beginnen kannst du mit dem letzten Atemzug.” (Bert Brecht). Filme/Videos: Austausch/Exchange (1982), Deutsche Bank (1985), Ironland (1986), Raymond Federman (1989)

Passion. Jürgen Reble

21.00 Uhr

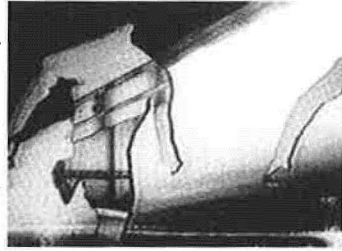
Ein Filmtagebuch sammelt die Ereignisse eines Jahres. In der Erinnerung verändern sich die Bilder des Erlebten. Dazu mischen sich Fetzen von Erdgeschichte und Evolution. Am Ende drängt es zur Geburt. Filme (u.a.): Stadt in Flammen (1984), Weltenempfänger (1984), Krepl (1988), Spule 33 (1988)



A cinematographic diary collecting the events of a year. Memory changes the pictures of the experienced. Fragments of geology and evolution mix up with it. At the end it comes to birth. Films (i.a.): Stadt in Flammen (1984), Weltenempfänger (1984), Krepl (1988), Spule 33 (1988)

Leaving the Old Ruin. Irit Batsry

U-matic, 34 min., USA 1989, Realisation: Irit Batsry, Musik/Ton: Stuart Jones



'Leaving the Old Ruin' ist eine See-reise, eine Überfahrt von der Vergangenheit in die Zukunft, vom Dunkel ins Licht. Das Video ist die Beschwörung einer verwunschenen individuellen/kollektiven Erinnerung. Es untersucht die Stadien eines sozialen/individuellen Bewusstseins unterwegs von einer zerbrochenen Vergangenheit zu einer utopischen Zukunft. Es schwankt zwischen Verlust, Leid und Hoffnung. Das Band skizziert die Beziehung zwischen Landschaft und Geschichte. Die Landschaften auf dem Bildschirm sind niemals wirklich vorhanden. Durch die

This video is a sea journey, a passage from past to future, from dark to light. It is an evocation of a haunted personal/collective memory. It examines the state of a social/personal consciousness in transit between a collapsed past and a utopic future. It fluctuates between loss and pain and hope. The tape traces the relationship between landscape and history. The landscapes on the video screen are never really present. Through the use of advanced video technology (analog and digital image-processing) they are changed to represent a ghost-image of

Verwendung fortgeschrittener Video-Technologie (analoge und digitale Bildentwicklung) werden sie dahingehend verändert, ein Geisterbild von Orten, die nur in der Geschichte existieren, darzustellen, so wie es durch die (verzerrten) Prismen der Erinnerung reflektiert wird. Videos (u.a.): The Double Murder (1983), Stories from the Old Ruin (1986) Animal (Loco)motion and (Dis)placements (1988)

places that exist only in history as it reflects through the (distorted) prism of memory. Videos (i.a.): The Double Murder (1983), Stories from the Old Ruin (1986) Animal (Loco)motion and (Dis)placements (1988)

Brut ou à fleur de peau. Stephan Sachs

16mm, 15 min., BRD 1990, Realisation: Stephan Sachs



Auch am Wochenende Fortbestand der feuchtwarmen Witterung. Ab Sonntag-nachmittag aufkommende Quellbewölkung mit vereinzelt Wärmegezeiten. Der Wind weht schwach aus südwestlicher Richtung; nur in Gewit-ternähe böig auffrischend. Filme (u.a.): Fa(h)r weit, Die Insel, Sa-tourne, Soria Moria Slott, Le dauphin, Paramount

Also during the weekend continuance of the humid weather. From Sunday afternoon arising clouds with some thunderstorms here and there. The wind blows slightly from Southwest; in the near of thunderstorms the wind can freshen up gustily. Films (i.a.): Fa(h)r weit, Die Insel, Satourne, Soria Moria Slott, Le dauphin, Paramount

21.00 Uhr

In Rouge. Klaus Telscher

16mm, 10 min., BRD 1990, Realisation: Klaus Telscher, Tonassistenz: Volker Kreim



Für Chris, denn sie liebt die Farbe Rot. Filme (u.a.): Great Kendo Commercial, Aus der alten Welt, Entwicklungsstücke, American Hotel, Eastmen's Reisen

For Chris because she loves red. Films (i.a.): Great Kendo Commercial, Aus der alten Welt, Entwicklungsstücke, American Hotel, Eastmen's Reisen

Film Path (1). Dietmar Brehm

16mm, 12 min., stumm, A 1990. Realisation: Dietmar Brehm, Mozartstr. 21, A-4020 Linz. Vertrieb: Austria Filmmakers Coop, Wien

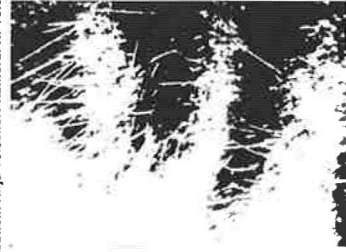
9 Personen, Badezimmer. Ich liebe Farbfilm in einer einzigen Farbtönung. 'Path' ist monochrom in Rot gefilmt und hätte ursprünglich ein Tonfilm werden sollen, aber dann war keine passende Idee da und jemand hat gesagt, die Bilder genügen für sich und das war das gleiche was ich gedacht habe. Filme (u.a.): Rolle 2 (1975), The Vogue (1981), Blickstücke, Serie (1983), Kopfstück 1 (1985), 3's Company (1989), Roter Morgen (1990)



9 people, one bathroom. I like films in colour, where just one colour appears. 'Path' is monochrom in red and originally there should have been a soundtrack. No satisfactory idea came up, I heard somebody say that the pictures were enough for themselves and that's what I also thought. Films (i.a.): Rolle 2 (1975), The Vogue (1981), Blickstücke, Series (1983), Kopfstück 1 (1985), 3's Company (1989), Roter Morgen (1990)

Mad Cow Disease. Anja Telscher

16mm, 6 min., Farbe und s/w, BRD 1990. Realisation: Anja Telscher. Kamera: A. Telscher, B. Vogelsang. Produktion: Republic Films

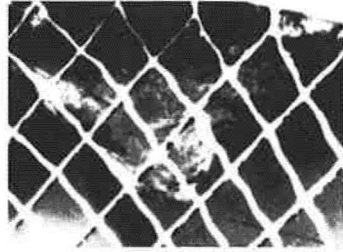


Die "Quarantäne", die alle Schlachthöfe aus unserem Blickfeld verbannt, ist – laut Bataille – ein Symptom unserer Unfähigkeit, unsere eigene Widerlichkeit zu ertragen. Videos/Filme (u.a.): Nacht ohne Mars und Venus (1986), Wenn der Haarwuchs lästig wird (1987)

According to Bataille, the "quarantine" that bans all the slaughterhouses from our sight is a symptom of our incapability to stand our own repulsiveness. Videos/Films (i.a.): Nacht ohne Mars und Venus (1986), Wenn der Haarwuchs lästig wird (1987)

Schönberg. Gerhard Ertl

16mm, 3 min., s/w, A 1990. Realisation/Vertrieb: Gerhard Ertl, Brucknerstr. 20/40, A-4020 Linz

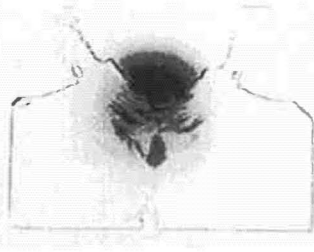


'Schönberg', gedreht auf der Schönbergalm am Dachstein, ist ein experimenteller Heimatfilm. Filmographie: Schönberg (1990), Crossover (Co-Realisation 1990)

'Schönberg' – an experimental 'regional film' (Heimatfilm) – was shot at the alp of Schönberg on Mount Dachstein (Austria). Filmography: Schönberg (1990), Crossover (Co-Realisation 1990)

Divine Mannequin. David Rimmer

16mm, 7 min., CAN 1989. Realisation/Vertrieb: David Rimmer, 4036 W 19th Ave, Vancouver, BC, Canada V6 S1E3



'Divine Mannequin' verbindet die Qualitäten von Film und Video mit einer kohlegezeichneten animierten Linie. Die Bilder des Films sind mit einem weissen Rahmen in den Rahmen des Films gestellt, was den Eindruck der Betrachtung eines Gemäldes vermittelt. Striche, Formen, Ton und Farben geben den Rhythmus. Filme/ Videos (u.a.): Variations on a Cellophane

'Divine Mannequin' combines the media qualities of video and film with the graphic quality of an animated charcoal line drawing. The images – a subjective point of view of a runner, looped images of buildings and spheres, and a high angle close-up of a man's face – are placed in a mattle frame within a film frame. Rimmer's film also underlines the human experi-

Wrapper (1970), The Dance (1970), Black Cat White Cat (1989); Dance Performance (1970), Show of Numbers (1975), Roadshow (1986)

ence with the soothing rhythms and sounds of the runner's stride, pace and breathing. The spectator is swept along with the aesthetic of everyday movement. (Maria Insell) Films/ Videos (i.a.): Variations on a Cellophane Wrapper (1970), The Dance (1970), Black Cat White Cat (1989); Dance Performance (1970), Show of Numbers (1975), Roadshow (1986)

16mm, 28 min., BRD 1989. Realisation: Matthias Müller. Kamera: Matthias Müller, Rrenia Chtowna. Produktion: Matthias Müller. Vertrieb: London Filmmakers Coop

"Begun with an AIDS related death to a close friend, 'Aus der Ferne' is both eulogy and science fiction, closing hands with an indiscriminate contagion without succumbing to fatalism or despair. (...) Müllers' virtuosic rephotography, editing and hand processing techniques are hurled into an erotic maelstrom, re-defining the divisions of the world in a continual flux of inside and out, container and contained.



'Mit dem AIDS-Tod eines guten Freundes als Ausgangspunkt, ist 'Aus der Ferne' zugleich eine Art Hymne und Science Fiction. Er versöhnt sich mit dem Schicksal dieser willkürlichen Infizierung ohne dabei in Fatalismus oder Verzweiflung zu verfallen. (...) Müllers virtuose manuelle Schnitt- und Bearbeitungstechniken verquirlen in einem erotischen Strudel die Aufteilung der Welt in einen kontinuier-

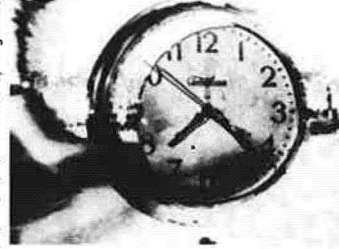
lichen Fluss von Innen und Aussen.' (Mike Hoolboom, Independent Eye, 1990). Filme: Wanderer im Nebelmeer (1983/84), Continental Breakfast (1984/85), Final Cut, (1986), Epilog (1986/87)

(Mike Hoolboom, Independent Eye, 1990). Films: Wanderer im Nebelmeer (1983/84), Continental Breakfast (1984/85), Final Cut, (1986), Epilog (1986/87)

Water and Power. Pat O'Neill

35mm, 60 min., USA 1989. Regie/Kamera/Schnitt: Pat O'Neill. Animation: Diana Krumins, Megan Williams, Diana Wilson. Musik: John Bergamo, Greg Johnson u.a.

'Water and Power' was made over the course of many years, without a script, trusting to the accidental cooperation of locations, people and situations. It turned out that the film had a great deal to do with water and with cyclical processes: the planets, the tides, the implicit rotation of the camera on its axis and the repeating, ballistic movements of the actors. Films (i.a.): Easy-out (1971), Down Wind (1973), Foregrounds (1978)



'Water and Power' ist über einen Zeitraum von mehreren Jahren entstanden, ohne Drehbuch, im Vertrauen auf das zufällige Zusammenspiel von Orten, Menschen und Situationen. Es ergab sich, dass der Film sehr viel mit Wasser und mit zyklischen Prozessen zu tun hat: die Planeten, die Gezeiten, die implizite Drehung der Kamera um ihre Achse und die sich wiederholenden, ballistischen Bewegungen der DarstellerInnen. Filme (u.a): Easyout (1971), Down Wind (1973), Foregrounds (1978)

Hallo Hallo Hallo. Meisterstein

U-matic, 4:40 min., BRD 1989/90. Realisation/Vertrieb: Meisterstein, Wiener Str. 14, D-1000 Berlin 61

There is always a phone that is ringing. The best film scenes of the last 70 years, in which a phone rings. With Buster Keaton, Charly Chaplin, Jerry Lewis, Humphrey Bogart, Marilyn Monroe, Woody Allen, Peter Sellers, Cathérine Deneuve, Burt Lancaster u.v.a. Films/Videos (i.a.): Das Lachen; Manipulation; Nichts für schwache Nerven (1987), Six Pack (1989)



Irgendwo klingelt immer ein Telefon. Ein Zusammenschnitt der besten Filmszenen der letzten 70 Jahre, in denen ein Telefon klingelt. Mit Buster Keaton, Charly Chaplin, Jerry Lewis, Humphrey Bogart, Marilyn Monroe, Woody Allen, Peter Sellers, Cathérine Deneuve, Burt Lancaster u.v.a. Filme/Videos (u.a.): Das Lachen; Manipulation; Nichts für schwache Nerven (1987), Six Pack (1989)

Exultate Jubilate. Dennis Day

U-matic, 9 min., CAN 1989. Realisation: Dennis Day

With his characters from the world of advertisement, of business, of everyday life, Day has created a comedy in which puppets dance and the video-mixer takes a strong lead. Videography: Word of Mouth (1983), There ain't nobody Home (1984), Body Language (1985), A Place to call my Own (1985), Oh Nothing (1987)

Mit seinen Charakteren aus der Welt der Werbung, des Geschäfts und des täglichen Lebens hat Day eine Komödie geschaffen, in der die Puppentänzer und der Videomixer eine starke Führung übernommen hat. Videographie: Word of Mouth (1983), There ain't nobody Home (1984), Body Language (1985), A Place to call my Own (1985), Oh Nothing (1987)

Art Moderna Cha Cha Cha. Akiko Hada

'Art Moderna Cha Cha Cha' ist ein Video im Stil des Kunst-Dokumentar-Films: die vollständige moderne Kunstgeschichte in fünf Minuten und auf "Spanglish" dargestellt. Jeder Künstler hat es verstanden. Videos: The Branks (1982), Double Indemnity (1983), White Piece (1983), Flowers (1985), The Two (Ohi Ho Bang Bang) (1988)



A music video in an art-documentary style: complete history of Modern Art in five minutes of Spanglish. Every artist understood. Videos: The Branks (1982), Double Indemnity (1983), White Piece (1983), Flowers (1985), The Two (Ohi Ho Bang Bang) (1988)

The Assignment. George Snow

U-matic, 12 min., GB 1988. Realisation: George Snow



Das Band stellt die komplexe Struktur einer Edgar Alan Poe-Geschichte mit der Collage-Technik dar, die durch die moderne Technologie ermöglicht wird. Snow hat die gotische Erzählung, die in Venedig spielt, in eine visuelle Erfahrung umgewandelt, in der Poes Welt auf angenehme Art mit der neuen Welt der Computergraphik zusammenstößt.

The show juxtaposes the complex structure of an Edgar Alan Poe story with the collage technique offered by modern technology. Snow has transformed the gothic narrative, located in Venice, of 'The Assignment', into a visual experience in which Poe's world pleasantly collides with the New World of computer graphics.

Neo Geo. Peter Callas

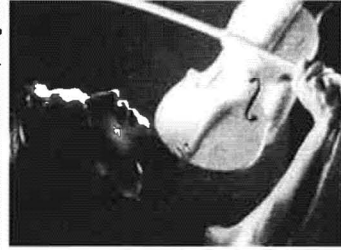
U-matic, 9-17 min., USA 1989. Realisation: Peter Callas. Musik: Stephen Vitello, John Zorn, CMX. Schnitt: Rick Feist

Ein während eines einjährigen Aufenthaltes in New York produziertes lebendiges Porträt der zeitgenössischen Kulturlandschaft Amerikas. Konstruiert als fragmentarisches und verworfenes Terrain voller emblematischer Bildhaftigkeit, ist Callas' düstere Vision kultureller Erinnerung geprägt von Symbolen aus den Bereichen Gewalt, Geld, Krieg und chauvinistischer Aufschneiderei. Videos: If Pigs Could Fly (The Media Machine) (1987), Style (1988), Night's High Noon, An Anti-Terrain (1988)

Produced during a year-long residency in New York, a vivid portrayal of the contemporary American cultural landscape. Constructed as a fragmented and dislocated terrain embedded with emblematic imagery, Callas' dark vision of cultural memory is inscribed with symbols of violence, money, war, jingoistic bravado. Videos: If Pigs Could Fly (The Media Machine) (1987), Style (1988), Night's High Noon, An Anti-Terrain (1988)

Ohi Ho Bang Bang "The Two". Akiko Hada/Holger Hiller

U-matic, 3-45 min., JAP/GB 1988. Realisation: Akiko Hada, Holger Hiller. Musik: Ohi Ho Bang Bang



Dieses Video unternimmt den Versuch, eine wirklich audio-visuelle Verbindung herzustellen. Geräusche wie Rasseln, Klopfen, Klappern und Laute von Personen werden in ihrem Entstehen gezeigt und ausschnittsweise so geschnitten, dass musikalische Strukturen entstehen. Bild und Ton zusammen ergeben einen höchst rasanten und witzigen Videoclip. Videos Akiko Hada: The Branks (1982), Double Indemnity (1983), White Piece (1983), Flowers (1985)

This video attempts to produce a real audio-visual connexion. Sounds like rattling, clattering and sounds of people are shown in their formation and are edited in clips to produce musical structures. Image and sound together form a really terrific and witty video clip. Videos Akiko Hada: The Branks (1982), Double Indemnity (1983), White Piece (1983), Flowers (1985)

Looks Familiar. Kayla Parker

16mm, 3 min., GB 1989. Realisation: Kayla Parker. Kamera: Kayla Parker. Ton: Kayla Parker, George Falconer. Vertrieb: London Filmmakers Coop, 42 Gloucester Avenue, GB-London NW1



Ein animiertes Gekritzel und Geschnupper mit dem psychedelischen Kätzchen und einem Kürbis. 4'500 kleine, gemalte, zerkratzte Bilder. Beweg dich in den Funk-Beat der Psycho-Mieze! Filme (u.a.): Adult Day Return (1986), The Internal Voice (1988), We're Not A Nuclear Family Anymore (1990)

An animated "Scratch 'n' sniff". Special, starring the psychedelic pussy and a pumpkin. 4'500 tiny frames painted, scratched and dyed. Swing to the funky beat of the psycho pussy! Films (i.a.): Adult Day Return (1986), The Internal Voice (1988), We're Not A Nuclear Family Anymore (1990)

Cricket. Marikki Hakola

U-matic, 7 min., FIN 1988. Regie: Marikki Hakola. Kamera: Marikki Hakola, Veili Granö. Musik: Kaija Saariaho. Schnitt: Brille Suominen, Marikki Hakola. Vertrieb: MUU ry/AV-ark, Mannerheimintie 13C, FIN-00010 Helsinki

'Cricket' ist ein Band aus der Serie 'Pipää', eine grosse audiovisuelle Multimedia-Performance. 'Cricket' setzt sich mit Fragen über totalitäre Kulturen und den Zwang zu Konformität, der aus dem Verlust der Individualität entsteht, auseinander. Aus der "well-heeled" Fassade tauchen plötzlich Fragmente aus der Erinnerung und aus dem Unterbewussten auf, und führen zu spastischen und schizophrenen Reaktionen. Die Grille – ein mythisches Symbol für Tod und Zerstörung – zer-



'Cricket' is one of the videotapes based on 'Pipää', a large audiovisual multimedia performance. 'Cricket' deals with questions of totalitarian culture and its pressures for conformity which result in the collapsing of individuality. From under the well-heeled façade, fragments of memory and the subconscious burst out and lead to spastic and schizophrenic reactions. The cricket – a mythical symbol of death and destruction – destroys the polished, manipulated façade from the

stört die polierte, manipulierte Fassade des Inneren. Videos: Gyrus (1987-89). Installationen: The Ecstasy of St. Teresa (1988), Lucy in the Sky (1989), Telephone (1990), Pinus (1990)

inside. Videos: Gyrus (1987-89). Installationen: The Ecstasy of St. Teresa (1988), Lucy in the Sky (1989), Telephone (1990), Pinus (1990)

Kniespiel III. Claus Blume

U-matic, 3:40 min., BRD 1990. Regie/Schnitt: Claus Blume. Kamera: Ulrich Herrmann. Darsteller: Die Traunwälder Goasslschnalzer

Die Gemeinsamkeiten von Minimal Music, traditioneller Musik und Rock-Musik, die auch als Vertreter jeweils eigener Lebenskonzepte, vielleicht sogar Weltanschauungen stehen können, werden dargestellt. Als visuell/akustisches Material wird neben dem Tanz der Schuhplattler, das Löffelschlagen und das Goasslschnalzen verwendet. Musik – visuelle Musik – entsteht. Videos (u.a.): Gää (mit H.G.Prager), Variationen zu einem patriotischen Thema, Kniespiel, Ostinato und Variation – Kniespiel II



The tape shows what minimal music, folk and rock music, which each stand for a concept maybe even philosophy of life, have in common. As visual-acoustic material the dance of the stomping folk dancers, spoon-players playing their spoons and the "Goasslschnalzen" (Bavarian-folk-action) is used. Music – visual music – is developed. Videos (i.a.): Gää (with H.G. Prager), Variationen zu einem patriotischen Thema, Kniespiel, Ostinato und Variation – Kniespiel II

Liebe, Tod und kleine Teufel. Lothar Lambert

16mm, 80 min., BRD 1989. Realisation/Schnitt/Produktion: Lothar Lambert. Kamera Albert Kittler, Issak Akay. Vertrieb: Edition Manfred Salzgeber, Motzstr. 9, D-1000 Berlin 30

"Lothar spielt Kurtchen, einen Kleindarsteller, der Freunde in die Einzelzimmerwohnung geladen hat, um sich von "seinem" neuen Film im Fernsehen überraschen zu lassen. Im Fernsehen läuft eine Plotte aus dem Grieneisen-Milieu (der Lothar Lambert Film), 'Gestatten, Bestatter', unter dem Motto: Wie beutet man am unverfrorensten die Todesängste, die Pietät der Überlebenden aus? – Kurtchen verreisst Lambert, wird aber selbst nur allzu oft "rausgeschnitten". Inzwischen hat sein Lover auf der Couch platzgenommen. Kurtchen wippt nur mit den



"Lothar plays little Kurt, a second range actor, who invited some friends in his singleroom apartment, in order to be surprised by "his" latest film on television. On television is running a plot staged in the Grienseisen milieu (Lothar Lambert's film 'Gestatten, Bestatter') under the motto: how to take advantage, the coolest way, of the survivors' fear of dying and their piety? Little Kurt pulls Lambert to pieces but must notice that he was "cut out" himself too many times. In the meantime his lover made himself comfortable on the couch. Little Kurt swings

nackten Unterschenkeln, seine Zehen verlieren bald die Hauslatschen. Irgendwie geht die Schose immer weiter. Gemessen an Allerwelts-Komödien-Erfolgen des deutschen Films ist 'Liebe, Tod und kleine Teufel' ein Brilliant." (Edgar Lautenschläger, Magnus, 1/1990). Filme (u.a.): Kurzschluss (1971), Now or Never (1978), Die Alptraumfrau (1980), Fucking City (1981), Fräulein Berlin (1983),

his naked shanks and his toes will lose the slippers. Somehow the story carries on. Compared to other German successful comedies, 'Liebe, Tod und kleine Teufel' is really brilliant." (Edgar Lautenschläger, Magnus, 1/1990). Films (i.a.): Kurzschluss (1971), Now or Never (1978), Die Alptraumfrau (1980), Fucking City (1981), Fräulein Berlin (1983), Du Elvis, ich Monroe (1989)

“Allen unmöglichen Lieben dieser Welt gewidmet.” Emanzipierte Türkin mit Kind versucht es mit dem jungen Araber Tarek. Dieser mag das Kind, was wiederum Mutter und Nachbarn auf die Palme bringt. Als das nicht klappt, gibt's erstmal ein Tächtel-mächtel mit der wasserstoffblonden Karin. Die mag die Türkin, was Tarek nun gar nicht gut findet. Die Türkin mag Karin aber hauptsächlich wegen ihrer Ähnlichkeit mit Marilyn. Ver-

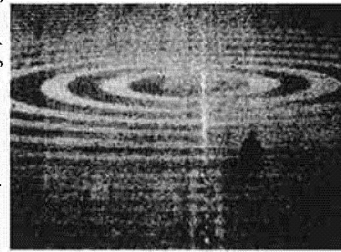


Tarek is a young Arab who moves into an apartment building where everyone knows everyone or spies through doors left ajar to get to know them. Tarek meets Frau Korkmaz who supplies him with a chair, dishes and “anything else” he wants. He eventually winds up with the daughter Susanne until the blond Monroe-like neighbour, Karin, is invited into erotic scenes which include the women kissing and the daughter peeking from the other room. (Suze,

ständig, dass Karin da nicht mitspielt... Filme (u.a.): Kurzschluss (1971), Now or Never (1978), Die Alpträumfrau (1980), Fucking City (1981), Fräulein Berlin (1983), Liebe, Tod und kleine Teufel (1989)

Vanity, 18.04.1990 Films (i.a.): Kurzschluss (1971), Now or Never (1978), Die Alpträumfrau (1980), Fucking City (1981), Fräulein Berlin (1983), Liebe, Tod und kleine Teufel (1989)

“Ich hielt Wörter für die Bilder der Gegenstände...” (Harlane Lane, “Mit der Seele hören – Die Geschichte der Taubheit”). Filmographie (u.a.): An Exercise in Illusion 1 (1980), Souvenirs (1982), Tendencies to Exist (1983/84), Sound of Space (1986), Train of Recollection (1988)

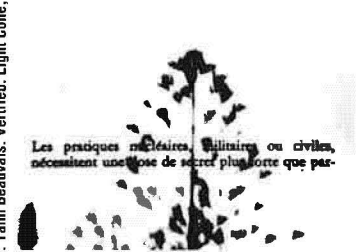


“I thought words were pictures of objects...” (Harlane Lane, “Mit der Seele hören – Die Geschichte der Taubheit”). Filmography (i.a.): An Exercise in Illusion 1 (1980), Souvenirs (1982), Tendencies to Exist (1983/84), Sound of Space (1986), Train of Recollection (1988)

Semiotic Ghosts. Lisl Ponger

16mm, 17 min., A 1990. Realisation/Vertrieb: Lisl Ponger, Steingasse 26/38, A-1030 Wien

Ein Ausgangspunkt: Das verfilmte Tagebuch eines Aufenthaltes auf einer griechischen Insel im vergangenen Januar. Ursprünglich auf S-8 gedreht, dann auf 16mm aufgeblasen wurde eine zusätzliche Transformation durch die Einfügung von Text als Inserts erreicht, durch die der Filmablauf unterbrochen und die Bildebene abgewertet wird. “Text-” und “Bildspiel”, das, von Zeitungsartikeln ausgehend, die Beschäftigung mit verschiedenen Sinn-Ebenen ermöglicht, wie es ‘Di-



The pretext: a filmed diary of a sojourn on a Greek island last January. Originally filmed on Super-8, the film was blown up to 16mm; it underwent a supplementary modification after the montage by addition of a text. This text allows to suspend the course of the film: on one hand pictures become less important, on the other hand another meaning comes up. A play on “text” and on “pictures” based on elements from newspapers gives the opportunity to get on to other subjects

Spetsai. Yann Beauvais

16mm, 15 min., F 1989. Realisation: Yann Beauvais. Vertrieb: Light Cone, 27 rue Louis Braille, F-75012 Paris

vers épars’ auf seine Art machte. Filmographie: R (1976), Temps de mètre (1980), Sans Titre 84 (1984), RR (1976-85), VO/ID (1985-86), Divers épars (1987), Tas de beaux gosses (1989)

– as ‘Divers épars’ did in its way –. Filmography: R (1976), Temps de mètre (1980), Sans Titre 84 (1984), RR (1976-85), VO/ID (1985-86), Divers épars (1987), Tas de beaux gosses (1989)

The Living Rock. Caroline Avery

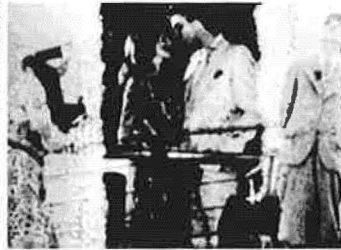
16mm, 9 min., USA 1989. Realisation: Caroline Avery. Vertrieb: Light Cone, 27 rue Louis Braille, F-75012 Paris

Bilder von verschiedenen menschlichen Verhaltensweisen. Erdige Farben stechen hervor. Tonalität gründet in den sich widerstreitenden Auffassungen von Fortschritt und Unausweichlichkeit. Filme (u.a.): Sonntag Platz, (1982), Snow Movies (1983), Pilgrim's Progress (1985), Midweekend (1985), Mr. Speaker (1986), Fourth of July (1988)

Pictures of different human behaviour, where earthy colours stick out. The shade of the film comes out of conflictual concepts of progress and the inevitable. Films (i.a.): Sonntag Platz, (1982), Snow Movies (1983), Pilgrim's Progress (1985), Midweekend (1985), Mr. Speaker (1986), Fourth of July (1988)

Cruises. Cécile Fontaine

16mm, 10 min., F 1988/89. Realisation: Cécile Fontaine. Vertrieb: Light Cone, 27 rue Louis Braille, F-75012 Paris



Eine Collage in drei Teilen, in denen verschiedene kinematographische Quellen aus verschiedenen Epochen verwoben und chronologisch nach dem Verlauf der Kreuzfahrtzeit zusammengestellt sind. Der Film liefert eine ironische Vision der idyllischen Welt der Kreuzfahrten – mit einem Wink auf die dramatische Geschichte der "Titanic". Filme (u.a.): A Color Movie (1983), Mouvement (1983), La chambre verte (1984), Untitled (1984), Stories (1989)

This film is a collage in 3 parts. Cinematographic sources of different genre and epoch, are interlaced and chronologically assembled according to the progress of the cruise. It is an ironical view of the idyllic world of the cruises and a wink to the dramatic story of the "Titanic". Films (i.a.): A Color Movie (1983), Mouvement (1983), La chambre verte (1984), Untitled (1984), Stories (1989)

Pueblo I. Marc Adrian

16mm, 80 min., A 1989. Realisation/Vertrieb: Marc Adrian, Mülkerbastei 3/3, A-1010 Wien



"...Marc Adrians 'experimentelle Dokumentation' Pueblo vermischt registrierende Einstellungen vom Leben nordamerikanischer Indianer mit subjektiv inszenierten Spielszenen. Adrians pessimistisches Bild europäischer Kulturpolitik und seine Antipathie gegen bürgerliche Ordnungssysteme finden ihren Ausdruck in einem kaleidoskopartig angeordneten Werk, das

"...Marc Adrian's 'Pueblo' – an experimental documentation – is mixing documentary with fictional parts of the life of northamerican Indians. Adrian's pessimistic picture of the european approach to culture and his antipathy against bourgeois systems of order find their expression in a caleidoscopic-arranged work. Qualities of entertainment are not lacking... (Die

über Unterhaltungsqualitäten verfügt..." (Die Presse). Filme (u.a.): Das Walk (1957), Der Regen (1958), Random (1963), Mund (1965), Bluemovie (1969), Center 80 (1981), Farewell to Kurt (1986)

Presse). Films (i.a.): Das Walk (1957), Der Regen (1958), Random (1963), Mund (1965), Bluemovie (1969), Center 80 (1981), Farewell to Kurt (1986)

24.10.1990

U-matic, 80 min., 1990, Regie/Schnitt: Kristine Konrad, Graciela Saisamendi. Kamera: Kristine Konrad. Ton: Esliela Peri. Musik: Silvia Meier.

Zum hundertsten Mal. Kristine Konrad

Produktion: Grasolas. Vertrieb: Megaheerz, Videoladen, Weststr. 77, 8005 Zürich

18.00 Uhr

Während zwei Jahren filmten wir Momente, Bruchstücke aus dem Leben von 5 Frauen in Armenvierteln in Uruguay. Die extrem harten Bedingungen bestimmen zu einem grossen Teil das Leben der Frauen: den Alltag mit der Sorge um die vielen Kinder, die Beziehung zu ihren Männern, in der sie kaum den nötigen Rückhalt finden. Im Gegenteil. Schmerz. Leid. Die leisen Versuche der Frauen, sich gegenüber den Männern zu behaupten oder sich von ihnen zu lösen, scheitern immer wieder an den Zwängen ihres Alltags, am Machismo – und an der Geduld, am



Pendant deux ans nous avons filmé des moments, des fragments de la vie de cinq femmes dans des quartiers pauvres en Uruguay. Ce sont les conditions de vie extrêmement difficiles qui conditionnent leur vie: le traintrain quotidien avec le grand nombre d'enfants, la relation avec leurs hommes, dans laquelle elles trouvent à peine le soutien nécessaire. Au contraire. Douleur. Chagrin. Les faibles tentatives de ces femmes de s'imposer à leurs hommes, de se détacher d'eux, sont systématiquement vouées à l'échec par les contraintes quotidiennes, par

Sich-Beugen der Frauen. Die Frauen haben wenige Mittel, offene Wege und Möglichkeiten. Trotzdem geben nicht alle auf. Videographie: Cada dia Historia (1987), Yo era de un lugar que en realidad no existia (1989), De la mar a la mesa (1989), Por centésima vez (1990)

le machisme et par la patience et/ou la soumission des femmes. Elles ont des moyens très limités de se sortir de leur situation difficile. Malgré tout il y en a toujours qui n'abandonnent pas. Vidéo-graphie: Cada dia Historia (1987), Yo era de un lugar que en realidad no existia (1989), De la mar a la mesa (1989), Por centésima vez (1990)

24.10.1990

Der Kreator. Josy Meier

VHS, 6 min., 1989, Realisation/Produktion/Vertrieb: Josy Meier

20.00 Uhr

Die Krone der Schöpfung nimmt ihre Erzeugung selbst in die Hand. Zwei Zangen, ein Ei und eine Spermie – was braucht es mehr, um einen Menschen zu schaffen?! Kleine Fehler im Programm müssen da in Kauf genommen werden. Filme/Videos: Gend-en-es (mit T. Krempke) (1982), Schnittwunden (mit T. Krempke, P. Mennel) (1983/84), Hier. Keine Enge. Kein Nichts. (mit R. V. Heereman, M. Freerix) (1986), BRD-Chile (1987), Mise Tour! (1988/89), Der Kreator (1989)

L'homme, le couronnement de la création, se charge lui-même de sa reproduction. Deux pinces, un oeuf et du sperme – que faut-il de plus pour la création d'un être humain? Mais il faut compter avec de petites fautes dans le programme. Films/Vidéos: Gend-en-es (mit T. Krempke) (1982), Schnittwunden (avec T. Krempke, P. Mennel) (1983/84), Hier. Keine Enge. Kein Nichts. (avec R. V. Heereman, M. Freerix) (1986), BRD-Chile (1987), Mise Tour! (1988/89), Der Kreator (1989)

Dirt Site. Alexander Hahn

U-matic, 15:30 min., 1990, Realisation: Alexander Hahn. Stimmen: Diana Payne Myers, Rory Minnis, Michaela Duffy. Produktion/Vertrieb: Alexander Hahn, P.O. Box 20164, Tompkins Square Station, New York, N.Y., 10009

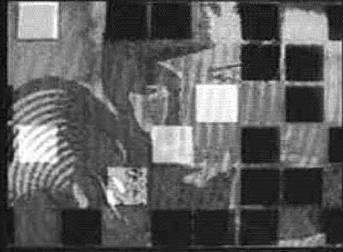


'Dirt Site' beginnt mit dem Rhythmus eines laufenden Ventilators; einem Rhythmus, der nicht aufhört, ein eher organischer als mechanischer Herzschlag. Ein Bild geht ins nächste über, es gibt keine offensichtlichen visuellen Schnitte. So liest sich das Video wie eine Einzelbild-Metamorphose. Videographie: The Outer Plant, State of being (1984), Dream of Zanzibar (1985), Secret Sanctions, Urban Memories, Aviation Memories (1986), Viewer of Optics (1987), Arthur, Aerial Stills (1988), Dirt Site (1990)

'Dirt Site' commence par le bruit rythmé d'un ventilateur: un rythme continu, un pouls plutôt organique que mécanique. Chaque image est liée à la suivante sans coupages évidents. Ainsi cette vidéo se laisse lire comme une seule image-métamorphose. Vidéo-graphie: The Outer Plant, State of being (1984), Dream of Zanzibar (1985), Secret Sanctions, Urban Memories, Aviation Memories (1986), Viewer of Optics (1987), Arthur, Aerial Stills (1988), Dirt Site (1990)

Network. Yegya Arman

S-VHS, 5 min., 1990. Realisation: Yegya Arman. Musik: Klaus Raupp. Produktion: Yegya Arman. Vertrieb: Edia Film, Stauffacherstr. 145, 8004 Zürich



Malgré l'excès d'informations d'aujourd'hui, les media tissent leur réseau autour d'un public toujours plus grand. Les media versent quotidiennement un flux incontrôlable d'informations sur les humains. Cette capacité de mémoire qu'a le cerveau, semble être bientôt réduite à zéro. Qui détient le pouvoir de l'anéantissement des données, peut mettre à disposition de nouvelles unités de mémorisation pour

Trotz der heutigen Überinformation spannen die Medien ihr Netz immer weiter und weiter über den Rezipienten. Eine nicht mehr überschaubare Flut von Informationen ergiesst sich tagtäglich aus dem Netz der Medien über die Menschen. Die Kapazität des Massenspeicher Gehirn scheint am Ende zu sein. Wer die Vernichtung von Daten beherrscht, kann wieder Speicherplätze frei machen für neue Infor-

mation. Ansonsten entleert sich der Speicher von selbst, mit einem Absturz, "Guru Meditation". Videographie: Atomobilis (1988), Mr. Braun (1989), Diary (1989), Network (1990); Videoinstallationen

de nouvelles informations. Si cela ne se fait pas, la mémoire se vide d'elle-même et le message "Guru Meditation" apparaît. Vidéographie: Atomobilis (1988), Mr. Braun (1989), Diary (1989), Network (1990); Videoinstallations

Ciao, Ciao Ceausescu. Spartak

U-matic, 3:45 min., 1990. Realisation: Spartak. Ton/Musik: Philippe Alioth. Production: Spartak, Enrique Fontanilles, Wiesendamm 10a, 4057 Basel



'Ciao, Ciao Ceausescu' est un travail sur l'objectivité des vidéos documentaires. En utilisant des images de l'exécution de Ceausescu, images "vraies" et des images obtenues après manipulation, on suggère le rapport entre des informations vraisemblables, des informations invraisemblables et des informations à sensation. 'C.C.C.' a été réalisé en janvier 1990. Quelques semaines plus tard plusieurs images du massacre en Roumanie se révélaient être fausses. Vidéographie: Album GOLEM (Vidéo et Musique), Ciao, Ciao Ceausescu (1990)

'Ciao, ciao Ceausescu' ist eine Arbeit über die Wirklichkeit von dokumentarischen Videobildern. Unter Verwendung von "echten" und nachgestellten Aufnahmen der Ceausescu-Hinrichtung wird die Beziehung zwischen glaubwürdiger Information, lüsterner Sensation und Desinformation suggeriert. 'C.C.C.' wurde im Januar 1990 realisiert. Einige Wochen später entpuppten sich mehrere Massakerbilder aus Rumänien als Fälschungen. Videographie: Album GOLEM (Video und Musik), Ciao, Ciao Ceausescu (1990)

Look Twice. Hans-Peter Ammann

U-matic, 9:30 min., 1990. Realisation: Hans-Peter Ammann. Musik: G. Zavopoulos. Production/Vertrieb: Metrospace, Neugasse 75, 8005 Zürich



"Les révolutions ne se laissent ni exporter ni empêcher." Je crois que ceci est vrai autant au niveau politique qu'au niveau personnel. Regarde deux fois! Videographie: Faces (1980), Rush (1982), Bandiera (1984), Bodyviews (1985), El (1986), Gegen Gefühls Debilität (1987), Bild Reuter (1988), Allez (1989). Look Twice (1990).

"Revolutionen lassen sich weder exportieren, noch verhindern." Ich denke, dies ist so auf politischer, wie auf persönlicher Ebene. Schau zweimal! Videographie: Faces (1980), Rush (1982), Bandiera (1984), Bodyviews (1985), El (1986), Gegen Gefühls Debilität (1987), Bild Reuter (1988), Allez (1989). Look Twice (1990)

Situation générale. Richard Vetterli

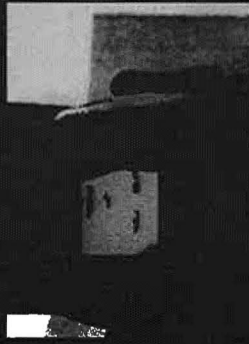
U-matic, 13 min., 1990. Realisation/Production/Vertrieb: Richard Vetterli, 8 Ch. de la Boissierette, 1208 Gené

'Situation générale', ein Video in 3 Akten.
'Situation générale', une pièce en 3 actes.

bleu clair. Philipp Gasser

U-matic, 6:10 min., 1990. Realisation: Philipp Gasser. Musik: Thierry Bialley. Produktion/Vertrieb: Philipp Gasser, Kralstr. 11, 4056 Basel

Es gibt in manchen Ländern die Sitte, die Menschen bei Geburt in hellblaue und rosarote einzuteilen. Dieses Band geht der Spezies Hellblau nach und versucht, ihre Liebhaber einzuteilen. Filme/Videos: Die Nacht hat die Sterne weggeputzt (1987), 7 Wege einen Raum einzunehmen (1988), Der Abschied ist nicht von dieser Welt (1988), Erreichen (1988), The big black (1988), bleu clair (1990)



Dans certains pays il existe la coutume de répartir les nouveau-nés en "bleus" et en "roses". Cette vidéo observe le groupe des "bleus" et essaye de classer ses pratiques en amour. Films/Videos: Die Nacht hat die Sterne weggeputzt (1987), 7 Wege einen Raum einzunehmen (1988), Der Abschied ist nicht von dieser Welt (1988), Erreichen (1988), The big black (1988), bleu clair (1990)

Die Lischettische Kurzformel für Lang- und Längsteile. Carlo E. Lischetti

VHS, 19 min., 1990. Realisation/Produktion/Vertrieb: Carlo E. Lischetti, Wildhalmweg 4, 3012 Bern

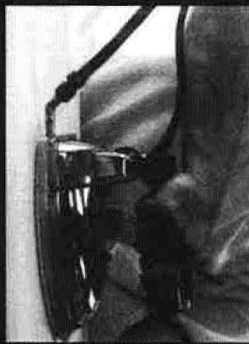
"Auch wenn ich von der Gefährlichkeit meiner Kurzformel weiss - mich kann niemand hindern, diese schwere Last fliegen zu lassen!" sagt Carlo E. Lischetti in diesem 19 Minuten langen Videoband. Oh es ihm gelingt? Videographie: Auf dem Berg (1984), 1. Büro Lischetti Produktion (1983), Lischettis Schwarzweissänder Nr 1 - 2, Das japanische Bad (1985), 8 leere Flaschen Bier zurück (1988), Die Lischettische Kurzformel für Lang- und Längsteile (1990)

"Même si je connais le danger que représente ma formule - personne ne peut m'empêcher de faire voler ce poids!" C'est Carlo E. Lischetti qui dit ceci dans sa vidéo de 19 minutes. Réalisateur: il? Videographie: Auf dem Berg (1984), 1. Büro Lischetti Produktion (1983), Lischettis Schwarzweissänder Nr 1 - 2, Das japanische Bad (1985), 8 leere Flaschen Bier zurück (1988), Die Lischettische Kurzformel für Lang- und Längsteile (1990)

Der Dienstag. Muda Mathis/Renatus Zürcher

U-matic, 15 min., 1990. Realisation: Muda Mathis, Renatus Zürcher. Musik: Muda Mathis, Berna Johnson, Fränzi Madörin. Produktion/Vertrieb: VIA, Oetlingerstr. 79, 4057 Basel

Der Dienstag ist ein unspektakulärer Tag. Fünf Protagonistinnen erzählen, was ihnen dabei so durch den Kopf geht. Das Fussbad beruhigt, ein Ei ist in Eile, die Biglerin schuftet. Das Video zeigt aus dem Alltag inspirierte Bilder von Handlungen und Zuständen. Es ist gut und bekömmlich. Videographie von M. Mathis: s. "Der Waschtage", Renatus Zürcher, verschiedene Installationen: Raum Video, Alf, Morde a mardi

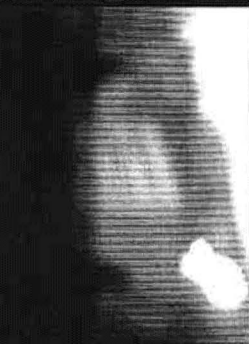


Le mardi est un jour peu spectaculaire. 5 protagonistes racontent ce que leur passe par la tête: le bain aux pieds soulage, un oeuf se presse, une repasseuse bosse. Le vidéo montre des images agréables de faits et situations tirés du quotidien. Videographie de M. Mathis: v. "Der Waschtage", Renatus Zürcher, diverses installations: Raum Video, Alf, Morde a mardi

Nebelsicht. Heinz Nigg

S-VHS, 5 min., 1990. Realisation: Heinz Nigg. Produktion/Vertrieb: Projektstelle für Videanimation Zürich, Habsburgstr. 34A, 8037 Zürich

Mit der Unschärfe des Kameraobjektivs die Welt verschleiern. Videographie: Besetzt die Idylle! Nachrichten von der Hüfstrasse Zürich-Oerlikon (1990), Nebelsicht (1990)



Voiler le monde avec les images floues d'un objectif qui n'a pas été mis au point. Videographie: Besetzt die Idylle! Nachrichten von der Hüfstrasse Zürich-Oerlikon (1990), Nebelsicht (1990)

Sans titre. Ivo Zanetti

U-matic, 2:58 min., 1989. Realisation/Produktion/Vertrieb: Ivo Zanetti, Main 4, 2003 Neuchâtel

Die Zusammensetzung des Bandes: Ein Text von Elias Canetti, Plastikfische, echte Fische, Nahrungsmittel. Die Absicht: die Auseinandersetzung mit der Herkunft, das Echte, das Falsche, die Zeit. Videographie: Entre ciel et terre (1986), Mirage (1987), Dix pieds sous terre (1988), La lune, James, Danse, John giorno (1988), Sans titre (mit Edgar Aevédo) (1989), 3 x 60 (1990)

Un teste d'Elias Canetti, des poissons en plastique, de vrais poissons, de la nourriture. Voici les composants conçus de cette vidéo. Les intentions sont de traiter l'origine, le vrai et le faux, le temps. Videographie: Entre ciel et terre (1986), Mirage (1987), Dix pieds sous terre (1988), La lune, James, Danse, John giorno (1988), Sans titre (avec Edgar Aevédo) (1989), 3 x 60 (1990)

3 x 60. Ivo Zanetti

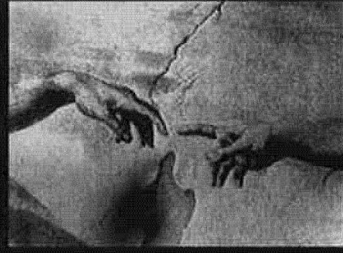
U-matic, 4:25 min., 1990. Realisation/Produktion/Vertrieb: Ivo Zanetti, Main 4, 2003 Neuchâtel. Ton: Edgar Acevedo. Auseinandersetzung mit der menschlichen Auffassung von "Zeit". Videographie: Entre ciel et terre (1986), Mirage (1987), Dix pieds sous terre (1988), La lune, James, Danse, John Giorno (1988), Sans titre (mit Edgar Acevedo) (1989), 3 x 60 (1990)



Vidéo sur la perception humaine du temps. Vidéographie: Entre ciel et terre (1986), Mirage (1987), Dix pieds sous terre (1988), La lune, James, Danse, John Giorno (1988), Sans titre (avec Edgar Acevedo) (1989), 3 x 60 (1990)

Erschöpfung. Boris Nieslony

U-matic, 5:20 min., 1990. Regie: Boris Nieslony. Kamera: Jörg Neuenchwander. Produktion: Container TV, Balihasarstr. 11, 3027 Bern. Vertrieb: Peter Farkas, Rättenauplatz 35, 5000 Köln 1

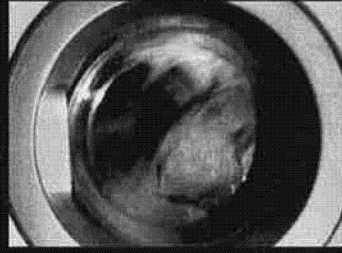


"Quand l'être humain se décide de mettre en jeu ses doigts, c'est l'épuisement, obscène." (Boris Nieslony). Vidéographie: plusieurs installations et expositions.

"Wenn der Mensch seine Finger ins Spiel bringt, bricht Erschöpfung aus, obszön." (Boris Nieslony). Videographie: diverse Installationen und Ausstellungen.

Der Waschttag. Muda Mathis

U-matic, 7 min., 1989/90. Realisation: Muda Mathis. Musik: Muda Mathis, Fränzi Madörin. Produktion/Vertrieb: VIA, Audiovideokunst, Oetlingerstr. 79, 4057 Basel

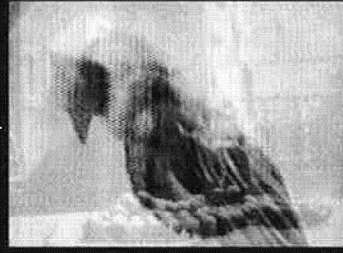


Une machine à laver qui se déplace facilement, qui se roule élégamment autour du cou, qui se laisse glisser le long des membres, et qui se tord en 8 autour des genoux. Elle décore la tête lorsqu'elle est tout en haut et il arrive même qu'elle provoque l'éloignement des objets qu'elle touche quand elle tombe. Élégante, elle l'est toujours. Vidéographie. Das Messer im Kompott (avec Käthe Walsler), Japsen (avec P.L. Rist), Die Tempodrosslerin saust (avec P.L. Rist), Der Waschttag (1989/90)

Eine Maschine trägt sich leicht, sie dreht so elegant um den Hals, schlüpft runter den Lenden entlang und schwingt sich um die Knie, wie eine 8. Sie schmückt den Kopf, wenn sie oben sitzt und schleudert gar manches, wenn sie runterfällt. Elegant ist sie allemal. Videographie: Das Messer im Kompott (mit Käthe Walsler), Japsen (mit P.L. Rist), Die Tempodrosslerin saust (mit P.L. Rist), Der Waschttag (1989/90)

Oh du fröhliche. Claude Spiess

U-matic, 7 min., 1990. Realisation: Claude Spiess. Vertrieb: VIA, Oetlingerstr. 79, 4057 Basel



Musique, un chant de Noël et le chant d'oiseaux entament une petite bataille avec des images gaies, tendres, amusantes, un peu froides, grises-vertes, de bijoux. Les images traitent de l'envie de la décoration et du tourment d'être un bijou. Vidéographie: Reinigung (Performance) (1988), Zanzara, lac rem, sun (Installation) (1989), Oh du fröhliche (1990), Hure Babylon (pas terminé) (1990)

Musik, ein Weihnachtslied und Vogelgezwitzscher kämpfen mit Schmuckbildern, froh, zart und lustig, ein wenig kühl grau-grün. Die Bilder handeln von Lust und geschmückt sein, und von der Qual, Schmuck zu sein. Videographie: Reinigung (Performance) (1988), Zanzara, lac rem, sun (Installation) (1989), Oh du fröhliche (1990), Hure Babylon (noch nicht beendet) (1990)

Duett. Gabrielle Baumann

U-matic, 7:30 min., 1989/90. Realisation/Vertrieb: Gabrielle Baumann, Bireggstr. 22, 6003 Luzern



Il s'agit du rapport caméra-espace-actrice. Chaque mouvement est enregistré de façon exclusive et selon les principes du film documentaire. Ainsi se créent un mouvement double et un schéma peu définissable d'espace et de mouvement. Le montage donne le rythme par alternance de son et de passages silencieux. Lors des passages silencieux je "vois" les mouvements, lors des passages avec son je "vois" les sensations physiques de la constitution corporelle.

Es geht um die Beziehung zwischen Kamera, Raum und Darstellerin. Jede Bewegung ist ausschliesslich und dokumentarisch mit der Kamera gefilmt, so dass eine Doppelbewegung und ein inhaltlich nicht definiertes Raum-Bewegungsschema entsteht. Der Rhythmus entsteht beim Schneiden durch Abwechseln von "Nicht-Ton" und Ton. Beim "Nicht-Ton" sehe ich die Bewegung, beim Ton die physisch erfahrbare Körperlichkeit.

Das kleine Herz. Lucia Staeubli

U-matic, 5:45 min., 1990. Realisation/Produktion: Lucia Staeubli, Gülerstr. 295, 4053 Basel. Vertrieb: VIA, Dettlingerstr. 79, 4057 Basel



La terre est-elle vraiment ronde? Cette terre sur laquelle je me tiens debout, est-elle ronde? Le petit coeur s'est tourné une fois. Les mots précipités du haut de la montagne chassent le vent. Vidéo-graphie: Uhentwegt, die Sessel-haftende (1989), Das kleine Herz (1990)

Ist die Welt tatsächlich rund? Ist diese, auf der ich stehe, rund? Sich einmal gedreht, das kleine Herz. Den Berg hinuntergetlogen jagen Worte den Wind. Video-graphie: Uhentwegt, die Sesselhaftende (1989), Das kleine Herz (1990)

Avoir la tête ailleurs. Marian Oberhänsli

U-matic, 28 min., 1990. Regie: Marian Oberhänsli, Kamera/Ton/Schnitt: Marian Oberhänsli. Musik: Joseph Sangaré, Philippe Kreutschy. Produktion: E.S.A.V., Genf. Vertrieb: Marian Oberhänsli, 15 rue des Gares, 1201 Genf

Divisé en strophes et refrains. Dans les strophes la caméra observe une femme lors d'un nettoyage ménager quotidien: alors elle plonge dans ses pensées... elle laisse libre cours aux associations et aux visions... Dans les refrains la caméra observe en travelling les activités quotidiennes qui se répètent. Vidéo-graphie: Frau Z., 64, gesch. (1986), I still have my gold dreams (1986), Karaté à BOBO (1988), Avoir la tête ailleurs (1989-1990)

Aufgeteilt in Strophen und Refrains: die Kamera beobachtet in den Strophen eine Frau bei einer alltäglichen Putzarbeit, wobei ihre Gedanken ausschweifen... dem Fluss von Assoziationen und Visionen freien Lauf lassen... Im Refrain fährt die Kamera an den sich wiederholenden Tätigkeiten eines Tages vorbei. Video-graphie: Frau Z., 64, gesch. (1986), I still have my gold dreams (1986), Karaté à BOBO (1988), Avoir la tête ailleurs (1989-1990)

Roman Signer, Zündschnur. Peter Liechti

S-VHS, 23 min., 1989/90. Realisation: Peter Liechti. Musik: Peter Groll. Produktion/Vertrieb: Peter Liechti, Felsenstr. 47, 9000 St. Gallen



C'est une documentation/un commentaire d'une opération avec une mêche reliant Appenzell à Saint-Gall pendant 35 jours. Départ Appenzell le 11 septembre 1989 à 16h00. Arrivée Saint-Gall le 15 octobre 1989 à 12h04. Films/Vidéos: Sommerhügel (1983/84), Senkrecht/Waagrecht (1985), Ausflug ins Gebirg (1985), Tauwetter (1986), Théâtre de l'espérance (1986), Roman Signer, St. Gallen-Kassel-Graz (1987), Kick that Habit, Grimsel (1989/90), Roman Signer, Zündschnur (1989/90).

Dokumentation/Kommentierung einer Aktion mit einer Zündschnur Appenzell - St.Gallen während 35 Tagen. Appenzell ab: 11. September 1989, 16.00 Uhr. St.Gallen an: 15. Oktober 1989, 12.04 Uhr. Filme/Videos: Sommerhügel (1983/84), Senkrecht/Waagrecht (1985), Ausflug ins Gebirg (1985), Tauwetter (1986), Théâtre de l'espérance (1986), Roman Signer, St. Gallen-Kassel-Graz (1987), Kick that Habit, Grimsel (1989/90), Roman Signer, Zündschnur (1989/90).

Le mouchoir. Yves Kropf

U-matic, 21:30 min., 1989. Regie: Yves Kropf. Kamera: Philippe Mendly. Ton: Gérard Dreck, Dominique Stalder. Schnitt: Stéphane Goël. Musik: Pascal Desgallier. Produktion/Vertrieb: Climage, Studio Bellerive, Rue du Maupas 8, 1004 Lausanne



La vidéo est l'adaptation d'une courte histoire relatée par Walter Benjamin dans son recueil de nouvelles "Rastelli raconte...". Le journal de l'écrivain mentionne la rencontre d'un vieux capitaine dont tous les faits et gestes portent la trace d'une multitude d'histoires vécues, imaginées ou recueillies. Vidéo-graphie: Primeurs (1984-1985), Gouttes de roman fleuve (1985), Etant donné: 1. l'intimité du regard sur soi (1987), Le mouchoir (1989)

Verfilmung einer Kurzgeschichte von Walter Benjamin aus seiner Sammlung "Rastelli raconte...". Das Tagebuch des Schriftstellers erzählt von seiner Begegnung mit einem alten Kapitän, dessen Taten und Gesten alle die Spur einer Menge von erlebten, erdachten und zusammengetragenen Geschichten tragen. Video-graphie: Primeurs (1984-1985), Gouttes de roman fleuve (1985), Etant donné: 1. la chute d'eau, 2. le courant électrique (1985), Dans l'intimité du regard sur soi (1987), Le mouchoir (1989)

Besetzt die Idylle! Nachrichten von der Hüttistrasse Zürich-Örlikon. Heinz Nigg

S-VHS, 12 min., 1990. Regie/Kamera/Ton: Heinz Nigg. Schnitt: Heinz Nigg, Klaus Rosza. Musik: Ruedi Hoppler. Produktion/Vertrieb: Projektstelle für Videoanimation, Habsburgstr. 34A, 8037 Zürich



Episode au sujet de quatre maisons destinées à la démolition - la où la vie jaillissait encore - dans la zone grise urbaine de Zürich-Örlikon. Vidéo-graphie: Nebensticht (1990), Besetzt die Idylle! Nachrichten von der Hüttistrasse Zürich-Örlikon (1990)

Ein Abgesang auf vier Abbruchhäuser - dort, wo noch Leben blühte - in der urbanen Grauzone von Zürich-Nord. Video-graphie: Nebensticht (1990), Besetzt die Idylle! Nachrichten von der Hüttistrasse Zürich-Örlikon (1990)

Quartierzentrum Kanzlei. Fluchtkanal

S-VHS, 13 min., 1990. Realisation: Pascal Derungs. Kamera: Roger Schneider. Schnitt: Maria Gössler. Sprecherin: Andrea Fischer. Produktion/Vertrieb: Fluchtkanal Zürcher Lokalfernsehen.

Die Idee, wieder einmal eine Fluchtkanal Sendung zu produzieren entstand sehr kurzfristig, nachdem klar wurde, dass die Vorlage über unser Quartierzentrum Kanzlei von bürgerlicher Seite recht massiv bekämpft würde.

L'idée de produire de nouveau une émission "Fluchtkanal" (die Flucht= la fuite) est née peu de temps après la prise de conscience que le projet de loi concernant le centre culturel "Kanzlei" (ZH) se heurtait à une opposition massive de la part des milieux bourgeois.

Züri 1990. Maria Gössler

U-matic, 12 min., 1990. Realisation: Maria Gössler. Produktion/Vertrieb: Multimedia, Anwandstr. 34, Postfach 270, 8021 Zürich

Eine dokumentarische Collage des Wahlkampfes der Gruppe "Züri 1990". Videographie: Züri 1990 (1990)



Un documentaire-collage de la campagne électorale du groupe "Züri 1990". Videographie: Züri 1990 (1990).

am rand der demo. Ruben Dellers

U-matic, 15 min., 1990. Realisation: Ruben Dellers. Produktion/Vertrieb: Dellers Film, Breitenrainstr. 37, 3013 Bern

Wer das Wesentliche erfassen will, geht selbst hin, dafür reichen Bilder und Töne nicht aus. Wer nicht hingegangen ist, vernimmt die spektakulärsten Randerscheinungen aus den Medien. Doch es gibt viele, viele Randerscheinungen, die alle spannend sind. Filme/Videos: 1978-1981 diverse Fotoausstellungen. Seit 1982 Filme auf 16mm. am rand der demo (1990)



Celui qui veut saisir l'essentiel, s'y rend; pour ceci les images et les sons ne suffisent pas. Qui ne s'y est pas rendu, apprend par les media de l'existence d'apparitions marginales les plus spectaculaires. Mais ils existent de très nombreuses apparitions marginales et elles sont toutes captivantes. Films/Vidéos: 1978-1981 diverse Fotoausstellungen. Seit 1982 Filme auf 16mm. Am Rand der Demo (1990)

Insel. Roland Dostal

U-matic, 52 min., 1990. Regie: Roland Dostal. Kamera: Roland Dostal, Alexander Krause. Sprecher: Helmut Bieler, Hubl Greiner, Helmut Bieler, Siegfried Bitzer. Schnitt/Produktion/Vertrieb: Roland Dostal, Frühlwilserstr. 41c, 8272 Ermatingen



Seit zwei Jahren beschäftigt sich Roland Dostal beinahe ausschliesslich mit dem Thema Insel. In dieser Zeit entstanden verschiedenste Arbeiten in unterschiedlichsten Darstellungsformen. Die ersten Arbeiten waren noch stark vom unmittelbaren Insel-Aufenthalt geprägt. Im Laufe der Zeit wurde dann das Thema Insel zu einer grundsätzlichen konzeptionellen Auseinandersetzung, deren Resultate sich immer komplexer und abstrakter mitteilen. Der vorläufige Abschluss dieser Auseinandersetzung ist der nun vorliegende Video-Film, der den Anspruch

L'île' est le thème principal des travaux de Roland Dostal depuis deux ans. Pendant ce temps il a créé les travaux les plus divers. Les premiers portaient les traces encore fraîches de son séjour sur une île. Au cours du temps le thème est devenu un problème conceptuel fondamental dont les solutions apparaissent toujours plus complexes et abstraites. Le résultat provisoire est cette vidéo qui se veut simultanément une production artistique et une documentation sur les travaux faits jusqu'à présent. Expositions: Umspannwerk Singen. (BRD)

erhebt, sowohl ein eigenständiges Kunstprodukt als auch eine Dokumentation der bisherigen Arbeiten zu sein. Ausstellungen: Umspannwerk Singen, (BRD) (1987), Eisenwerk Frauenfeld (1988), Bürglen, TG (1988), Galerie Susan Mäusli, ZH (1988), Galerie an der Klostermauer, SG (1989), Unikat und Edition, Helmhaus, ZH (1989), Kartause, Ittingen (1990), Insel (1990)

(1987), Eisenwerk Frauenfeld (1988), Bürglen, TG (1988), Galerie Susan Mäusli, ZH (1988), Galerie an der Klostermauer, SG (1989), Unikat und Edition, Helmhaus, ZH (1989), Kartause, Ittingen (1990), Insel (1990)

Elle est plus lourde que moi. Patrice Baizet

Enchantement face au défilé incessant images. Vidéo-graphie: Les motifs du décor (1983), Point de fuite (Acte III) (1983), Les aventures de l'ours blanc (1986), Tap Tap Tap (1988), Elle est plus lourde que moi (1989)



Entzücken vor dem ununterbrochenen Vorbeiziehen der Bilder. Videographie: Les motifs du décor (1983), Point de fuite (Acte III) (1983), Les aventures de l'ours blanc (1986), Tap Tap Tap (1988), Elle est plus lourde que moi (1989)

Reading Over and Over. Marie José Burki

U-matic, 10:30 min., 1990. Realisation: Marie José Burki, Milja Tusek. Produktion/Vertrieb: Marie José Burki, 16 rue du 31 décembre, 1207 Genf

„On reconnaît les villes à leur démarcation, comme les humains. De même voyageur en rouvrant les yeux, eût été confirmé dans son impression par la nature du mouvement des rues, bien avant d'en être assuré par quelque détail caractéristique. Et s'imaginait-il seulement qu'il le pût, quelle importance? C'est depuis le temps des nomades, où il fallait garder en mémoire les yeux de pâture, que l'on surstimme ainsi la question de l'en-



„Städte lassen sich an ihrem Gang erkennen wie Menschen. Die Augen öffnen, würde er das gleiche an der Art bemerken, wie die Bewegung in den Strassen schwingt, bei weitem früher als er es durch irgendeine bezelene Einzelheit herausfände. Und wenn er sich, das zu können, nur einbilden sollte, schadet es auch nichts. Die Überschätzung der Frage, wo man sich befinde, stammt aus der Hordenzeit, wo man sich die Futterplätze merken

musste.“ (Robert Musil. Der Mann ohne Eigenschaften). Videographie: Un éléphant n'oublie jamais (1985), Celui qui a vu passer les éléphants blancs (1986), Reading Over and Over (1990)

(1990)

droit où l'on est.“ (Robert Musil.

L'homme sans qualités) Vidéo-graphie:

Un éléphant n'oublie jamais (1985),

Celui qui a vu passer les éléphants

blancs (1986), Reading Over and Over

(1990)

Ghoti. Annette Nyffeler

VHS, 6:38 min., 1989. Realisation: Annette Nyffeler. Kamera: Kathy Desmond. Produktion/Vertrieb: Annette Nyffeler, Stadthölzli 3, 5000 Aarau

„Ghoti“ zeigt den Prozess von Erkennung zu Analyse zu Aktion. „Ghoti“ bezieht sich auf das Ungleichgewicht zwischen männlichen und weiblichen Werten in unserer Gesellschaft. „Ghoti“ selbst ist ein Ablauf von ineinander fließenden Bildsequenzen. Videographie: Ghoti (1989)

**The Questions To Your Answers. Chiarenza-Hauser Marie-Antoinette/Daniel**

U-matic, 10 min., 1990. Realisation: Chiarenza-Hauser. Produktion: Schule für Gestaltung, Bern. Vertrieb: Chiarenza-Hauser, Obergasse 14, 2502 Biel

„Are you these days looking for some answers, well then you have to ask yourself some questions before. This tape will help you to find them out, if possible in a good way. Pictures and sounds will accompany you in an out of space travel where you are free from all the daily problems. In this new situation, all the questions you need will come, so afterwards you can take them back home. Well then, we hope you'll have a good trip“ (GH 2). Videographie:



Bilateral Conference (1988), Das Design (1988), She (1989), Lingua Phon Ch2 (1989), Eine wie keiner – einer wie keine (1989), Iceland Trilogy (1989), Der Sinn des Lebens (1989), The Questions to your Answers (1990)

Et bien, nous vous souhaitons un bon voyage. Vidéographie: Bilateral Conference (1988), Das Design (1988), She (1989), Lingua Phon Ch2 (1989), Eine wie keiner – einer wie keine (1989), Iceland Trilogy (1989), Der Sinn des Lebens (1989), The Questions to your Answers (1990).

Die Pyromaler. Franziska Megerl

U-matic, 3:50 min., 1990. Realisation/Production/Vertrieb: Franziska Megerl, Schwarzenburgstr. 17, 3007 Bern



Die Geschichte eines traditionellen Bildes wie sie seit Jahrhunderten abläuft: von der weissen Leinwand über den Farbauftrag zur Hängung und Inauguration – mit Goldrahmen, wild und manisch der heutigen Mode entsprechend. Eine Tradition, die von der digitalen Technologie eingeholt wird. Die neuen Bilder sind ins Bild gesetzte Kalkulation (computergeneriert), sie sind transitorisch, haben keine Geschichte und niemand kann sie besitzen. Videographie: Creazione

C'est l'histoire d'un tableau commun, telle qu'elle se déroule depuis des siècles: elle passe de la toile, à l'application de la couleur, à l'accrochage, et finit par son inauguration – bien sûr le cadre du tableau est doré, ce qu'il représente est fou, correspondant ainsi aux tendances artistiques actuelles. Mais la tradition se fait rattraper par la technologie digitale. Les nouveaux tableaux sont des calculs "mis" en images (générés par ordinateur), transitoires, n'ont pas d'histoire et

(1985), ...so erinnern wir uns dennoch ein wenig... (1986), Off (1989), Das Spiel mit dem Feuer oder die Feuerprobe (1989), Die Pyromaler (1990). Installationen: Auf Rosen gebettet (1987), Sit-in (1988)

personne ne peut les posséder. Vidéographie: Creazione (1985), ...so erinnern wir uns dennoch ein wenig... (1986), Off (1989), Das Spiel mit dem Feuer oder die Feuerprobe (1989), Die Pyromaler (1990). Installationen: Auf Rosen gebettet (1987), Sit-in (1988)

Non so più cosa son cosa faccio. Urs Dillier

U-matic, 12 min., 1990. Realisation: Urs Dillier, Anna B. Wiesendanger. Musik: W. A. Mozart, Marie-Line Röthli, Daniel Hofmann. Production/Vertrieb: Urs Dillier, Anna B. Wiesendanger, Jungstr. 18, 4057 Basel

Ein Spiel mit roten Handschuhen. Videographie: Performance für eine Zeichnerin (1986), Ein Tape mit Händen und Füßen (1987), Ein Badezimmer (1987), Non so più cosa son, cosa faccio (1990)

Un jeu de gants rouges. Vidéographie: Performance für eine Zeichnerin (1986), Ein Tape mit Händen und Füßen (1987), Ein Badezimmer (1987), Non so più cosa son, cosa faccio (1990)

Live-Sendung. Videographie: A B C (1986) Simon says (1986), Sage comme une image (1987/88), Si mon nom is (1988) I would like to present you (1989) As Many Times As (1990). Installationen: Le lièvre et la tortue (1987), A jamais pour toujours, I & II (1989/90)



Emission-Live. Vidéographie: A B C (1986) Simon says (1986), Sage comme une image (1987/88), Si mon nom is (1988) I would like to present you (1989), As Many Times As (1990). Installations: Le lièvre et la tortue (1987), A jamais pour toujours, I & II (1989/90)

As Many Times As. Simon Lamunère

U-matic, 4 min., 1990. Realisation/Production/Realisation: Simon Lamunère, 8 rue de l'Abbépine, 1205 Genéve

24.10.1990

16.00 Uhr

Paul Stöckli. Mürger Peter

U-matic, 30 min., 1989/90. Realisation: Peter Mürger. Kamera: Jürg Hassler. Produktion: Künstler-Videookumentation, Zürich. Vertrieb: Megaheerz, Weststr. 77, 8003 Zürich

Die Biographie, die Arbeit, die persönlichen Reflexionen. Videographie: diverse Künstler-Videookumentationen

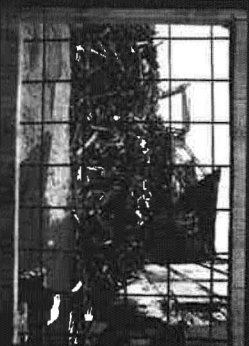


La biographie, le travail, les réflexions. Vidéographie: plusieurs biographies d'artistes sur vidéo

Transmission. Roland Petschen

U-matic, 33 min., 1990. Regie: Roland Petschen. Kamera: Markus Baumann. Ton: Johannes Wuld, Alain Roulet, Mathias Knauer. Schnitt: René Zumbühl, Rony Wahly. Produktion/Vertrieb: Roland Petschen, Waisenhausstr. 22, 3600 Thun

Im September 1985 entschied sich das Thuner Volk nach langem politischen Sezieren für den Abbruch der alten Mühle in der Stadt Thun. Unwiderfürlich und unaufhaltsam werden die Baumaschinen die Mühle mit einer Jahrhundertalten Geschichte abbrechen, – auf einem Rundgang durch die vielen



En septembre 1985 le peuple Thunois s'est finalement décidé pour la démolition du vieux moulin de la ville de Thun. Les machines démoliront irrévocablement un siècle d'histoire. Le film conduit une dernière fois à travers ces locaux uniques en ce qui concerne leur rayonnement, leur particularité, leur construction parfaite et valeur dans

Räumlichkeiten, die in ihrer Ausstrahlung, Besonderheit, ihrer perfekten Baukunst, in ihrem einzigartigen industriegeschichtlichen Wert einmalig sind. Mit dem Abbruch der Mühle verschwindet ein Podium, wo die kulturelle Vielfalt einer Stadt die Reibungsflächen aufzeigte und wo diese ausgelebt werden konnte. Videographie: Transmission (1990)

l'histoire industrielle. Vidéographie: Transmission (1990)

Inanna, Eva, Mari und ihre Bande (auf den Spuren des Matriarchats in Syrien). Sus Zwick

U-matic, 45 min., 1990. Realisation: Sus Zwick, Maria Zemp. Musik: Muda Mathis. kurdische Volksmusik. Produktion/Vertrieb: VIA, Öttingerstr. 79, 4057 Basel

Mit einer kleinen Videokamera begleitet Sus Zwick eine Studienreise der Akademie Hagla. Ziel der Reise: die Spurensicherung des Matriarchats in Syrien. Jeden Tag reist die Frauengruppe weiter... Die Reise ist lang: von der Altsteinzeit (10'000 vor unserer Zeit) bis heute... Die Reisezeit ist kurz: zwei Wochen forschen und filmen... Das Videohand zeigt diese Zeitreise in mehrfacher Hinsicht: die über den Rand der Erde gekippte Zeit (Matriarchat), die Zeit der Frauengruppe (Forschung und Urlaub) und die aktuelle Zeit in Syrien. Videographie: Kinder



Sus Zwick et sa petite caméra-vidéo accompagnent des membres de l'académie Hagla lors d'un voyage d'étude. Le but du voyage est la sauvegarde des traces du matriarcat en Syrie. Tous les jours le groupe de femmes continue leur voyage... Le voyage dans le temps est long: du paléolithique à nos jours... Le temps du voyage est court: 2 semaines pour faire des recherches et pour tourner un film... La bande montre des différents aspects de ce voyage dans le temps: l'époque du matriarcat, le temps des femmes pendant la recherche et le loisir, le temps

Alles wird besser, nichts wird gut. Basisbewegungen in der DDR. Stefan Bossert

U-matic, 30 min., 1990. Realisation: Stefan Bossert, J. Schulz, D. Schulz. Produktion/Vertrieb: Stefan Bossert, Jolimontstr. 14, 3006 Bern



Le mur de Berlin est tombé en automne 1989. La télévision a fait de nombreux reportages à ce sujet. Ceux qui ont provoqué cette "révolution", leurs buts, leurs idéaux, intéressaient toujours moins les media: la politique et les renseignements des "célèbres" dirigeants prenaient le dessus. C'est la raison pourquoi nous sommes allés de "l'autre côté" pour obtenir directement des informations directement des mouvements de base allemands pour les pouvoir transmettre aux mouvements de base suisses. Ce projet de communication d'informations est né

Im Herbst 1989 fiel in Berlin die Mauer. Ein Ereignis, über das im TV ausgiebig berichtet wurde. Über Ziele und Vorstellungen derer, die diese "Revolution" ausgelöst hatten, sah man aber immer weniger – sie wurden in Politik und Berichterstattung von den altneuen Mächtigen verdrängt. Deshalb gingen wir "nach drüben", um Informationen aus den dortigen Basisbewegungen direkt an Basisbewegungen in der Schweiz weitergeben zu können. Dieses "Informationsprojekt" entstand ohne finanzielle Absicherung – dank dem Engagement in-

teressierter Menschen in der DDR und der Schweiz konnte es trotzdem verwirklicht werden und es zeigt, dass Video nicht nur Ästhetik, sondern auch Politik sein kann. Videographie: Unzumutbar, Ton-Raum, O Du, Alles wird besser, nichts wird gut – Basisbewegungen in der DDR (1990)

sans garanties financières. Grâce à l'engagement de personnes en RFA et en Suisse, il a été possible de réaliser cette vidéo, et de montrer que la vidéo n'est pas seulement un support pour l'esthétique mais aussi pour la politique. Vidéographie: Unzumutbar, Ton-Raum, O Du, Alles wird besser, nichts wird gut – Basisbewegungen in der DDR (1990)

No Condition is Permanent. Federlos

U-matic, 80 min., 1989/90. Realisation: Federlos. Kamera: Nana Bediako. Schnitt: Nana Bediako. Olat Koshchie. Produktion/Vertrieb: Federlos, Postfach 703, 8026 Zürich



Dem Schweizer Kleinzirkus "Federlos", der seit einigen Jahren im deutschsprachigen Raum umherreiste, war es plötzlich zu eng geworden im eigenen Kulturkreis. Der eher "zufällige" Kontakt mit einigen in Nigeria ansässigen Bekannten, eine erste Ferienreise im westafrikanischen Riesenland sowie nächtelange phantasiereiche Gespräche liessen in den Köpfen einiger Zirkusmitglieder die Überzeugung wachsen, dass es mög-

"Federlos" est un petit cirque suisse. A la suite des tournées faites ces dernières années en Suisse alémanique est né le désir de connaître de nouvelles cultures. Des connaissances faites plus ou moins par hasard au Nigéria, un premier voyage en Afrique de l'Ouest et de longues nuits passées à parler et à rêver, ont petit à petit fait naître la conviction qu'il devrait être possible de faire les bagages, de monter un programme, de partir avec

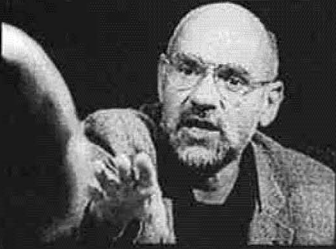
lich sein müsste, mit Sack und Pack, mit Zelt und LkW und dem eigenen Zirkusprogramm den bis dahin unbekanntem afrikanischen Kontinent zu bereisen. Videographie: No Condition is Permanent (1989/90)

tente et poids lourds dans l'inconnu continent africain. Videographie: No Condition is Permanent (1989/90)

Ich lebe gern, ich sterbe gern. Claudia Acklin

Vertrieb: Megaherz, Weststr. 77, 8003 Zürich

"Ich heisse André Ratti, ich bin 50 Jahre alt, homosexuell und ich habe AIDS". Als André Ratti am 2. Juli 1984 anlässlich der Gründungspressekonferenz der AIDS-Hilfe Schweiz diese Bombe zündete, löste dies in breiten Bevölkerungskreisen Reaktionen aus. Ein Mann, der mit seiner Fernseh-sendung "MTW" während rund zehn Jahren zu Besuch in der guten Stube der Schweizer gewesen war, hatte es gewagt, die beiden grossen Tabuthemen dieser Gesellschaft anzusprechen: Sexualität und Tod. Anhand dreier Themenbereiche, "Homosexua-



lität", "AIDS" und "Medien", zeichnen wir ein Bild eines widersprüchlichen, anregenden und leidenschaftlichen Menschen. Videographie: Videoexperiment mit alten Menschen des Basler Matthäusquartiers (1983), Computer-Kids. Oder ist alles nur Spiel? (1986), Ich lebe gern, ich sterbe gern (1990)

"Je m'appelle André Ratti, j'ai 50 ans, je suis homosexuel et j'ai le SIDA". Le 2 juillet 1984, à la conférence de presse annonçant la création de l'Aide suisse contre le SIDA, l'aveu d'André Ratti fit sensation, suscitant de vives réactions dans la population. Un homme de télévision, que les Suisses alémaniques connaissent bien par son émission "MTW", avait eu l'audace d'évoquer publiquement les deux tabous majeurs de notre société: le sexe et la mort. En abordant la problématique de l'"homosexualité", du "SIDA" et des "médias", nous esquissons le

portrait d'un homme contradictoire, passionnant et passionné. Vidéographie: Videoexperiment mit alten Menschen des Basler Matthäusquartiers (1983), Computer-Kids. Oder ist alles nur Spiel? (1986), Ich lebe gern, ich sterbe gern (1990)

Das ganze Leben von Anfang an. Enrique Fontanilles

U-matic, 44 min., 1990. Realisation: Enrique Fontanilles. Musik: Ferdinando Fontanilles. Produktion/Vertrieb: Enrique Fontanilles, Wiesendamm 10a, 4057 Basel

Die Wirklichkeit der elektronischen Aufzeichnung im Verhältnis zur Wirklichkeit der Erinnerung und die Wirklichkeit des Bildes im Verhältnis zum in Wirklichkeit Erlebten. Wieviele Erinnerungen würden noch bestehen ohne diese elektronischen Erinnerungshilfen, und wie verhalten sich letztere gegenüber der Chronologie der Ereignisse in meinem Gedächtnis? Videographie: Imago (1987), Split (1988), Tot sont pops, vice versa (1989), Beam (1988), Golem (1989/90), Das Ganze Leben von Anfang an (1990)



La réalité de l'enregistrement électronique en relation avec la réalité du souvenir, la réalité de l'image en relation avec le vécu - le vécu réel. Combien de souvenirs resteraient sans l'aide de ces moyens d'enregistrement électronique? Quel rôle ont ces derniers dans ma mémoire par rapport à la chronologie des faits? Vidéographie: Imago (1987), Split (1988), Tot sont pops, vice versa (1989), Beam (1988), Golem (1989/90), Das Ganze Leben von Anfang an (1990)

5e revue vidéo suisse
Installations**5. Videowerkschau Schweiz**
Installationen

Hans und Johanna Fernweh, die Globetrotter. Yegya Arman/Christine Hunold

Installation für 1 Fernrohr, 1 Parabol-Satelliten-Antenne, 2 LCD-Monitore. Realisation: Yach (Yegya Arman, Christine Hunold). Produktion/Vertrieb: Yach, Staufacherstr. 145, 8004 Zürich

Installation Nr. 1 aus der Serie "Yach Informiert". Hans und Johanna Fernweh haben eine Entdeckung gemacht. Sie sind auf die Lautverwandtschaft von Fernweh und Fernseh, von verwehen und fernsehen gestossen. Und so haben sie sich auf ihrem Dach eine riesige Parabol Satelliten Antenne installiert, ihre Sehnsucht wurde zur Fernsehsucht.

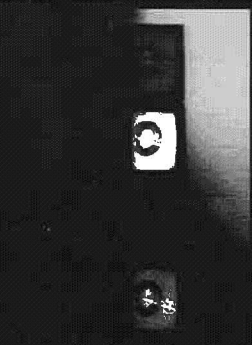


Installation no. 1 de la série "Yach informé". Hans et Johanna Fernweh ont fait une découverte: la consonance des mots "Fernweh" (nostalgie du voyage) et "Fernseh" (télévision); de "verwehen" (empourter) et "fernsehen" (regarder la télévision). Ainsi ils ont installé une immense antenne de télévision capable de capter les programmes transmis par les satellites. Leur "Sehnsucht" (nostalgie) est devenue "Fernsehsucht" (TV-manie).

Atman. Lucia Staeubli

Installation für 4 Monitore. Realisation: Lucia Staeubli. Produktion/Vertrieb: VIA, Oetlingerstr. 79, 4057 Basel

Installation für 4 Monitore. Videographie: Unentwegt, die Sesselhatende (1989), Das kleine Herz (1990)

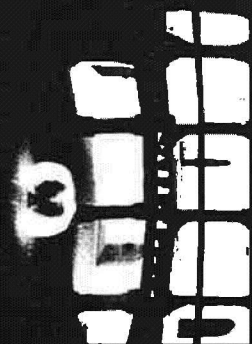


Installation pour 4 moniteurs Vidéo-graphie: Unentwegt, die Sesselhatende (1989), Das kleine Herz (1990)

L'ange et le néon. Sylvia Unternährer/Alain Favre

Installation für 5 Monitore. Realisation: Sylvia Unternährer, Alain Favre. Musik: Production "Touché". Produktion/Vertrieb: Sylvia Unternährer, Alain Favre, Grand Fontaine 8, 1700 Fribourg

Auf der Suche nach der dritten Dimension in der Videokunst haben Sylvia Unternährer und Alain Favre die Installation "L'ange et le néon" geschaffen. Darin verbinden sich die fundierten Kenntnisse von Sylvia Unternährer in klassischem und zeitgenössischem Tanz mit der Montagearbeit und Videographie von Alain Favre. Als Mittel werden verschiedene Stilmomente eingesetzt, die vom Ton über Super-8-Material bis zu Dias reichen, die allesamt anschlussend auf Video vereingliedert werden.

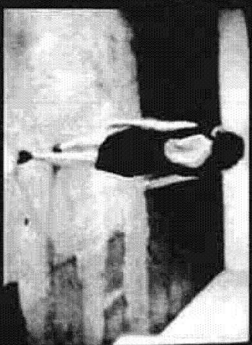


Sylvia Unternährer met sa solite pratique de la danse classique et contemporaine au service des images et du montage d'Alain Favre, pour donner naissance à "L'ange et le néon". Ils nous proposent une recherche plus aboutie encore où mouvements et lieux réels sont transfigurés dans l'utilisation combinée de films super 8, de diapositives et de sons, le tout repiqué et mixé sur support vidéo. Ces diverses techniques se juxtaposent et s'entrecroisent jusqu'à créer un tissu hybride, mais cohérent.

Circle (for Eadweard). Gerda Tobler/Martin Jäggi

Installation für 4 Monitore. Regie: mars (Gerda Tobler, Martin Jäggi). Kamera: Martin Jäggi. Musik: Mark Zeier. Schnitt: Martin Jäggi, Petr Synek. Produktion/Vertrieb: mars, c/o Gerda Tobler, Scheffelstr. 28, 8037 Zürich

Installation für 4 Monitore: Horizontal/Vertikal; Gehen abstrakt; Positiv - Negativ; Freie Übung zum Flug. Der Titel spielt auf den viktorianischen Photographen E. A. Muybridge an, der mittels des damals noch weitgehend unerforschten Mediums Photographie sich mit der Natur der Bewegung auseinandersetzte. Videographie: Monsieur Q n'a jamais fait (1988). Installationen (in Vorbereitung): Chess for Master and Amateur (64 Monitore), Exercises in Violence (3 Video-Beams)



Une installation pour 4 moniteurs: Horizontal/Vertical; Marche abstraite; Positif/Négatif; Exercice libre pour un vol. Le titre fait allusion au photographe victorien E. A. Muybridge, qui a fait des études des mouvements avec un moyen - la photographie - à l'époque complètement inconnu. Vidéo-graphie: Monsieur Q n'a jamais fait (1988). Installations (en préparation): Chess for Master and Amateur (64 Monitore), Exercises in Violence (3 Video-Beams)

Entstehung Anfang bis Mitte der 80er Jahre entstand innerhalb der sowjetischen Kultur- und Kunstszene eine Bewegung mit dem Namen "junge" oder "neue" Kultur, die sich hinsichtlich ihrer Ideen, Inhalte und produktiven Formen unabhängig von der offiziellen Kultur entwickelte. In diesem Zusammenhang spricht man auch von "Parallel-Kultur". Die Träger der "Jungen Kultur" sind ausschließlich junge Künstler, die im Bereich von Malerei, Rockmusik, Theater, Film und Video miteinander arbeiten und sich wechselseitig beeinflussen. Das "Parallele

"Hier war einer...", I. & G. Alejnikov



Origins At the beginning and in the middle of the Eighties the Russian cultural and art scene witnessed the emergence of a movement called "young" or "new" culture, the ideas, contents and productive forms of which developed independently of the official culture. In this context the term "parallel culture" is commonly used. The representatives of this "young" culture are all young artists cooperating and mutually influencing each other in painting, rock music, theatre, film and video. "Parallel Cinema" is one of these developments.

Kino" ist eine dieser Erscheinungen. Das Jahr 1987 brachte einschneidende Veränderungen. Der Status Quo des Untergrunds wurde nicht zuletzt aufgrund der Ergebnisse der Perestroika-Kultur aufgegeben. Es kam zur kulturellen Annäherung der Städte Leningrad und Moskau – die Künstler beider Städte arbeiteten jetzt gemeinsam. So gründeten in diesem Jahr der Leningrader "Untergrund"-Regisseur Evgenij Jufit und die Moskauer "Untergrund"-Regisseure Igor Alejnikov und Boris Juchananov das "Parallele Kino". Weil der Staat immer noch



1987 saw marked changes. The status quo of the underground was left behind in the light of the effects of Perestroika on culture. Following a cultural rapprochement of the cities Leningrad and Moscow, their artists now work closely together. This year Leningrad "underground"-director Evgenij Jufit and Moscow "underground"-filmmakers Igor Alejnikov and Boris Juchananov founded the "Parallel Cinema". Since the state still had the monopoly over film production but was bankrupt at the same time, "Parallel Cinema" was refused state funding on financial and

das Monopol der Filmproduktion innehatte und zudem pleite war, wurde dem Kino aus diesen und ideologischen Gründen die staatliche Filmförderung versagt. So war man auch gezwungen, die primitiven, oft auf Improvisation gegründeten Produktionsformen beizubehalten.

Durch die Organisation von öffentlichen Filmvorführungen, die bisher nur im privaten Rahmen oder innerhalb der Künstlerszenen stattfanden, wurden Begegnungen der Filmemacher mit einem breiteren Publikum ermöglicht. Man bekam Öffentlichkeit:



ideological grounds. Hence the filmmakers were compelled to continue their improvisation-based forms of production as before.

By organising public screenings of films previously shown only privately or within the confines of the art scene, filmmakers were able to get in touch with a larger audience. They had publicity: Both the official and the unofficial press began discussing the phenomenon of "Parallel Cinema" (and parallel culture as a whole). This is exemplified by the first two festivals of "Parallel Cinema" in Moscow

die offizielle wie inoffizielle Presse und Kritik begann sich mit dem Phänomen des "Parallelen Kinos" (sowie überhaupt der parallelen Kultur) auseinanderzusetzen. Die beiden ersten Festivals des Parallelen Kinos in Moskau (Nov. 87 und März 89) sowie das 1. Festival des Parallelen Videos (Febr.90) sind Beispiele hierfür.

"Sine Fantom" Mit der Publikation der Zeitschrift für Film "Sine Fantom", die im Jahre 1985 begann, war man um eine neue Filmkritik bemüht, die Kritik als einen Teil des aktiven filmischen Schaffens begriff. Die Filmemacher

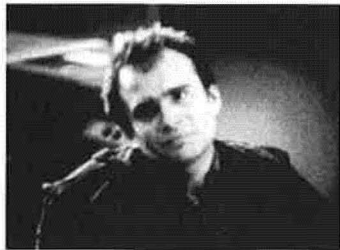


(November '87 and March '89) as well as the first "Festival of Parallel Video" (February '90).

"Sine Fantom" With the publication of the film journal "Sine Fantom", originating in 1985, a new brand of film criticism was initiated which attempted to see criticism as part and parcel of the active filmmaking process. "Parallel Cinema's" filmmakers thus became film critics reflecting on the most recent cinematographic strands of young Soviet culture, but also thematizing above and beyond this models of a new aesthetic.

des Parallelen Kinos wurden hier zu Filmkritikern, die nicht nur die jüngsten kinematographischen Strömungen einer neuen sowjetischen jungen Kultur reflektierten, sondern darüber hinaus Modelle einer neuen Ästhetik thematisierten.

Neben den Filmemachern des Parallelen Kinos veröffentlichten auch Filmkritiker, Literatur- und Kunstwissenschaftler im "Sine Fantom". Die Hauptredakteure der Zeitschrift, die ihren Sitz in Moskau hat, sind die Brüder Alejnikov und der Theater- und Videoregisseur Boris Juchananov.



Besides "Parallel Cinema's" filmmakers, there are also film critics, literary and art scholars who publish in "Sine Fantom". The main editors of the Moscow-based journal are the brothers Alejnikov and theatre and video director Boris Juchananov.

The editorial board of "Sine Fantom" is at the same time part of the staff body of Leningrad Free University, which also accommodates the Workshop of Individual Direction (MIR). Together with Moscow's Free College it embodies the Academy of New Culture. It was founded in October

Die Redaktion des "Sine Fantom" gehört zugleich zum Lehrkörper der Leningrader Freien Universität, in der sich die "Werkstatt der Individuellen Regiearbeit" (MIR) befindet und die zusammen mit dem Moskauer Freien Lyzeum die Akademie der neuen Kultur bildet. Sie wurde nach der Durchführung der Konferenz "Junge Kultur" im Oktober 1988 auf Initiative der "jungen" Künstler, Literaten, Regisseure und Theoretiker gegründet.

Die Filmschaffenden Die Filme der "parallelen" Regisseure aus Moskau unterscheiden sich erheblich von denen



1988 after the conference "Young Culture" through the initiative of "young" artists, directors and theorists.

The Filmmakers The films by the "parallel" directors from Moscow differ significantly from those by their Leningrad colleagues. The former are characterised by attributes like "reflexive" and "structuralist", the latter by "spontaneous" and "impulsive". That the two sets of films should be different is very much the effect of the two cities being socio-culturally so unlike one another.

The brothers Alejnikov "A number of pe-

aus Leningrad. Man neigt dazu, den ersten Attribute wie reflexiv und strukturalistisch, den letzteren solche wie spontan und impulsiv zuzuordnen. Daß sich die Filme stark voneinander unterscheiden, liegt nicht zuletzt an der sozio-kulturellen Andersartigkeit der beiden Städte.

Die Brüder Alejnikov "Eine Reihe von Besonderheiten in ihren Filmen werden durch die technologische Armut des 'Parallelen Kinos' diktiert. Jedoch werden die technischen Bedingungen der Realisation nicht zum Hindernis, sondern zur Grundlage für die For-



uliarities in their films are dictated by the technological poverty of 'Parallel Cinema'. The technological conditions in question do not however obstruct the making of the films, but form the very basis of a specific aesthetics of poverty. (...) The shooting and technical procedures of filmmaking function as an important component of the film, which intends not to reproduce life as aesthetic illusion but rather as new film reality. By this token filmmaking is comparable to an act of art for which the creative process, the form of its material existence on cellu-

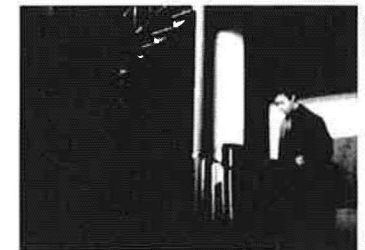
mierung einer eigenlümlichen Ästhetik der Armut. (...) Die Dreharbeiten und der technische Prozess der Filmherstellung werden zu einer wichtigen Komponente des Films, der nicht Reproduktion des Lebens als ästhetische Illusion, sondern eine neue Filmrealität intendiert. So verstanden ist das Filmschaffen vergleichbar mit einer künstlerischen Aktion, für die der Prozeß der Entstehung, die Form seiner materiellen Existenz auf dem Filmstreifen, die Projektion sowie der kulturelle Lebenshintergrund, aus dem der Film entsteht und in den er wieder



loid, projection and the cultural background out of which the film emerges and into which it delves back again, are equally important elements. Such an art work does not simply exist as an object in its own right, but as a particular gesture which attempts to take art directly back into the space of real life." (E. Bobrinskaja, "Sine Fantom"). The structuralist moment in the Alejnikovs' films and the apparent unconnectedness of sound and image do not though degenerate into a "cold style", because the element of play still

eintaucht, gleich wichtige Elemente sind. Ein solches Kunstwerk existiert nicht als ein in sich geschlossenes Objekt, sondern als ein besonderer Gestus, der die Kunst unmittelbar in den Raum des realen Lebens hineinzuführen versucht." (E. Bobrinskaja, "Sine Fantom").

Das strukturalistische Moment in den Filmen der Alejnikovs und die scheinbare Beziehungslosigkeit von Ton und Bild zueinander arten jedoch nicht in einen "kalten Stil" aus, weil das Element des Spiels doch immer noch fragmentarische Geschichten enthält,



contains fragmented narratives which produce new connections with "embarrassing disruptions", "wrong" camera movements and scratches on the "screen".

The Necrorealists Necrorealism is a movement that has come about in connection with the aforementioned "young culture" at the beginning of the Eighties through the interaction of Leningrad's Parallel Cinema (E. Jufit, E. Kondratiev), the fine arts (E. Jufit, A. Mertvyj, I. Bezrukov) and literature (A. Mertvyj): "Death as a socially meaningful act, i.e. ideologized death,

die einen neuen Zusammenhang mit "peinlichen Störungen", der "falschen" Kameraführung und den Kratzern auf der "Leinwand" bilden.

Die Nekrorealisten Der Nekrorealismus ist eine Bewegung, die sich im Zusammenhang mit der "Jungen Kultur" anfang der 80er Jahre im Bereich des Leningrader "Parallelen Kinos" (E. Jufit, E. Kondratiev), der bildenden Künste (E. Jufit, A. Mertvyj, I. Bezrukov) und der Literatur (A. Mertvyj) bildete: "Dem Tod als gesellschaftlich und sozial bedeutende Tat, d.h., des ideologisierten Todes, der in der offi-



which official Soviet art sings of, is confronted with the death of the Necrorealists, a death that is not a purposeful event in human life, but an absurd deed of nature which produces it against its will." (from "Necrorealism", No. 10, 1989).

Necrorealism is Russian folk art. It is closed in itself and refuses to be comprehensible by analytical scrutiny from without. Necrorealist films recall the silent movies of the prerevolutionary and early Soviet era.

Boris Juchananov Head of Parallel Cinema's video artists is theatre and

ziellen sowjetischen Kunst besungen wird, setzen die Nekrorealisten den Tod entgegen, der nicht ein sinnvolles Ereignis menschlichen Lebens, sondern eine absurde Handlung der Natur ist, die ihn entgegen seinem Willen hervorbringt." (aus "Nekrorealismus", Nr. 10, 1989).

Der Nekrorealismus ist eine russische Volkskunst. Er ist in sich geschlossen und durch analytisches Betrachten von aussen nicht erfassbar. Die nekrorealistischen Filme erinnern an die Stummfilme der vorrevolutionären und frühen sowjetischen Ära.



Ohne Titel (Video-Ballett), K. Preobrazenskij/D. Goroschewskij

video director Boris Juchananov, who seeks in his directing to create a link between the two media theatre and video. He uses a basic hand camera, neither computer technology nor computer animation. This enabled him to develop "slow video", a new style with various kinds of montage.

With the founding of VTTV (Pan-World Theatre Theatre Video) in 1986 he paved the way for a video aesthetics markedly different from video art (computer video etc.) and film. The narratives of his videos are not invented. They discuss the present cul-

Boris Juchananov Kopf der Video-Regisseure des "Parallelen Kinos" ist der Theater- und Video-Regisseur Boris Juchananov, der in seiner Regiearbeit eine Verbindung zwischen den Medien Theater und Video herzustellen versucht. Er arbeitet mit einfacher Handkamera, ohne Computertechnik und -animation. Dadurch entwickelte er das "langsame Video", einen neuen Stil mit verschiedenen Arten der Montage.

Mit der Gründung der Gruppe VTTV (Allweltliches Theater Theater Video) im Jahre 1986 legte er den Grundstein



tural situation in the Soviet Union. His video novel "Crazy Prince" on 1000 tapes is his filmic life-work, "a life-giving act of the video director and the video actors." It thematizes the confrontation of the 80s generation with the 70s dissident culture, hence also dealing with questions of emigration and of being an artist in the USSR.

There are also other film groups participating in Parallel Cinema (e.g. cinema group "Capaev") and further directors (e.g. D. Goroschewskij, K. Preobrazenskij, A. Belaev, Vladimir

für eine Video-Ästhetik, die sich deutlich von der Videokunst (Computer-video etc.) und Film unterscheidet. Die Geschichten seiner Videos sind keine erfundenen. Es sind Auseinandersetzungen mit der gegenwärtigen, kulturellen Situation der Sowjetunion. Sein Videoroman "Verrückter Prinz" in 1000 Kassetten ist sein verfilmtes Lebenswerk, eine lebensschöpferische Aktion des Video-Regisseurs und der Video-Schauspieler. Es geht um die Auseinandersetzung dieser Generation der 80er Jahre mit der Dissidentenkultur der 70er Jahre. Es geht um



Zacharov, Max Poliszuk and Lines Petrauskas). This again is a group of young directors who were drawn to filmmaking after studying at the already mentioned Free Academy.

die Frage der Auswanderung und die Frage des Künstler-Seins in der UdSSR.

Zum "Parallelen Kino" gehören aber auch noch andere Filmgruppen (z.B. die Kinogruppe "Capaev") und andere Regisseure (z.B. D. Goroschewskij, K. Preobrazenskij, A. Belaev, Wladimir Zacharov, Max Poliszuk und Lines Petrauskas). Es handelt sich dabei auch um eine Gruppe von Jung-Regisseuren, die durch ihr Studium an der oben erwähnten Freien Akademie zum Filmschaffen inspiriert wurden.

(Christine Jotzo)



Nekrorealistisches Manifest

1. Der Nekrorealismus (tödlicher Realismus) ist eine Kunst, die nicht vergißt, daß am Ende des Lebens uns der Tod erwartet, darum ist er voll Mitleid und Liebe.

2. Das Mitleid wird durch den Humor entfremdet. Nur im Verständnis dieser Kombination liegt die Gewähr für eine wahre und vollwertige Wahrnehmung.

3. Der Nekrorealismus teilt die Welt nicht in Gold und Spreu, Plus und Minus. Er gibt ein ganzes Bild der Welt, in der es alles gibt, und alles gleichgültig ist, sofern man auf die Welt von jenem Punkt aus schaut, an

**Necrorealist Manifest**

1. Necrorealism (lethal realism) is an art which does not forget that at the end of life death awaits us. Therefore it is full of compassion and love.

2. Compassion is alienated by humour. Only by comprehending this combination can a truthful and complete perception be guaranteed.

3. Necrorealism does not divide the world in gold and chaff, plus and minus. It presents a total image of the world in which there is everything, and in which everything is indifferent, so long as we look upon the world from

welchem die Illusion aufhört der Realität entgegenzustehen. (Nekrorealistisches Manifest, in: "Sine Fantom", 1989).

Das postpolitische Kino

"Alles ist schon gemacht worden!" – so das Gejammer der Verzweiflung. (...) "Manierismus", was ist das? Das ist die notgedrungene Einstellung sein Leben zu beschließen indem man einen anderen nachahmt. Das heißt natürlich nicht, daß man kopiert. "Collagieren", Kommentieren, Zitieren, "Poligenieren", "Polistilisieren" – alles das bedeutet eine Flucht aus bestimmten geschlossenen



that point where illusion ceases to oppose reality." (Necrorealist Manifesto, in: "Sine Fantom", 1989).

Postpolitical cinema

"Everything has already been done!", as the wailing of despair goes. (...) What exactly is "Mannerism"? It is the necessary attitude of concluding one's life by imitating someone else. That does not mean copying. "Collaging", commenting, quoting, "polygenring", "polystylising" – all of this signifies an escape out of given closed aesthetic spaces, or, more specifically, an overflowing of one into the other and giving

ästhetischen Räumen, genauer, ein Hinüberlaufen vom Einen ins Andere, das die Illusion der Freiheit in die Welt setzt.(...) Selbst der Blick der Manieristen ist pessimistisch, denn die Variabilität von Addition und Multiplikation ist endlich. Die Situation, die die Erscheinungen "Manierismus" und "Postmodernismus" begünstigte, ist das Ende der "Klassik" und "Avantgarde", das Ende der Zersplitterung auf die Zeichen und das Ende von Grenzerweiterungen. Der Manierismus versteht darunter den sich nähernden Tod vom Film. Man kann



birth to the illusion of freedom. (...) Even the mannerists' point of view is pessimistic, because the scope of addition and multiplication is finite. The situation which favoured the emergence of "Mannerism" and "Postmodernism" implies the end of the "classic" and of the "avantgarde", the end of fragmentation through signs and the end of extending the borders. Mannerism envisages this as the approaching death of film. One cannot do anything new, except produce an illusion of the "new". Mannerism is infested with claustrophobia (...)."

nichts Neues mehr machen, es sei denn die Illusion des "Neuen" hervorbringen. Der Manierismus ist an Klaustrophobie erkrankt(...). (aus dem Aufsatz "Das Leben nach dem Tod" von Gleb Alejnikov, "Sine Fantom" 1989).

Tradition und Erneuerung

Die Einzigartigkeit des sowjetischen alternativen Kinos/Films besteht im Fehlen einer Alternative. Es liefert sich mit niemandem ein Gefecht, es verurteilt nichts und führt sich so auf, als wäre es jenseits von Zeit und Raum geboren. Das ist erstaunlich, denn das vaterländische Untergrund-Kino wurzelt in



(from the essay "Life after Death" by Gleb Alejnikov, "Sine Fantom" 1989).

Tradition and Innovation

The singularity of Soviet alternative cinema/film consists of the lack of an alternative. It does not engage in dispute with anybody, it does not condemn anything and behaves as though it had been created beyond time and space. That is amazing, because the native underground cinema is rooted in a time when dissent meant art and hidden indignation was applauded as artistic action. It is doubly surprising, because film after all is a collective toy and

einer Zeit, in der man Andersdenkende als Künstler und die Faust in der Tasche als künstlerische Tat absegnete. Das ist in zweifacher Hinsicht erstaunlich, denn das Kino/der Film ist trotz allem ein kollektives Spielzeug. Die Abhängigkeit vom Massen-Unterbewußtsein hat die Filmavantgarde der 20er Jahre verdorben. Die heutigen Reformatoren brechen mit der Tradition, indem sie sich der archaischen Erfahrung zuwenden und mit einer grossartigen Ignoranz aufs Neue eine Sprache erfinden. Sie sind ungebildet. Sie schauen sich keine Filme an und



even in its most radical appearances not free of social instinct. The dependence on the collective unconscious spoils the film avantgarde of the 20s. Today's reformers break with tradition by addressing archaic experience and inventing with magnificent ignorance a language anew. They are uneducated. They don't watch movies and they cannot tell Belmondo from Delon. They are semi-educated, provincial and dilettantes, but it was precisely they who created more than simply an evolution of second-rate categories of style and image. It is their strength – in the new

können einen Belmondo nicht von einem Delon unterscheiden. Sie sind Halbgebildete, Provinzielle und Dilletanten, aber gerade sie schafften etwas mehr, als nur eine Evolution zweit-rangiger Kategorien des Stils und des Bildes. Ihre Kraft – im neuen Sinne – ist es, die sich dem parallelen Schaffen zuschreibt, aber die nichts anderes ist als ein verspätetes Treffen der Brüder Lumière mit Gott. (S. Dobrotvorskij, "Sine Fantom"). (Übersetzung aus dem Russischen: Christine Jotzo)



sense – which devotes itself to parallel filmmaking, but which really is nothing else but a delayed rendez-vous of the Lumière brothers with God. (S. Dobrotvorskij, "Sine Fantom"). (Translation copyright Henry M. Taylor)

Retrospective "Parallel Cinema" USSR
Igor and Gleb Alejnikov

Retrospektive "Paralleles Kino" UdSSR
Igor and Gleb Alejnikov

24.10.1990

Mirazi (Mirages)
VHS, 30 min., UdSSR 1989

A film about the music of the avant-garde jazzgroup "Tri O" conducted by Sergej Letov. An experimental translation of music into the language of film.

Ein Film mit der Musik der avantgardistischen Jazzgruppe "Tri O" unter der Leitung Sergej Letovs. Experimentelle Übersetzung der Musik in die Sprache des Films.

13.00 Uhr

Ozidanie de Bila (Warten auf de Bila)
16mm, 23 min., UdSSR 1989

Alejnikov expects de Bila – a film director from Leningrad – in Moscow.

Alejnikov erwartet in Moskau den Leningrader Regisseur de Bila.

Revoluzionnig Ethud. (Revolutionsetide)

16mm, 7 min., UdSSR 1990

Der Film ist in Zusammenarbeit mit G. Ostrecov (Animation) und E. Kondratjev entstanden. Er stilisiert die Ästhetik des sowjetischen Films der totalitären Epoche. Der Film bedient sich der Ideen konstruktivistischer Collagen.

The film is created in collaboration with G. Ostrecov (animation) and E. Kondratjev. It stylizes the aesthetics of the totalitarian area. The film uses the concept of the constructivistic collage.

Postpoliticeskoe kino (Postpolitisches Kino)

16mm, 25 min., UdSSR 1988

Postpolitisches Kino ist die Beschreibung einer Reise der beiden Regisseure von Moskau nach Leningrad. Die Regisseure sind sowjetische Touristen. Ihr Heimkino, das den dilettantischen Super-8-Ferien-Filmen zugeordnet werden kann, hat Postpolitisches im Sinn. Ihre Reise wird zu einer Exkursion in diejenigen Zeichen, die die sowjetische Geschichte bedeuten und die sich im sozialen Alltag manifestieren.

Postpolitical Cinema describes a journey of the two film directors from Moscow to Leningrad. The directors are soviet tourists. Their "home movies" which can be referred to movies made in vacation on super 8, tendes to post-political. Their journey turns into an excursion of signs manifest in daily life and means soviet history.

Akvariumnyje rybki etogo mira (Aquariumfische dieser Welt)

35mm, 60 min., UdSSR 1988

Der neueste, bisher nie aufgeführte Film der Alejnikovs handelt von Aquariumfischen dieser Welt, die wie Bilder auf der Leinwand schwimmen.

The most recent film by the Alejnikovs, not screened yet, treats of fishes in the aquarium of this world, swimming like pictures on the screen.

25.10.1990

13.00 Uhr

Zdes kto-to byl ... (Hier war einer...)

35mm, 45 min., UdSSR 1989. Produktion: Experimentalfilmabteilung des Mosfilm-Studios Moskau

Der Film handelt von der Beziehung zwischen den Menschen und der sie umgebenden gegenständlichen Welt, von der Illusion, die Gegenstände, das Hervorgebrachte, die Kunstwerke seien Spuren, die die Menschen zurückgelassen haben um sich Ewigkeit zu verleihen. Der Film ist kein gewöhnlicher Spielfilm, sondern eher eine Detektivgeschichte, in der das Geheimnis am Ende ein Rätsel bleibt.

The film deals with the relationship of the human being with its surrounding objective world, of the illusion, the objects, the created, the pieces of art as traces left behind by the humans for becoming eternal. The films is not ordinary fiction, rather a detective story where the enigma remains at the end.

Filmography Igor and Gleb Alejnikov

M.E. (1986), Traktora (Tractor) (1987), Ja cholodjen. Nu i cto? (I'm cold, so what?) (1987), Zestokaja bolezn muscin (Brutal illness of men) (1987), Servirovka-Rokirovka (to serve - Switch position) (1988), Boris i Gleb (Boris and Gleb) (1988), Konec filma (End of the Film) (1988), Postpoliticeskoe kino (Postpolitical Cinema) (1988), Masinistka (The type-girl) (1988), Strasnaja taina "Cergida" (The horrible secret of "Cergida") (1988), Ozidanie de Bila (Waiting for de Bila) (1989), Zdes kto-to byl... (Someone was here...) (1989), Mirazi (Mirages) (Video, 1989), Akvariumnyje rybki etogo mira (Aquarium-fishes of this world) (1989)

Filmographie Igor and Gleb Alejnikov

M.E. (1986), Traktora (Tractor) (1987), Ja cholodjen. Nu i cto? (Ich bin kalt, na und?) (1987), Zestokaja bolezn muscin (Brutale Krankheit der Männer) (1987), Servirovka-Rokirovka (Servieren-Rochade) (1988), Boris i Gleb (Boris und Gleb) (1988), Konec filma (Ende des Films) (1988), Postpoliticeskoe kino (Postpolitisches Kino) (1988), Masinistka (Das Tippfräulein) (1988), Strasnaja taina "Cergida" (Das schreckliche Geheimnis von "Cergida") (1988), Ozidanie de Bila (Warten auf de Bila) (1989), Zdes kto-to byl... (Hier war einer...) (1989), Mirazi (Mirages) (Video, 1989), Akvariumnyje rybki etogo mira (Aquariumfische dieser Welt) (1989)

Ohne Titel (Video-Ballett)

VHS, ca. 40 min., UdSSR 1989. Mit: D. Gorosenskij

The film searches to mediate the phenomenon of movement and dance through the medium video: the actresses are non-professional ballet-dancers. Their thoughts about dance(ing) and movement are not expressed through movements, but through language. Their personal approach to ballet, expressed in the variety of their language turns the "real" ballet into a phantom. The film is dedicated to Michail Barysnikov.

Der Film versucht, mit dem Medium Video das Phänomen der Bewegung und des Tanzes mittelbar zu machen: Die SchauspielerInnen sind nicht-professionelle Ballett-TänzerInnen. Ihre Gedanken bezüglich des Tanzes und der Bewegung drücken sie nicht durch Bewegung, sondern durch Sprache aus. Die persönliche Haltung zum Ballett, die in der Verschiedenartigkeit ihrer Sprache zum Ausdruck kommt, läßt aus dem realen Ballett ein Phantom werden. Der Film ist Michail Barysnikov gewidmet.

Ohne Titel (Video-Performance I)

VHS, ca. 20 min., UdSSR 1990

This video – a variation of the video-ballet – is based on a staging of the performance-group "Sever", whom the author of the video is a member of himself. The camera picks out certain details from the total of the movement of the performance and forms a new structure with them appearing parallelly to the real one. Thus a part from the real performance a videoperformance arises.

Die Video-Performance I ist eine andere Version des Video-Balletts. Das Video hat einen Auftritt der Performance-Gruppe "Sever", welcher der Autor selbst angehört, zur Grundlage. Die Kamera greift aus der Gesamtbewegung der Performance bestimmte Details heraus und bildet aus ihnen eine neue Struktur, die zur realen parallel erscheint. Neben der realen Performance entsteht so eine Video-Performance.

Nostalgia (Video-Performance III)

VHS, ca. 15 min., UdSSR 1990

This video shows – in an ironic and absurd way – linguistic and cultural differences. It narrates the story of the helplessness of a person dissociated from the national roots. Complete misunderstandings... A narrative video where the poet D. Prigovs and the director H.-P. Böffgen appear.

Das Video zeigt in ironischer und absurder Weise sprachliche und kulturelle Unterschiede und erzählt von der Verlorenheit und Hilflosigkeit eines Menschen in der Losgerissenheit von seinen nationalen Wurzeln. Totale Missverständnisse... Ein narratives Video unter der Teilnahme des Poeten D. Prigovs und des Regisseurs H.-P. Böffgen.

Molcat rezissery paralelnogo kino (Es schweigen die Regisseure des parallelen Kinos)

VHS, ca. 10 min., UdSSR 1990. Mit: G. Jozzo

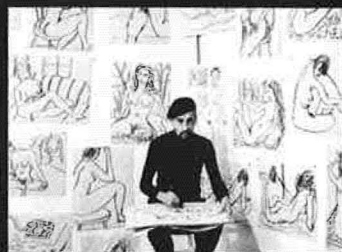
There are silent: Gleb Alejnikov, Igor Alejnikov, Evgenij Jufit, Petr Pospelov, Sergej Dobrotvorskij, Boris Juchanov etc. The silence is dedicated to the myth of the soviet parallel cinema.

Es schweigen: Gleb Alejnikov, Igor Alejnikov, Evgenij Jufit, Petr Pospelov, Sergej Dobrotvorskij, Boris Juchanov u.a. Das Schweigen ist dem Mythos des sowjetischen parallelen Kinos gewidmet.

“Ohne Titel” (Video-Ballett) (1989),
“Ohne Titel” (Video-Malerei), mit A.
Belaev (1990), “Ohne Titel” (Video-
Poesie), mit C. Jotzo (1990), “Ohne
Titel” (Video-Performance I) (1990),
“Ohne Titel” (Video-Performance II)
(1990), Nostalgia (Video-Performance
III) (1990), Molcat rezissery paral-
lelnogo kino (Es schweigen die Regis-
seure des parallelen Kinos), mit
C. Jotzo (1990)

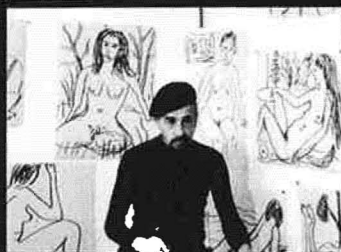
“Without Title” (Video-Ballett) (1989),
“Without Title” (Video-painting), with
A. Belaev (1990), “Without Title”
(Video-poetry), with C. Jotzo (1990),
“Without Title” (Video-performance I)
(1990), “Without Title” (Video-per-
formance II) (1990), Nostalgia (Video-
performance III) (1990), Molcat rezis-
sery parallelnogo kino (There are
silent the film directors of the parallel
Cinema), with C.Jotzo (1990)

Rudy Burckhardt, Filmemacher, Fotograf und Maler, hierzulande nahezu unbekannt, wurde 1987 vom Museum of Modern Art, N.Y., mit einer grossen Retrospektive gewürdigt. Die Werkchau umfasste 14 Programme mit mehr als 60 Filmen. Burckhardt macht seit 54 Jahren Underground-Filme, "ein unterirdisches Denkmal", wie ihn John Ashberry nannte. Seine Laufbahn im Experimentalfilm ist nicht nur wegen ihrer Langlebigkeit bemerkenswert, sondern auch wegen ihrer Qualität, Spannbreite und der einfachen Zugänglichkeit seiner Arbeiten. Burck-



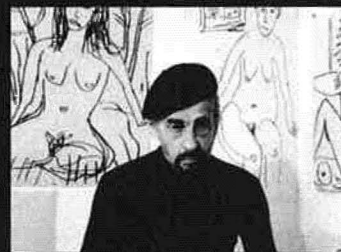
Rudy Burckhardt, filmmaker, photographer and artist, was in 1987 honoured with a retrospective by the New York Museum of Modern Art. The exhibition consisted of 14 programmes with over 60 films. Burckhardt has been an underground filmmaker for the past fifty-four years. "A subterranean monument", as John Ashberry has called him, his career in experimental cinema is remarkable not only for its longevity but for the quality, range and unpretentious accessibility of his work. Burckhardt was born in Basel, Switzerland, in 1914 and came to New

hardt wurde 1914 in Basel geboren und kam mit 21 Jahren nach New York. Seine ersten Filme entstanden aus der Metaphorik, die er in diesem Medium erforschte. Neben diesen poetischen Dokumentarfilmen machte Burckhardt eine Folge von respektlosen Spielfilmen, die gewöhnlich jedes Genre parodierten. Etwa 1973 begann Burckhardt aus seinen verschiedenen Formen eine Synthese zu entwickeln, die zu den Collage- oder Tagebuchfilmen führte, wie u.a. 'Mobile Homes', 'Good Evening Everybody', 'The Nude Pond', 'City Pastures' und 'Dancers, Buildings



York City when he was twenty-one. A noted still photographer, his first films grew out of the imagery he was exploring in that medium. Along with poetic documentaries, Burckhardt made a succession of irreverent story films, which tended to spoof each genre in turn. Around 1973 he began to evolve a synthesis of his various modes, which resulted in the "collage" or "diary" films, such as 'Mobile Homes', 'Good Evening Everybody', 'The Nude Pond', 'City Pastures' and 'Dancers, Buildings and People in the Streets'. These complex works characteristically alter-

and People in the Streets'. Diese komplexen Arbeiten alternieren charakteristischerweise zwischen Beobachtungen der Umwelt und Fantasie, oder zwischen ländlicher Pastorale und städtischer Geilheit, wobei Elemente des Tanzes und der Dichtung aufgenommen werden sowie Gemälde, Auslandsreisen, Animation, philosophische Gelassenheit und dadaistische Sabotage, um über die Freifallmontage die disparaten Teile der Sichtweise des Filmemachers zu mischen. Burckhardts entschieden schelmische Haltung, seine Neigung,



nate between environmental observations and fantasy, or rural pastorage and urban raunch, incorporating bits of dance and verse, paintings, foreign travel, animation, philosophical serenity, and Dadaist sabotage, in an attempt to mix together, via freefall montage, the disparate parts of the filmmaker's understanding. Burckhardt's resolutely playful attitude, his love of smuggling "impurities" into the temple of Art, have found an apt format in these imagistic cornucopias.

"Verunreinigungen" in den Tempel der Kunst hineinzuschmuggeln, haben in diesen imagistischen Füllhörnern ein passendes Format gefunden.



Mit Larry Rivers, Jane Freilicher, John Ashbery und Anne Aikman. Larry Rivers spielt sich selbst als hektischer junger Künstler, der simultan und gleichzeitig sowohl Mädchen als auch einer Karriere nachgeht. Jane Freilicher ist eine Kombination von Hand-leserin und Psychoanalytikerin. In einer Szene im Museum of Modern Art spielt John Ashbery einen gewöhnlichen jungen Mann, der Baseball mag, aber sich in einen abstrakten expressionistischen Maler verwandelt. Musik: hauptsächlich Duke Ellington.

Featuring Larry Rivers, Jane Freilicher, John Ashbery and Anne Aikman. Larry Rivers plays himself as the frantic young artist pursuing girls and a career simultaneously and at the same time. Jane Freilichter is a combination of palmreader and psychoanalyst. With a scene in the Museum of Modern Art, John Ashbery is the normal young man who likes baseball but turns into an abstract expressionist painter. Music mostly by Duke Ellington.

Under the Brooklyn Bridge

16mm, s/w, 15 min., CH/USA 1953

Ein persönlicher Dokumentarfilm über die Brücke, von Brooklyn aus gesehen: Grosse Lagerhäuser, die nach Kaffee und Zimt riechen, der Abbruch einer sechsstöckigen Fabrik, Hafenarbeiter, die zu Mittag essen, Puertoricaner, die nackt im East River schwimmen, heimkehrende Arbeiter, die über-ragenden Strukturen der Brücke und von verlassenem Häusern am Abend. Mit Musik von Debussy und Poulenc, welche auf zwei Klavieren von Arthus Gold und Robert Fizdale gespielt wird. "Man kann weder den dokumentarischen Wert des Films noch Burckhardts Blick fürs Detail bestreiten.

A personal documentary about the Brooklyn side of the bridge: massive warehouses smelling of coffee and cinnamon, the demolition of a 6 story factory building, longshoremen eating lunch, Puerto Rican boys swimming naked in the East River, workers going home, the grand structures of bridge and buildings deserted in the evening. With music by Debussy and Poulenc played on two pianos by Arthur Gold and Robert Fizdale. "... one cannot deny its documentary value or Burckhardt's eye for detail, his unpretentiousness. There are sequences – the children swimming under the Brooklyn

Jegliche Anmassung fehlt. Es gibt Sequenzen – die Kinder, die unter der Brooklyn-Brücke schwimmen –, die zum besten Filmmaterial über New York gehören, die je gemacht wurden." (Jonas Mekas, The Village Voice)

Bridge is one – which belong with the best footage on New York by anybody." (Jonas Mekas, The Village Voice)

Square Times

16mm, 7 min., CH/USA 1967

Samstagnacht auf der Vergnügungsstrasse 42nd Street, von der Abenddämmerung bis zum Morgengrauen. Der Glitzer, die Lichter, die Filme, die Hot Dogs, der Müll, die Atmosphäre von Sex und Gewalt, die in der Luft liegt; mit drei Songs von den Supremes.

A Saturday night on 42nd Street, from dusk to dawn. The glamor, the lights, the movies, the hot dogs, the garbage, the sex and violence in the air; with three songs by the Supremes.

Mobile Homes

16mm, 34 min., CH/USA 1979

Ein Tagebuch- oder Collagefilm, mit Gedichten von David Shapiro und Alice Notley, der Tänzerin Dana Reitz, den LyrikerInnen Harris Schiff, Bob Rosenthal und Rochelle Kraut, Susan Fillin als Wonder Woman sowie Lauraine Deppe als Oben-ohne-Tänzerin. "Es war so ein Vergnügen, mich diesem Film hinzugeben und zu wissen, dass ich in guten Händen war. Beim Zusehen eines talentierten Künstlers bei der Arbeit ist es befriedigend und ein Vergnügen, das Zusammenspiel von wiederkehrenden bekannten und neuen Themen mitzuverfolgen. Insbesondere gefiel mir die völlig unbegrenzte Romantik einiger Sequenzen, wie zum

A diary or collage film with poems by David Shapiro and Alice Notley, dancer Dana Reitz, poets Harris Schiff, Bob Rosenthal and Rochelle Kraut, Susan Fillin Yeh as Wonder Woman and Lauraine Deppe as the topless dancer. "... it was such a pleasure to give myself up to that movie and know I was in good hands. One of the satisfactions in following a good artist's work is that comfort and pleasure in seeing the return of old themes mixed in with the breaking of new ground. I particularly loved the no-holds-barred romanticism of some of the sequences, like the woman's body superimposed over the night city, which were then of course

Lurk

Mit Edwin Denby und Red Grooms in den Hauptrollen, sowie Mimi Gross Grooms, Jacob Burckhardt, Neil Welliver, Yvonne Jacquette. Musik ausgewählt von Frank O'Hara. "Zufrieden damit, dass sich seine süsse Tochter Aurora in rustikaler Umgebung befindet, hat Professor Borealis ein verbessertes Gehirn entwickelt und ist bereit, es zu verpflanzen. Von diesem Moment an schlägt die Erzählung immer wieder Haken. Grosse Darbietung von Red Grooms. Burckhardt führt Kamera und Regie absolut erstklassig, sehr persönlich, aber mit einem Poker-gesicht. Ein zärtlich-schwarzer Humor überwiegt. Burckhardts Synthese von

Starring Edwin Denby and Red Grooms. With Mimi Gross Grooms, Jacob Burckhardt, Neil Welliver, Yvonne Jacquette. Music selected by Frank O'Hara. "Happy with his luscious daughter Aurora in a rustic setting, Professor Borealis has devised an improved brain and is ready to transplant it. From this point the action keeps turnig corners. Really great performance by Red Grooms. Photography and direction are topnotch Burckhardt, highly personal but pokerfaced. The humor is tenderly black. Burckhardt's fusion of documentary-type photography with fairy tale story line is nearer Keyston than avantgarde and demon-

Beispiel diejenige mit dem auf den Nachthimmel kopierten Frauenkörper, welche dann aber einen Moment später unterlaufen werden." (Phillip Lopate)

undercut the moment after." (Phillip Lopate)

dokumentarischer Kameraführung und Fabulierkunst steht den Keystone-Komödien näher als der Avantgarde und demonstriert seine visuelle Integrität und besondere Virtuosität." (Edwin Denby)

strates his visual honesty and particular virtuosity". (Edwin Denby)

What Mozart Saw on Mulberry Street

16mm, s/w, 6 min., CH/USA 1956

Zusammen mit Joseph Cornell gefilmt, von Rudy Burckhardt zum langsamen Satz einer Mozart-Klaversonate geschnitten. In einem kleinen Laden überblickt eine Gipsbüste Mozarts das bunte Treiben spielender Strassenkinder, einen alten, gedankenversunkenen Mann, eine über einen Parkplatz schleichende Katze. Die Stimmung ist melancholisch.

Filmed with Joseph Cornell, edited by Rudy Burckhardt to the slow movement of a Mozart piano sonata. A plaster bust of Mozart in a small shop surveys the goings-on in the street children playing, an old man wrapped in thought, a cat slinking by in a parking lot. The mood is melancholy.

Made in Maine

16mm, 8 min., CH/USA 1972

Drei Teile, einer langsam und zwei schnell, aus Johann Sebastian Bachs "Wohltemperiertem Klavier", gespielt von Joao Carlos Martins. Kombiniert mit Bildern vom ländlichen Maine, diesmal in hellen, sonnigen Farben. Die Einzelbildaufnahmen am Ende sind dem funksprühenden Tempo einer Zwei-Minuten-Fuge angepasst.

Three part, one slow and two fast, of Johann Sebastian Bach's "Well Tempered Clavier" played by Joao Carlos Martins with images of rural Maine again, this time in bright sunny colors. At the end single framing to match the sparkling speed of a two minute fugue.

Central Park in the Dark

16mm, 8 min., CH/USA 1985

In Zusammenarbeit mit Christopher Sweet entstanden. Verschiedene kleinere Zwischenfälle, manche vorgefunden, manche inszeniert, in der winterlichen Abenddämmerung. Stimmungsmässig mit Charles Ives' Musikkomposition "Central Park in the Dark" montiert. Mit einer Darbietung von Yoshiko Chuma und ihrer "Schule der harten Schläge" (School of hard knocks).

A collaboration with Christopher Sweet. Various minor incidents, some found and some staged, at dusk in the winter, to match the mood of Charles Ives' piece of music "Central Park in the Dark". With a performance by Yoshiko Chuma and her "School of hard knocks".

Mystic Grange or our Favorite Flower

16mm, 20 min., CH/USA 1988

Ein "Tagebuch", oder "Collage"-Film. Ein Spaziergang durch den Industrieteil von San Francisco, dann eine neue Version der Geschichte der Blumen und Bienen, Porträts von Malern, Lyrikern, Tänzern und anderen Freunden: nackten Mädchen aus dem Blickwinkel eines 12jährigen Jungen; Grazia, die im Wald tanzt; John Ashbery, der ein Gedicht vorliest, aber hauptsächlich Blumen: kleine wilde und grosse, prächtig kultivierte. Am Ende eine Kombination von all dem mit Johann Sebastian Bachs majestätischem Fünften Brandenburger Konzert. Muss gesehen und gehört werden, um es zu glauben. (...)

A "diary" or "collage" film. A walk through industrial San Francisco, then a new version of the story of the flowers and the bees, portraits of painters, poets, dancers and other friends, nude girls as seen by a twelve year old boy, Grazia dancing in the woods, John Ashbery reading a poem, but mostly flowers: small wild and large gorgeous cultivated ones. In the end a combination of all these to J.S. Bach's majestic 5th Brandenburg Concerto. Must be seen, and heard, to be believed.

Millions in Business as Usual

16mm, s/w und Farbe, 15 min., CH/USA 1961

Eine Klavierkonzerte Josef Haydns und New York City. In erstem Satz – ein Allegro – wird die Choreographie von den Menschennassen in "Midtown" Manhattan gestaltet. Im grossen Gedränge kreuzen sich die Leute ständig und entgehen dabei oft nur knapp einem Zusammenstoss. Im langsamen zweiten Satz sehen wir stille, statliche Gebäude, ihre Säulen, Gesimse, Portale und Ornamente, welche nur gelegentlich durch die Kameraführung in Bewegung versetzt werden. Der sehr schnelle Schlusssatz – rund um den Times Square – ist in Farbe, die Bewegung beschleunigt und rasend.

A piano sonata by Josef Haydn and New York City. The first, Allegro movement is choreographed by midtown crowds, crossing every which way, often barely avoiding collision. For the long, slow second movement we see quiet, stately buildings, their columns, cornices, portals and ornaments, with only the camera providing movement at times. The very fast final part is in colour around Times Square, the movement speeded up and frantic.

Bach's Last Keyboard Fugue

16mm, s/w, 9 min., CH/USA 1981

Drängende Menschennassen in New Yorks Penn Station, Gebäude in der Abenddämmerung, Regen auf den Dächern, Nacht am Flussufer, alles in krassem Schwarzweiss. Kontinuität und Vorwärtsbewegung entstehen durch J.S. Bachs majestätische, reichhaltige und unvollendete Klavierfuge, gespielt vom Pianisten Charles Rosen.

Moving crowds in Penn Station, Buildings at dusk, rain on roofs, night at the waterfront, in stark black and white, are given continuity and forward motion by the rich, majestic, unfinished keyboard fugue by J. S. Bach, played on the piano by Charles Rosen.

Triple Duo

16mm, 16 min., CH/USA 1989

Zur Musik von Elliott Carter's "Triple Duo" kreieren und üben Douglas Dunn und seine Tänzer einen neuen Tanz im Studio, während die Leute auf der Strasse ihrer alltäglichen Arbeit nachgehen. Wir fliegen nach Mexiko, während die Tänzer ihre Kostüme anziehen und auf die Bühne treten. In New York wird derweil ein neuer Wassertrank gebaut, während ein paar Breakdancer vorantzen und dann Grazia und Douglas im Wald in einem besonderen, tierähnlichen Duo erscheinen und – am Ende – einen Sonntagsspaziergang durch das leere Queens machen. Locker montiert, aber mit einem Sinn für Logik, der einen miträgt...

To the music of Elliott Carter's "Triple Duo", Douglas Dunn and his dancers invent and rehearse a new dance in the studio while people in the street go about their daily routine. We fly to Mexico as the dancers get into costume and on stage. Back in New York a new watertrank is under construction as a couple of breakdancers perform and then Grazia and Douglas appear in the woods in a special animal-like duo and – at the end – a Sunday walk through empty Queens. Edited loosely but with a sense of logic that carries you along...

Central Park in the Dark

16mm, 8 min., CH/USA 1985

montiert. Mit einer Darbietung von Yoshiko Chuma und ihrer "Schule der harten Schläge" (School of hard knocks).

A collaboration with Christopher Sweet. Various minor incidents, some found and some staged, at dusk in the winter, to match the mood of Charles Ives' piece of music "Central Park in the Dark". With a performance by Yoshiko Chuma and her "School of hard knocks".

Mystic Grange or our Favorite Flower

16mm, 20 min., CH/USA 1988

Sebastian Bachs majestätischem Fünften Brandenburger Konzert. Muss gesehen und gehört werden, um es zu glauben. (...)

A "diary" or "collage" film. A walk through industrial San Francisco, then a new version of the story of the flowers and the bees, portraits of painters, poets, dancers and other friends, nude girls as seen by a twelve year old boy, Grazia dancing in the woods, John Ashbery reading a poem, but mostly flowers: small wild and large gorgeous cultivated ones. In the end a combination of all these to J.S.

Millions in Business as Usual

16mm, s/w und Farbe, 15 min., CH/USA 1961

Bewegung versetzt werden. Der sehr schnelle Schlusssatz – rund um den Times Square – ist in Farbe, die Bewegung beschleunigt und rasend.

A piano sonata by Josef Haydn and New York City. The first, Allegro movement is choreographed by midtown crowds, crossing every which way, often barely avoiding collision. For the long, slow second movement we see quiet, stately buildings, their columns, cornices, portals and ornaments, with only the camera providing movement at times. The very fast final part is in colour around Times Square, the

Bach's Last Keyboard Fugue

16mm, s/w, 9 min., CH/USA 1981

und Vorwärtsbewegung entstehen durch J.S. Bachs majestätische, reichhaltige und unvollendete Klavierfuge, gespielt vom Pianisten Charles Rosen.

Moving crowds in Penn Station, Buildings at dusk, rain on roofs, night at the waterfront, in stark black and white, are given continuity and forward motion by the rich, majestic, unfinished keyboard fugue by J. S. Bach, played on the piano by Charles Rosen.

Triple Duo

16mm, 16 min., CH/USA 1989

Sonntagsspaziergang durch das leere Queens machen. Locker montiert, aber mit einem Sinn für Logik, der einen miträgt...

To the music of Elliott Carter's "Triple Duo", Douglas Dunn and his dancers invent and rehearse a new dance in the studio while people in the street go about their daily routine. We fly to Mexico as the dancers get into costume and on stage. Back in New York a new watertrank is under construction as a couple of breakdancers perform and then Grazia and Douglas appear in the woods in a special animal-like duo and

Mit Gedichten von John Ashbery, einem von Douglas Dunn und Susan Blankensop getanzten Duett, einer Performance von Yoshiko Chuma auf einem Schlauch-Klavier-Gemälde von Jim Boorstein. Mit Yvonne Jacqueline, Laura Ross, Ruth McClure, Donna Wismer, Michelle Spark. " 'Der Nackteich' ist eine grosse Synthese der frei assoziierten poetischen Filme, die Rudy Burckhardt in den letzten 15 Jahren perfektioniert hat. Demokratisch in seiner Art, alle zeitgenössischen Kunstformen (Tanz, Malerei, Performance, Musik und natürlich Film) zu zelebrieren, lexikalisch in seinen Bildern (von New York City Intérieurs über Bäche in Maine zu einem karibischen

With poems by John Ashbery, a duet-danced by Douglas Dunn and Susan Blankensop, a performance by Yoshiko Chuma on a tube-piano-painting made by Jim Boorstein. With Yvonne Jacqueline, Laura Ross, Ruth Mc Clure, Donna Wismer, Michelle Spark. " 'The Nude Pond' is a grand synthesis of the poetic free association films Rudy Burckhardt has been perfecting for the past fifteen years. Democratic in its celebration of all contemporary art forms (dance, painting, performance art, music, and of course, film), encyclopedic in its images (from New York City interiors to Maine brooks to a Carribean carnival), it is finally most unique by virtue of its emotional

Karneval), besticht der Film vor allem jedoch durch seine emotionale Bandbreite. Der Filmmacher hat einen Stil gefunden, der es ihm ermöglicht, alles von Blödsinn und Kuriosem bis hin zu Philosophischem und Tiefsinnigem zu umspannen – mit allen Nuancen der Neugierde und Beobachtung zwischendrin ("Bloss beim Herumlaufen", wie der Untertitel besagt)." (Phillip Lopate)

range. The filmmaker has achieved a style which enables him to encompass everything from the whimsical, even silly, to the deeply philosophical and grave, with all shades of curiosity and neutral observation ("just walking around", as the subtitle says) in-between." (Phillip Lopate)

Charon, Jo Huybrechts

U-matic, 7 min., B 1990. Realisation: Jo Huybrechts. Vertrieb: Beursschouwburg, August Orststraat 22, B-1000 Brussel

In 'Charon' zeigt Jo Huybrecht Bilder von Wasser, Blättern, Tropfen und einer leichter Brise. Video ist immateriell und Huybrechts fügt alles dazu bei.

In 'Charon' Jo Huybrechts shows images of water, leaves, drops and a little breeze. Video is immaterial and Jo Huybrechts adds anything to it.

16.00 Uhr

Marco Polo, Anna Torfs

U-matic, 30 min., B 1990. Realisation: Anna Torfs. Vertrieb: Beursschouwburg

Marco Polo's wunderbaren orientalischen Geschichten führten Columbus nach Amerika und drängten Anna Torfs, sich nach exotischen Örtlichkeiten in Brüssel umzuschauen. Dort trifft sie auf Araber, Türken und Asiaten, die Texte in ihrer Muttersprache rezitieren. Sie nimmt sie aus der Distanz auf, komponiert szenische Miniaturen, die durch einen Erzähler umrahmt werden.

Marco Polo wonderful oriental stories brought Columbus to America and urged Anna Torfs to go and look for exotic locations in Brussels. There, she meets Arabians, Turks and people from Asia who recite texts in their native tongues. She records them from afar, composing scenic miniatures that are framed by a narrator.

Flandern, Das Germanische Volksgesicht. Gorik Lindemans/Erna Lendvai-Dircksen

U-matic, 50 min., B 1990. Realisation: Gorik Lindemans/Erna Lendvai-Dircksen. Vertrieb: Beursschouwburg

Gorik Lindemans entdeckt das Buch "Flandern, Das Germanische Volksgesicht" von Erna Lendvai-Dircksen Seite für Seite. Das Auge durchwandert die Photos, die Aufmerksamkeit wird durch das eine oder andere Detail geweckt. Das Buch spricht für sich selber und eine Geschichte entfaltet sich.



Gorik Lindemans has chosen the book "Flandern, Das Germanische Volksgesicht" of Erna Lendvai-Dircksen to discover page after page. One's eye travel about the photos, one's attention gets caught by some detail or other. One looks and allows the book to speak for itself. A kind of straging, a story unfolds.

Joji, What's Wrong With You? Mako Idemitsu

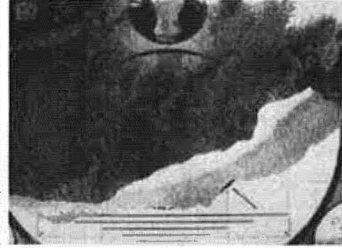
U-matic, 20 min., JAP 1987. Realisation: Mako Idemitsu

Mama macht schon vor der Geburt ihres Sohnes Yoji Pläne. Im Zentrum dieser Arbeit steht die mütterliche Manipulation, die dem Wunsch des Sohnes, sein eigenes Leben zu führen, entgegensteht. (Mako Idemitsu)

Mama has plans for son Yoji even before his birth. Maternal manipulation conflicting with a son's desire to live his own life is at the core of this work. (Mako Idemitsu)

Fuso. Shinsuke Ina

U-matic, 8 min., JAP 1989. Realisation: Shinsuke Ina



'Fuso' ist ein klassischer japanischer Ausdruck für ästhetische Verfeinerung, wobei an traditionelle japanische Kunstformen gedacht wird. Verschiedene Arten von Videobildern werden im Fernsehrahmen allmählich zu Collagen, um dann eine Vielfalt von visueller Information auf dem Videobildschirm zu präsentieren. (Shinsuke Ina)

'Fuso' is a classical Japanese term of aesthetic refinement, suggesting Japanese traditional artforms. Different types of video images are gradually collaged in the TV frame, to show a diversity of visual information on the video screen. (Shinsuke Ina)

T.V. Drama. Yoshitaka Shimano

U-matic, 7:22 min., JAP 1987. Realisation: Yoshitaka Shimano



Über die 8. Loop-Autostrasse zur Kawagoe Road erreichte ich den Händler für Elektrogeräte. Dort sah ich Dutzende von Fernsehgeräten, zusammen mit Kühlschränken und Waschmaschinen, unordentlich herumliegen. Bevor sie weggeworfen worden waren, musste jedes Gerät die Augen des Betrachters jahrelang angezogen und ihn in irgendeiner Weise beeinflusst haben. Die Bilder, die einst über den Bildschirm liefen, können ihre Bestim-

Taking the 8th Loop Motorway to Kawagoe Road, I arrived at a distribution center for electronic appliances. There I saw scores of television sets along with refrigerators and washing machines, piled up in a disorderly manner. Before being thrown away, each set must have attracted the eyes of the viewers for years and influenced them in some way or other. The images once flushed on the screen may be destined to sink deep into the

mung darin haben, tief auf den Grund des individuellen Gedächtnisses zu sinken. Ich habe ein Dutzend herausgegriffen und in den Wagen geladen. Ich werde das Leben jedes einzelnen beenden, eines nach dem anderen.

bottom of individual memory. I picked up a dozen at random and load in the car. I am going to put an end to each life, one by one.

5-7-5 ist ein uns einfachen (?) Japanern vertrauter Rhythmus, da er nicht nur in den traditionellen Drei-zeilern auftritt, sondern auch in der Werbung, bekannten Sprichwörtern, Verkehrsdurchsagen der Polizei etc. 5-7-5 ist ein eingängiger Rhythmus, und deshalb lässt sich der Angestellte von der expandierenden Japan Inc. unablässig davon einfangen. Aber lässt er sich wirklich einfangen? (Visual Brains)



5-7-5 is a rhythm familiar with us ordinary folks (?) in Japan, as it appears not only in traditional Haiku poems, but also in advertising campaigns, popular proverbs, roadside messages from the police (wow) et al. 5-7-5 is a catchy rhythm and that is why this salaried man of bz bz buzzing Japan Inc. is caught incessantly in it ... But is he really caught in it? (Visual Brains)

Architecture - A Day In a Terminal Building - Nori Imai

U-matic, 2 min., JAP 1983/84. Realisation: Nori Imai

Eines Tages stellt Norio Imai eine Kamera in einen Bahnhof. Menschen laufen geschäftig hin und her. Manchmal gehen sie in den toten Winkel, wo die Kamera stationiert ist, und kommen mit einem verdutzten Ausdruck auf ihren Gesichtern wieder heraus. Imai selbst wird gleichzeitig aufgenommen – als Zeuge der Situation. Eine einfache Arbeit, aber voller Beobachtungen. (Akihiko Morishita)

One day Norio Imai sets a video camera in a train terminal. People are busily going back and forth. Sometimes they wander into a dead end where the camera is stationated and come back with perplexed looks on their faces. Imai himself is also recorded at the same time, as another witness to the situation. Simple work, but full of observations. (Akihiko Morishita)

Playback: A Documentary Of The Performance "Pleasure Life" - Dumb Type

U-matic, 35 min., JAP 1988. Realisation: Dumb Type

Dies ist eine Dokumentation von Dumb Types neuester Performance/Installation 'Pleasure Life'. Dumb Type ist eine Multimedia-Gruppe, die Talente der bildenden Künste, des Theaters, der Architektur, der Musik, des Tanzes und der Computerprogrammierung zusammenfasst.

Dumb Type is a multi-media group combining talents in the visual arts, theatre, architecture, music, dance and computer programming.

Info-Reihe
Holland

Informational
Netherlands

Der achtzehnjährige Bill denkt über ein Ereignis nach, dass vor 14 Jahren geschah.



Eighteen-year old Bill thinks about an event that happened 14 years ago.

The March Sirk (Method III). Sluik/Kurpershoek

U-matic, 10:45 min., Farbe und s/w, NL 1990. Realisation: Sluik/Kurpershoek. Vertrieb: Kijkhuis

'The March Sirk' ist in drei Teile unterteilt, die sich im weitesten Sinne dem Phänomen "Landschaft" bzw. "Natur" widmen.

'The March Sirk' divided into 3 parts and devotes its attention to the phenomenon "Landscape" or "Nature" in the broadest sense of the term.

Brief Encounter. Gerrit Barendrecht

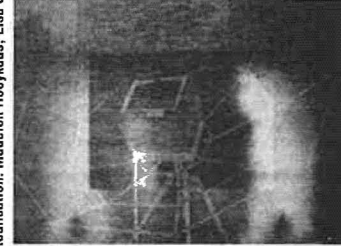
U-matic, 10:30 min., NL 1990. Realisation: Gerrit Barendrecht. Vertrieb: Kijkhuis

Charles Baudelaire und Madame Sabatier. Episoden einer unglücklichen Liebesgeschichte.

Madame Sabatier inspires Charles Baudelaire to write a number of splendid poems which he sent to her in distorted handwriting. In 1857, on the occasion of the appearance of "Les fleurs du mal", Baudelaire makes himself known to her. Madame Sabatier, moved by so much timidity, falls in love and feels she must give herself to him, by doing so she breaks the spell...

Solstice. Madelon Hooykaas/Elsa Slansfield

U-matic, 15 min., NL 1989. Realisation: Madelon Hooykaas, Elsa Slansfield. Vertrieb: Kijkhuis



Das Videotape Solstice basiert auf dem visuellen Wechselspiel zwischen Licht und Dunkelheit, Bild und Ton. Die geheimnisvollen Pfade der elektronischen Bilder sind wie die Bewegungen des Lichts, das nur so scheint, als stünde es still. Es gibt auch eine Referenz zum "S", das als erster Buchstabe per drahtloser Telegraphie im Dezember 1910 von Marconi über den Atlantik gesendet wurde. Videos (u.a.):

The Force Behind its Mouvement (1984), Shadow Pictures (1986), Point of Orientation (1986), Point in Time (1987), Dialogo (1987)

The videotape "Solstice" is based on the visual interplay between light and darkness, picture and sound. The electronic images mysterious paths' are like the movements of the light, which only appears to stand still. Reference is made within the tape to "S", the first letter transmitted by wireless telegraphy across the atlantic by Marconi in December 1910. Videos (i.a.): The Force Behind its Mouvement (1984), Shadow Pictures (1986), Point of Orientation (1986), Point in Time (1987), Dialogo (1987)

Monas Plen. Ineke Smits

U-matic, 49:30 min., NL 1990. Realisation: Ineke Smits. Vertrieb: Kijkhuis

'Monas Plen' ist eine zeitlose Geschichte über Liebe und Eifersucht, über die Schwerkraft und die Kraft der Phantasie, aber im speziellen über die Faszination des Vollmondes, der in dieser Geschichte einen Hauptteil innehat.

'Monas Plen' is a timeless story about love and jealousy, about gravity and the power of imagination and especially about the fascination of the full moon that plays one of the major parts in this tale.

Dinosaurier. Britta Lieberknecht & Technicians

Tanz-Dia Stück, 60 min., BRD 1990. Tanz: Britta Lieberknecht. Projektion/Technik: Birgit Freitag, Reinhard Gerum. Norbert Anklam. Dias: Max Hudson

23.10.1990

20.00 Uhr

'Dinosaurier' ist die Geschichte einer Figur, die hin und her mutiert zwischen Saurier, Menschenaffe und Tänzerin. Auf humorvolle Weise demontiert sie die Vorstellung des Menschen, die Krone der Schöpfung zu sein. Das Image der Saurier als gigantische Kampfmaschinen, primitive Supermächte in Comic Strip und populärer Literatur wird zitiert und als menschliche Fantasie blossgelegt. Arten- und Bewegungsvielfalt rücken in den Vordergrund. Das Zarte, Wachsende setzt sich im Schlussbild durch. Britta Lieberknechts Tanz ist direkt. Sie vereint



'Dinosaurier' is a story of a figure mutating constantly between saurian, anthropomorphous ape and woman dancer. It deconstructs the idea of the humans as being the crown of creation, in humoresque way. The picture of saurians as gigantesque fighting machines, as primitive superpower in economic strip and popular literature is quoted and layed bare as human fantasy. The variety of types and movements are moved to foreground. The tender, increasing finally succeeds. Britta Lieberknecht's dance is direct. She combines New dance

New Dance mit Akrobatik und klassischem Tanz. Sie marschiert als kraftvolle Echse, hängt als Flugsaurier halb nackt von der Decke, kämpft gegen Tyrannosaurus und tanzt einen hochenergetischen Tanz in rasant bewegter Diaprojektion. Am Höhepunkt des Stückes tanzt und erzählt sie eine absurde Geschichte vom Untergang der Saurier mit exzessiver Komik. Im Verlauf des Stückes entwickelt sie immer sensiblere Bewegungsformen und steigert die poetische Abstraktion der Bilder ins Erstaunliche.

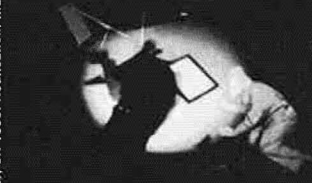
with Classic dance. She is walking as a powerful saurian, she is hanging as a flying saurian half naked from the ceiling, is fighting against tyrannosaurians and dances a highly energetic dance along with an impetuously moving dia-projection. At the climax of the piece she dances and narrates an absurd story of the decline of the saurians with excessiv comic. In the course of the piece she develops more and more sensitive forms of movements and increases poetic abstraction towards astonishment.

Hipparcos. Klaus Lutz

Film-Performance, 60 min., CH 1990. Realisation: Klaus Lutz. Rüschstr. 15, 8037 Zürich

Hipparchos, griechischer Astronom, erarbeitete die geometrischen Hilfsmittel zur Bestimmung der Sternabstände, ausgelöst durch das Erlebnis einer totalen Mondfinsternis (so im Lexikon). Hipparcos = High Precise Collecting Satellite, der 1989 von der ESA gestartete Satellit "Hipparcos" zur Positionsbestimmung einer halben Million Sterne (so in der NZZ). Mein Performance-Hipparcos erarbeitet (in der Projektion sichtbar, live hörbar) die Mittel zur Raumbeschreibung. Er simuliert mittels seines eigenen Körpers und den Gegenständen seiner

'Hipparchos', a Greek astronomer, develops the geometric means for defining the distance between the stars, released by the event of lunar eclips (quoted from the encyclopedia). 'Hipparcos' = High Precise Parallax Collecting Satellite, started by the ESA in 1989 for defining the position of half a million of stars (quoted from the 'Neue Zürcher Zeitung'). My performance-Hipparcos develops (visible in the projection, audible live) the means for describing space. He stimulates space by means of his own body and his most proximate surrounding of his room. He



nächsten Zimmerumgebung einen Raum und erkennt, dass dieser erst durch mindestens zwei koordinierte Bilder beschreibbar wird (Parallaxe). Die Performance ist also eine Raumbeschreibung. Basta!

discovers that the room can be described by at least two coordinated pictures (parallaxe). This performance is therefore a description of space. That's it!

Diese Musik führt nicht in die Realität, sondern von ihr weg, direkt in die Show, denn nur die Show, mit raffinierten graphischen Darstellungen von Zeit und Raum – und nicht etwa mit unbeabsichtigter Sekundenwerbung für Denner-Kaffee oder Champignons! – hält, was die Musik an Illusion verspricht. Der Übergang ist fließend – und dies gleicht der Realität mehr als eine Illusion ... Lutz projiziert



With her shrill, wide-ranging expressiveness, singer Magda Vogel blurts out enigmatic words as well as poems written by William Shakespeare and Marilyn Monroe. Her voice is interspersed with dazzling and at times absolutely crazed synth and drum workout, resulting in compositions that are sparse, jumpy, and even comedic. Sometimes I'm reminded of cartoon music...

hinter die drei Musiker auf eine grosse Leinwand Dias zu den Liedern. Er funktioniert das Konzert in einen Live-Video-Clip um. Seine Bilder sind vielfältig, nie einfältig, jedesmal von neuem fesselnd. Zudem zeichnet er für eine perfekte Lichtshow verantwortlich.

Leur spectacle? Une voix capable de toutes les excentricités sonores, qui vous emmène loin, ailleurs. Dans l'univers d'une "messe No Wave à la fois primitive et futuriste", où les percussions se mêlent aux synthétiseurs sur fond de délire visuel en diaporama.

Wolfsjunge Horst kann wieder lachen. Raymond Ley/Alfred Banze

Multimedia-Aufführung mit Liedern, Gedächtnis, Dias, Filmen. Realisation/Kontakt: Raymond Ley/Alfred Banze, Schillerstr. 30, D-3500 Kassel



Zu Tonband und diversen bewegten Lichtquellen erklingen da in bester Dada-Manier groteske Sauf- und Liebeslieder. Schonungslos, abseits jeglicher Moral und frei von erhobenen Zeigefingern stossen sie in eine Welt vor, in der man an jeder Ecke einem Beckett oder Kinski, einem Belushi oder einem Junkie à la Burroughs in die Arme laufen könnte. (HZ)

Grotesque drunkard songs and love songs, in the best Dada style, can be heard joined to a tape recorder sound track and turbulent light sources. Pitiless, with no morality and not being no good example at all, these songs show off in a world where one can at anytime meet Beckett, Kinski, Belushi or a junky à la Burroughs. (HZ)

The Orchestra. Zbig Rybczynski

U-matic, 60 min., USA 1990. Realisation: Zbig Rybczynski. Coproduktion: Ex Nihilo, Paris; Zbig Vision Ltd.

'The Orchestra' ist ein 60minütiges Programm, das aus sechs klassischen Musikvideos besteht. Diese Produktion resultiert aus Experimenten, die der Videokünstler Zbig Rybczynski mit neuen Videotechnologien der High Definition Television (HDTV) vorgenommen hat.

'The Orchestra' is an hour-long program of six classical music videos. It is the result of years of experimentation by the video artist Zbig Rybczynski using a new palette of video techniques made possible only with the development of High Definition Television (HDTV).

The Scarlatti Dialogues. Gintars Kavacis

U-matic, 23 min., UdSSR 1990. Regie: I. Fridrihsons, G. Kavacis. DarstellerInnen: Pantomime Group of A. Rutentals. Musik: Bob James 'The Scarlatti Dialogues'

'The Scarlatti Dialogues' ist ein Experiment, um die klassische Form (Musik) mit einer modernen Form (Video) zu verschmelzen. Das Thema - die Angst des Menschen vor allem Neuen, Fremden und Unbekannten, dessen Zeitlosigkeit besonders hervor-gehoben wird. Videos: The Livonia Chronicle (1990), Morning (1990)

'The Scarlatti dialogues' is an experiment to synthesize the classical form (music) with a new form (video). The theme - the fear of a human being in front of something new, strange and unknown. The eternity of this theme is stressed. Videos: The Livonia Chronicle (1990), Morning (1990)

The Electric V. Thomas Wilbrandt

U-matic, 91 min., GB/BRD 1989/90. Regie: Thomas Wilbrandt. Kamera: Charles Ernest. Schnitt: Jerry Charter. Ton: John Kurlander, Tom Muller. Produktion/Vertrieb: Thamos Production, Köthenerstr. 38, D-1000 Berlin 30

"Visualisierung von Musik bedeutet für mich, niemals die Entfaltung der individuellen Fantasie über Gebühr zu limitieren, durch zu eindeutige Bildsprache den Interpretations-Spielraum einzugrenzen. Auch die inhaltliche Programmatik der Jahreszeiten-Musik bedeutet nicht mehr als ein loses Gerüst, ein Spielfeld ohne starre Linien. Genau wie die Musik und zusammen mit ihr soll das Bild Auslöser immer neuer, aus dem Moment des Betrachtens und Erlebens heraus entstehender Assoziationen sein. Die Bühne für das imaginäre Drama ist im Kopf." T.W.

"What is extraordinary about Thomas is the breadth of his abilities. I have been continually impressed by the range of his talents and interests. As a composer, conductor and visualiser, he is always looking for new and interesting ways to approach his work. Thomas is very much a Renaissance Man." (Peter Gabriel) "What has now resulted from this acoustic-electron-cised cooperation is anything but a sacrifice, but rather a large venture that adds fascinating modern elements of Vivaldi's original work, expands it, has computers meditating, as it were, on the great Venetian's score without doing Vivaldi an injustice." (Alexander Schmitz, Die Welt)

De Walkure. Frank & Koen Theys

U-matic, 85 min., NL 1989. Realisation: Frank & Koen Theys. Kamera: Danny Elsen. Produktion: Beursschouwbourg, Brussel

Frank und Koen Theys haben mit einer immoralschen Neugierde Wagners "Ring" überarbeitet und somit mit einer persönlichen und neuzeitlichen Problematik bereichert. Das Ergebnis ist ein eindrucksvoller Kreuzweg gegen das gängige Kokettieren mit der Oberflächlichkeit, der Zersplitterung und dem Unbedeutenden. Indem sie Wagners Leitmotiv-Technik mit den vielen Möglichkeiten der Videotechnologie kombinierten, haben sie in 'Lied meines Landes' eine Sprache entwickelt, die darin besteht, dass Elementen Frank und Koen Theys have treated Wagner's "Ring" with an immoral curiosity and have enriched it with personal and contemporary themes. Combining Wagner's "Leitmotiv" technique with the vast possibilities of video language which consists in adding emotional, intuitive or intellectual connotations to elementary images, which are continuously combined in different ways, so that a narrative structure arises. The apparent megalomania is compensated by the ironical tone.

larbildern, die immer wieder auf eine andere Weise kombiniert werden, so dass eine erzählende Struktur entsteht, eine emotionale, intuitive oder intellektuelle Bedeutung beigegeben werden. Die scheinbar megalomane Absicht dieses Werkes wird durch seinen ironischen Ton ausgeräumt.

Grafy i Grafini (Grafen und Gräfinnen), N. Jachina

27.10.90

35mm, 28 min., UdSSR 1989. Regie: N. Jachina. Kamera: O. Barajew, S. Menjschikow, A. Rajewskij. Schnitt: O. Talaschewa. Musik: I. Grieschenkow. Produktion: Filmstudio Swedlowsk. Vertrieb: Sowexportfilm, Waldstr. 86, D-5300 Bonn 2

10.00 Uhr

'Grafen und Gräfinnen' ist wie die 'Sowjetische Elegie' einer der Preisträger der 36. int. Kurzfilmlinge Oberhausen (1990). Eine planmäßig heruntergewirtschaftete Nudelfabrik wird Abbild einer Gesellschaft, die jegliche Initiative aus den Händen gegeben hat.

'Count and Countesses' deals with a noodle factory, mismanaged by planned economy. It represents a society bare of any initiative. Jachina's film was awarded at the Short Film Festival of Oberhausen (1990).

Sovetskaya elegija (Sowjetische Elegie), Alexander Sokurow

35mm, 38 min., UdSSR 1990. Realisation: Alexander Sokurow. Kamera: A. Burow. Produktion: Leningrader Studio für Dokumentarfilme. Vertrieb: Sowexportfilm, Bonn.

'Sowjetische Elegie' lässt fast ein Jahrhundert Revolutionsgeschichte vorziehen. Angekommen in der Gegenwart der Sowjetunion, sieht Boris Jelzin einer Rede (ohne Ton) von Michail Gorbatschow am TV zu. Filme (u.a.): Zherewa wetschernjaja (Das Abendopfer) (1987), Dni satmenija (Tage der Finsternis) (1988), Maria Odnokoi golos tschelowjeka (Die einsame Stimme des Menschen) (1977/88)

'Soviet Elegy' passes in review nearly a century of revolution's history. In present time Boris Jelzin is watching a TV broadcast of a Gorbachov speech - but he has turned off the sound. The film was awarded at the Short Film Festival of Oberhausen (1990). Films (i.a.): Zherewa wetschernjaja (The Evening Victim) (1987), Dni satmenija (Days of Darkness) (1988), Maria Odnokoi golos tschelowjeka (The lonely Voice of Men) (1977/88)

Ono (Es), Sergej Owtscharow

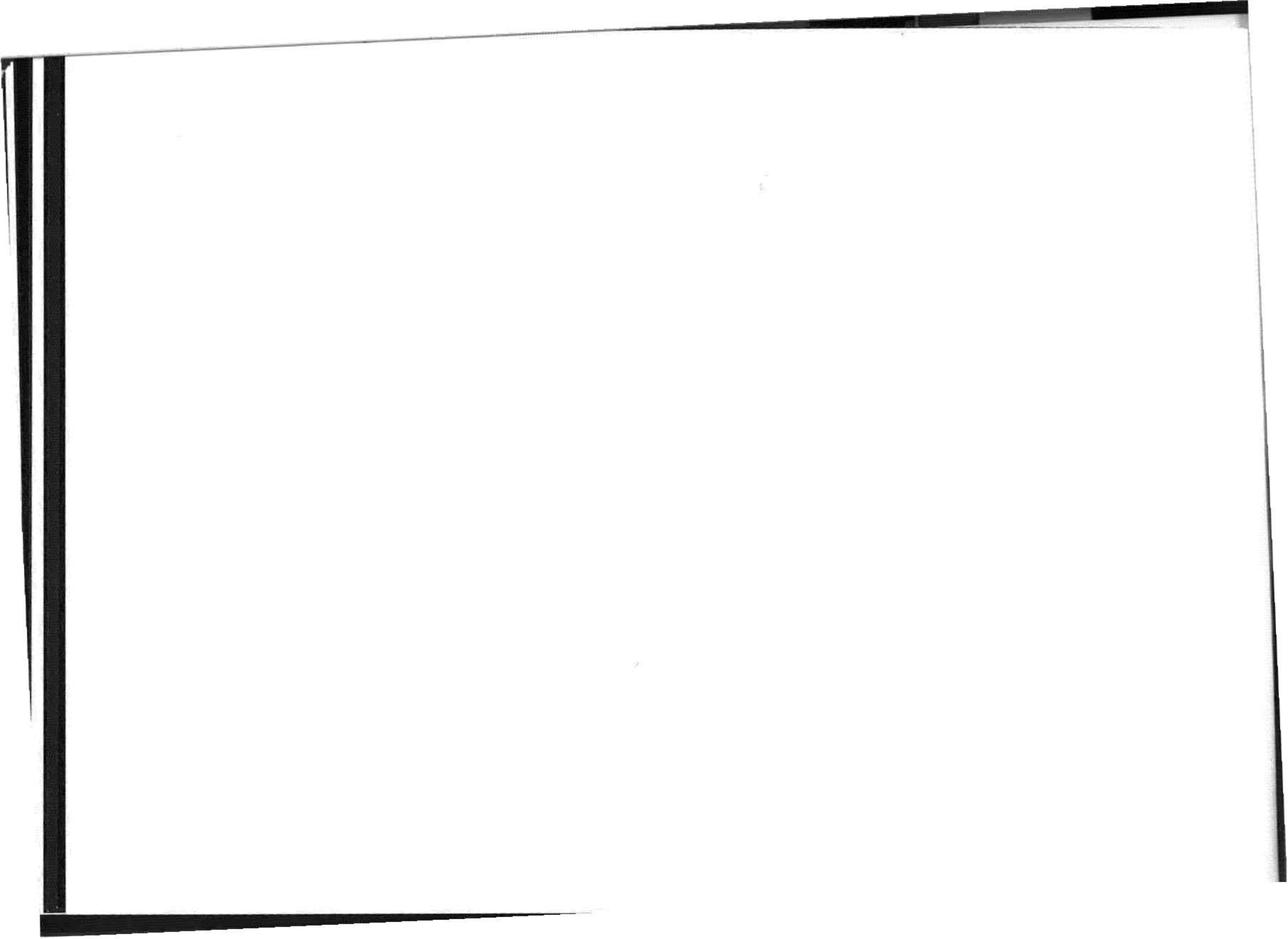
35mm, 130 min., UdSSR 1989. Regie: Sergej Owtscharow. Kamera: Valeri Fedossow. Schnitt: Olga Amossowa. Ton: Konstantin Sarin. Produktion: Lenfilm-Studio, Leningrad

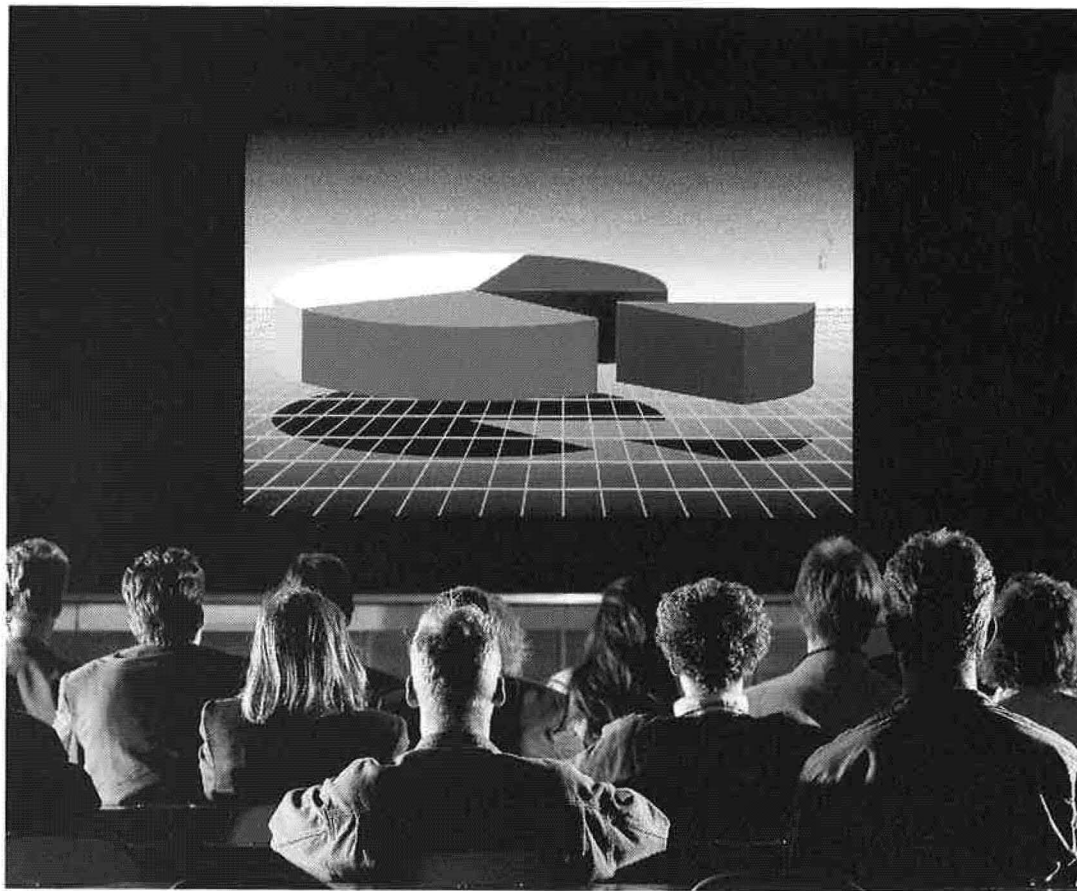


1870 schrieb Michail Saltykow "Die Geschichte einer Stadt", eine bissige Allegorie auf die Geschichte Russlands und seiner Herrscher. Sergej Owtscharow machte daraus in ONO eine aktuelle Satire auf die Geschichte der Sowjetunion. Epochenmachende Politiker wie Lenin, Stalin oder Chruschtschow treten dabei in zeitgenössischem Interieur auf. Im Stil der Wochenschauen der 20er Jahre mit ihrem konstruktivistischen Gestaltungs-willen, in der Ästhetik der pathetisch aufgeblasenen Inszenierungen der 30er, in den statuarischen Arrangements der 50er und oder in Form von Fernsehberichten und Videoaufzeichnungen jüngster Parlamentsdebatten. Es ist ein schriller, urkomischer und zutiefst tragischer Film, der in seiner satirischen Schärfe an Abuladzes bekanntes Meisterwerk 'Reue' erinnert. Filme (u.a.): Nelywatschina (Ein Lügenmärchen) (1983), Lewscha (Der Linkshänder) (1986)

In 1870 Michail Saltykow wrote "The Story of a City" a biting allegory on the history of Russia and its rulers. Out of this historical source material, Sergej Owtscharow has fashioned an extremely topical satire on the writing of history today. In the process, he has stuck well-known political figures such as Lenin, Stalin, Khrushchev. Each segment of history is portrayed in its own representative filmic manner. In the style of the weekly newsreels of the 1920's with their constructivist will to form, in the aesthetic sense of the histrionic, self important Stalinist pro-

ductions of the 1930's, in the statuesque arrangements of the weekly newsreels of the 1950's. It is a shrill, screamingly funny and deeply tragic film which, in its satirical ferocity, remembers at Abuladze's famous masterpiece 'Remorse'. Films (i.a.): Nelywatschina (A Lie Fable) (1983), Lewscha (The Left-hander) (1986)





Gehen Sie mit Ihren Business-Grafiken ganz gross unter die Leute.

Mit dem neuen Grossbild-Projektor. Von Sony.

Sie wollen Ihre Computer- und Grafik-Daten auf grosser Bildfläche darstellen. Und natürlich in Top-Qualität. Der neue Grossbild-Projektor VPH-1270 von SONY ermöglicht Ihnen eine problemlose Wiedergabe von Video- und Computer-Signalen. Auch CAD/CAM! Also nur noch ein Projektor für praktisch alle Signal-Quellen. Hohe Lichtleistung

und unübertroffene Auflösung garantieren für brillante Farben und für ein Bild, das sich sehen lassen kann. Auch aus der letzten Reihe. Dass sich der VPH-1270 zudem per Infrarot fernbedienen lässt, kann Präsentationen und Schulungen ganz schön vereinfachen.

SONY

Broadcast &
Communications



**Beratung und Verkauf
in der Innerschweiz:**

bild+ton ag
communication systems

Luzernerstrasse 45
6030 Ebikon
Tel. 041/36 76 81

DAMIT ERLEBTES ZUM ERLEBNIS WIRD.



Was 3M-Forscher entwickeln, dient der Qualität. Und alles, was 3M anbietet, hat anspruchsvolle Tests bestanden: in Labors und im praktischen Einsatz. Das gilt in höchstem Mass auch für die Scotch-Videocassetten. Kenner applaudieren!

Die innovative Forschungsarbeit der 3M wird von 6400 hochqualifizierten Spezialisten zielstrebig koordiniert – die Resultate manifestieren sich in Dauererfolgen. So geniessen viele 3M-Erzeugnisse eine führende Marktposition, und

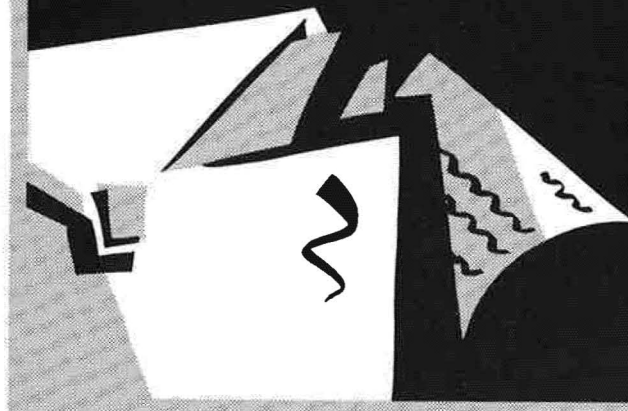
manches Produkt errang weltweite Popularität; z.B. auch die handlichen Post-it-Haftnotizblätter, die ihre Zweckmässigkeit Tag für Tag millionenfach beweisen.

3M offeriert heute allein in der Schweiz mehr als 8000 Qualitäts-Produkte, die dem Menschen in zahllosen Bereichen nützen. Sie erleichtern ihm die Arbeit in Haushalt, Büro, Industrie und Werkstatt oder stehen im Dienste seiner Gesundheit: Innovation als Philosophie und tägliche Aufgabe. Auch für Freizeitprodukte.

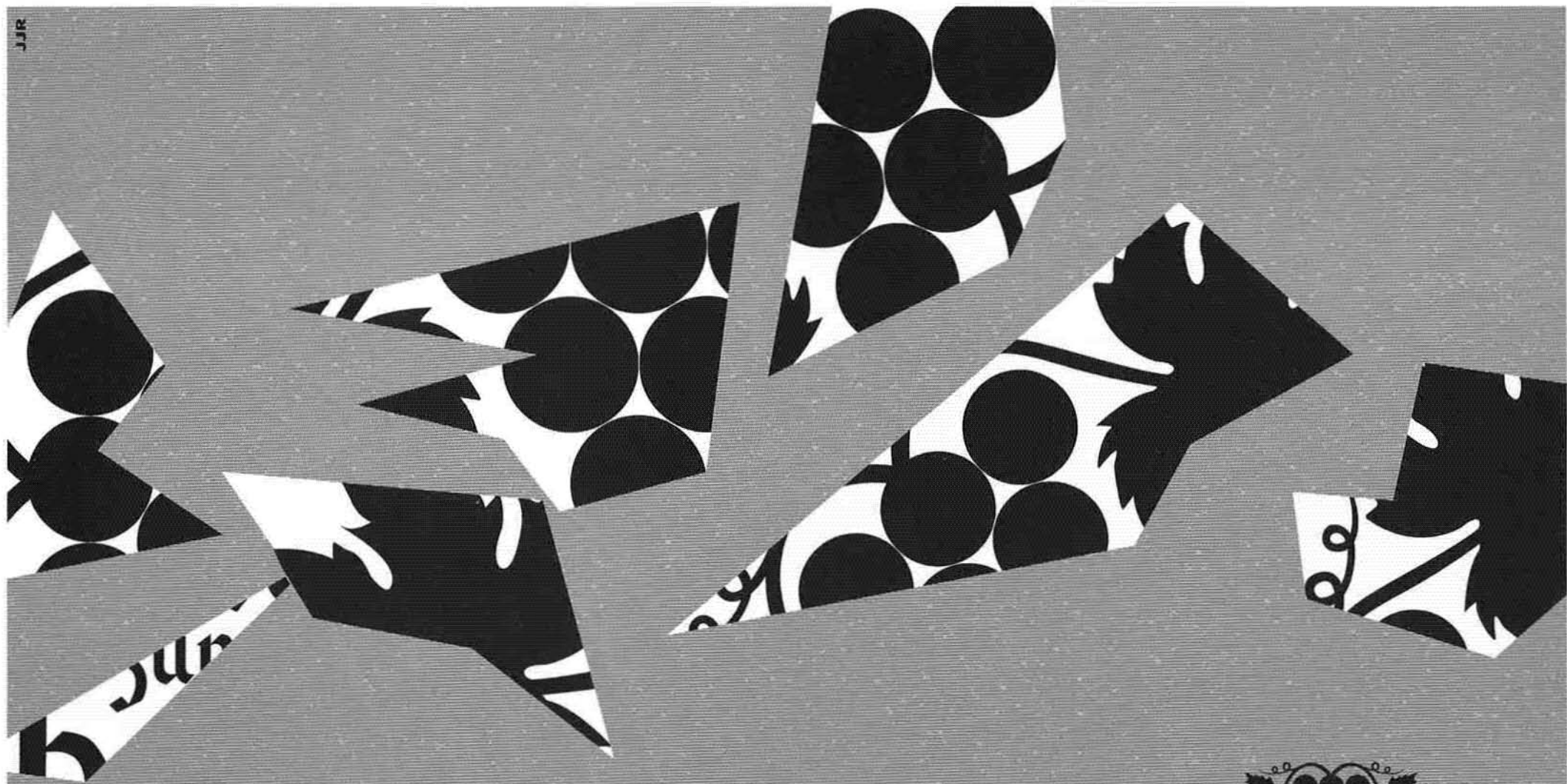
3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93, 8803 Rüschlikon

3M

Ins Geschäft
kommen
mit Ihrer



Luzerner
Kantonalbank 



Bilder im Kopf, Meinungen im Bauch? Bei uns sind VIP, ER und SIE sich wieder einig.



Wirtshaus
zum
Rebstock

Hotel und Restaurants, 6006 Luzern
St. Lodegar-Strasse 3, Telefon 041 51 35 81
Telex 868 211, Fax 041 51 39 17

Augen auf, Video-Freunde!
Jetzt
in Ihrem Fachgeschäft:



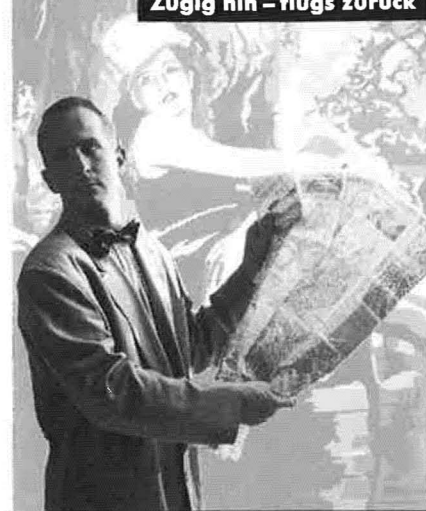
Panasonic Super-VHS-C-Camcorder NV-MS 90 E:

Der S-VHS-C-Camcorder mit HiFi-Stereoton verfügt über viele technische Raffineszen, wie: 8-fach Motor-Zoom mit Telephoto-Effekt, digitaler Super-Imposer, Nachvertonung auf Normalspur mit Mixmöglichkeit. Intervall-Aufnahme. Selbstauslöser. 4 amorphe Videoköpfe, aber schauen Sie selbst!

Panasonic
DAS SEHEN NEU ERLEBEN

John Lay Electronics AG, Littauerboden
6014 Littau-Luzern, Telefon 041/579090

SSR-Städtereisen
Zügig hin - flugs zurück



Amsterdam Avignon Barcelona
Berlin Budapest Florenz London
Madrid München Nizza Paris
Rom Venedig Wien

SSR-Reisen

Mariahilfgasse 3
6004 Luzern
041/5113 02

Die WoZ

gewährt vollumfängliche

Einsicht

in die offizielle und in die andere Schweiz. Die WoZ hortet keine Geheimnisse, nein, es macht ihr sogar Spass, Geheimnisse zu verraten.

Ich möchte die WoZ lesen, Einsicht haben und den Durchblick gewinnen. Ich bestelle:

ein WoZ-Jahresabo à Fr. 171.-*

Probeabo: 4 Wochen gratis

Vorname: _____

Name: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

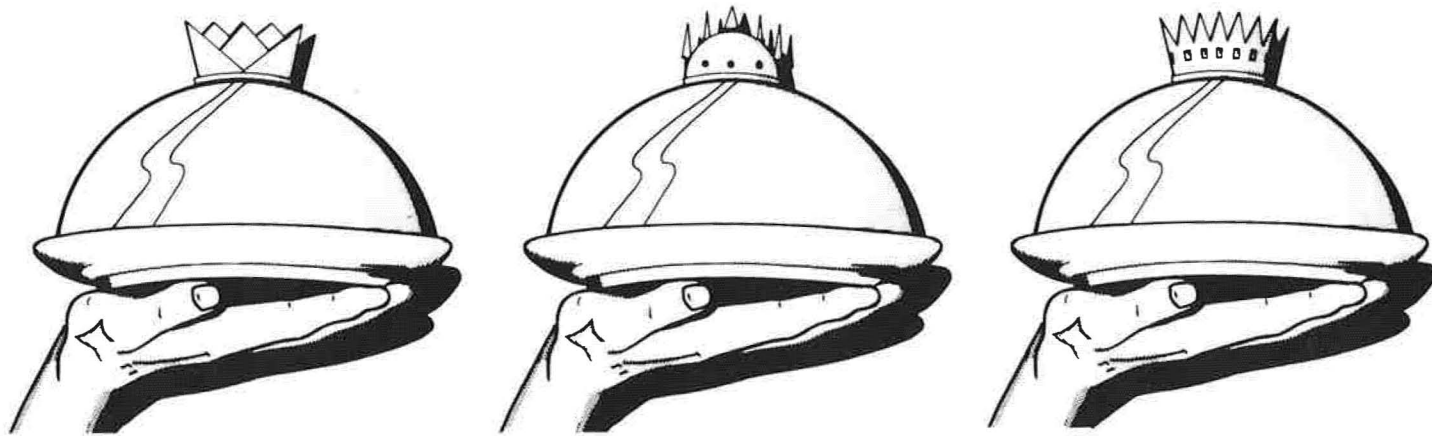
Einsenden an: WoZ, Postfach, 8059 Zürich

* Jetzt besonders günstig, WoZ-Abo ab sofort bis Ende 1991 zum Preis von einem Jahresabo.



*Sie wissen schon...
WoZ – Die Wochenzeitung
jenseits von Gut*

”Drii Chünge Stube”



Klosterstrasse 10, 6003 **Luzern** Telefon 041-22 88 33



**Das muss
doch einen
Grund haben.**



**Woher
willst Du das
wissen?**

Siehe LNN

Für Ihr Abo: Telefon 041 39 12 12

3 x 60	21	Dirt Site	18	Lurk	40	Sans titre	20
Alles wandelt sich	9	Divine Mannequin	11	Mad Cow Disease	11	Schönberg	11
Alles wird besser, nichts wird gut	27	Du Elvis, ich Monroe	15	Made in Maine	40	Semiotic Ghosts	15
am rande der demo	23	Duett	21	Majorca-Fantasia	6	Situation générale	19
Aquariumfische dieser Welt	35	Ein Tag wie tausend Jahre	9	Marco Polo	44	Solstice	47
Architecture - A Day in a Terminal Building	46	Elle est plus lourde que moi	24	Measures of Distance	7	Sowjetische Elegie	52
Art Moderna Cha Cha Cha	13	Es schweigen die Regisseure		Memories from the Department of Amnesia	8	Spetsai	15
As many Times As	25	des parallelen Kinos	36	Millions in Business as Usual	41	Square Times	39
Atman	29	Exultate Jubilate	12	Mirages	34	T.V. Drama	45
Aus der Ferne - The Memo Book	12	Fanny and Johnny on Acid	9	Mobile Homes	39	The Assignment	13
Avoir la tête ailleurs	22	Film Path (1)	11	Monas Plén	47	The Electric V.	50
Bach's Last Keyboard Fugue	41	Flandern, Das germanische Volksgesicht	44	Mounting Tension	39	The Living Rock	16
Besetzt die Idylle! Nachrichten		Fuso	45	Mystic Grange or our Favorite Flower	41	The March Sirk (Method III)	47
von der Hüttstrasse Zürich-Örlikon	22	Gholi	24	Nebelsicht	20	The Nude Pond or Just Walking Around	42
Billy	47	Grafen und Gräfinnen	52	Neo Geo	13	The Orchestra	50
bleu clair	20	Hallo Hallo Hallo	12	Network 19		The Pavement	8
Brief Encounter	47	Hans und Johanna Fernweh, die Globetrotter	29	No Condition is Permanent	27	The Questions to your Answers	24
Brut ou à fleur de peau	10	Hier war einer...	35	Non so più cosa son cosa faccio	25	The Scarlatti Dialogues	50
Brute Charm	7	Hipparcos	48	Nostalgia (Video-Performance III)	36	Transmission	26
Central Park in the Dark	41	Home(less) is where the Revolution is	8	Oh du Fröhliche	21	Triple Duo	41
Charon	44	Ich lebe gern, ich sterbe gern	28	Oh! Ho Bang Bang "The Two"	13	Under the Brooklyn Bridge	39
Cia Ciao Ceausescu	19	In Rouge	10	Ohne Titel (Video-Ballet)	36	UnknownmIX	49
Circle (for Eadweard)	29	Inanna, Eva, Mari und ihre Bande		Ohne Titel (Video-Performance I)	36	Warten auf de Bila	34
Cricket	14	(Auf den Spuren des Matriarchats in Syrien)	26	Ono	52	Water and Power	12
Cruises	16	Insel	23	Passion	10	What Mozart Saw on Mulberry Street	40
Das ganze Leben von Anfang an	28	(Intifada): Speaking for oneself...		Paul Stöckli	26	Wolfsjunge Horst kann wieder lachen	49
Das kleine Herz	22	speaking for others...	8	Playback: A Documentary of		Zum hundertsten Mal	18
Das Wesen der Verwandlung	9	Joji, What's Wrong With You?	45	the Performance "Pleasure Life"	46	Züri 1990	23
De Walkure	50	Karan Koron	6	Postpolitisches Kino	35		
De-Sign Vol. 2 (5-7-5 HI-Cook)	46	Kniespiel III	14	Promised Land	7		
Der Dienstag	20	Kreator	18	Pueblo I	16		
Der Waschtag	21	L'ange et le néon	29	Quartierzentrum Kanzlei	23		
Die Erschöpfung	21	Le mouchoir	22	Reading Over and Over	24		
Die Lischettische Kurzformel		Leaving the Old Ruin	10	Revolutionsetüde	35		
für Lang- und Längsteile	20	Liebe, Tod und kleine Teufel	14	Rite & Expression	6		
Die Pyromater	25	Look Twice	19	Roman Signer, Zündschnur	22		
Dinosaurier	48	Looks Familiar	13	Sanday	7		

Acklin Claudia	28	Gasser Philipp	20	Moore Stuart	9	Theys Koen	50
Adrian Marc	16	Gorewitz Shalom	7	Müller Matthias	12	Tobler Gerda	29
Alejniov Igor & Gleb	34, 35	Gössler Maria	23	Münger Peter	26	Torfs Anna	44
Ammann Hans-Peter	19	Greenfield Amy	6	Nieslony Boris	21	Unknownmix	49
Arman Yegya	19, 29	Hada Akiko	13	Nieuwenhuijs Victor	9	Unternährer Sylvia	29
Avery Caroline	16	Hahn Alexander	18	Nigg Heinz	20, 22	Vetterli Richard	19
Baelhe Hanno	9	Hakola Marikki	14	Nyffeler Annette	24	Wilbrandt Thomas	50
Baizel Patrice	24	Hatoum Mona	7	O'Neill Pat	12	Zanetti Ivo	20, 21
Banze Alfred	49	Hiller Hoiger	13	Oberhänsli Marian	22	Zürcher Renatus	20
Barendrecht Gerrit	47	Hooykaas Madelon	47	Ogata Aisushi	6	Zwick Sus	26
Batsry Irit	10	Hunold Christine	29	Ohtsu Hatsune	46		
Baumann Gabrielle	21	Huybrechts Jo	44	Owtscharow Sergej	52		
Beauvais Yann	15	Idemitsu Mako	45	Paik Nam June	6		
Blume Claus	14	Imai Nori	46	Parker Kayla	9, 13		
Bossert Stefan	27	Ina Shinsuke	45	Petschen Roland	26		
Breer Emily	7	Jachina N.	52	Ponger Lisí	15		
Brehm Dielmar	11	Jäggi Martin	29	Preobrazenskij Kirill	36		
Burckhardt Rudy	38-42	Kavacis Gintars	50	Reble Jürgen	10		
Burki Marie José	24	Kazama Sei	46	Rimmer David	11		
Callas Peter	13	Konrad Kristine	18	Rybczynski Zbig	50		
Chiarenza-Hauser Marie-Antoinette & Daniel	24	Kropf Yves	22	Sachs Stephan	10		
Collins Nick	7	Kurpershoek	47	Salloum Jayce	8		
Day Dennis	12	Lambert Lothar	14, 15	Seyferth Maartje	9		
Dellers Ruben	23	Lamunière Simon	25	Shimano Yoshitaka	45		
Dijkman Bart	47	Lendvai-Dirksen Erna	44	Sluik	47		
Dillier Urs	25	Ley Raymond	49	Smits Ineke	47		
Dostal Roland	23	Lieberknecht Britta	48	Snow George	13		
Dumb Type	46	Liechti Peter	22	Sokurow Alexander	52		
Emvideo	6	Lindemans Gorik	44	Spartak	19		
Ertl Gerhard	11	Lischelli Carlo E.	20	Spiess Claude	21		
Favre Alain	29	LLurex Video	9	Stansfield Elsa	47		
Federlos	27	Lutz Klaus	48	Staeubli Lucia	22, 29		
Fluchtkanal	23	Mathis Muda	20, 21	Suleiman Elia	8		
Fontaine Cécile	16	Mavroleon Diana	8	Tanaka Janice	8		
Fontanilles Enrique	28	Megert Franziska	25	Telscher Anja	11		
Funke Stern Monika	9	Meier Josy	18	Telscher Klaus	10		
Garrin Paul	6, 8	Meisterstein	12	Theys Frank	50		

